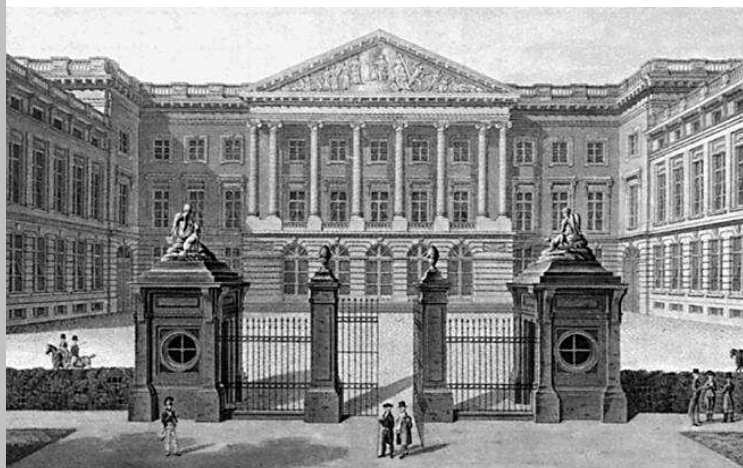


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-202

Séances plénières

Jeudi 1^{er} février 2007

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 1 februari 2007

Namiddagvergadering

3-202

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions7	Inoverwegingneming van voorstellen7
Proposition de loi relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx, Doc. 3-1686).....7	Wetsvoorstel betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx, Stuk 3-1686).....7
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-51)7	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-51)7
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne le remboursement des frais non compris dans les dépens (de M. Alain Destexhe, Doc. 3-204)7	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering, betreffende de terugbetaling van de uitgaven die niet bij de kosten inbegrepen zijn (van de heer Alain Destexhe, Stuk 3-204).....7
Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6 ^o , et 1022 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlynck, Doc. 3-1342)7	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6 ^o , en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlynck, Stuk 3-1342)7
Proposition de renvoi.....7	Voorstel tot terugzending7
Questions orales8	Mondelinge vragen8
Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les abattages rituels» (n ^o 3-1390).....8	Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rituele slachtingen» (nr. 3-1390)8
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Coopération au Développement et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le suivi du protocole de Kyoto» (n ^o 3-1387)9	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de opvolging van het Kyotoprotocol» (nr. 3-1387)9
Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les normes d'émission des antennes de téléphonie mobile» (n ^o 3-1388)11	Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stralingsnormen voor gsm-zendmasten» (nr. 3-1388)..... 11
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «un statut spécifique pour les spécialistes en médecine sportive dans le cadre du combat contre le dopage» (n ^o 3-1392).....12	Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een speciaal statuut voor sportartsen in het kader van de dopingstrijd» (nr. 3-1392) 12
Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Défense sur «la demande de l'ambassadeur des EU à Bruxelles concernant l'augmentation de la présence militaire belge en Afghanistan» (n ^o 3-1395).....13	Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Landsverdediging over «de vraag van de ambassadeur van de VS te Brussel over het opvoeren van de Belgische militaire aanwezigheid in Afghanistan» (nr. 3-1395)..... 13
Question orale de M. Luc Paque au ministre de la Mobilité sur «l'arrêté royal du 7 janvier 2007 relatif au port obligatoire de la veste de sécurité rétroréfléchissante» (n ^o 3-1389)16	Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Mobiliteit over «het koninklijk besluit van 7 januari 2007 dat het dragen van een retroreflecterend veiligheidsvest verplicht maakt» (nr. 3-1389) 16
Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre de la Défense et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les contacts entre IDEAS et les	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de contacten tussen IDEAS en de Belgische

autorités belges» (n° 3-1385).....18	overheid» (nr. 3-1385) 18
Question orale de M. Francis Delpérée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «l'absence de procédures de paiement de droits pour le dépôt des requêtes en annulation et en suspension devant le Conseil d'État» (n° 3-1394).....20	Mondelinge vraag van de heer Francis Delpérée aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «het uitblijven van een regeling voor de betaling van de rechten die verschuldigd zijn bij de indiening van een verzoekschrift tot nietigverklaring of een vordering tot schorsing bij de Raad van State» (nr. 3-1394) 20
Question orale de M. Jean Cornil au ministre des Affaires étrangères sur «les déclarations des autorités libyennes concernant la condamnation à mort en Libye de cinq infirmières bulgares et d'un médecin palestinien» (n° 3-1386)21	Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verklaringen van de overheid van Libië betreffende de terdoodveroordeling van vijf Bulgaarse verpleegsters en één Palestijnse dokter in Libië» (nr. 3-1386) 21
Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Emploi sur «un plan de prévention pour les cancers liés au travail» (n° 3-1391).....22	Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «een preventieplan voor werkgerelateerde kankers» (nr. 3-1391) 22
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation dans les prisons belges» (n° 3-1393).....24	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de toestand in de Belgische gevangenis» (nr. 3-1393) 24
Proposition de loi relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx, Doc. 3-1686).....27	Wetsvoorstel betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx, Stuk 3-1686)..... 27
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-51)27	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-51) 27
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne le remboursement des frais non compris dans les dépens (de M. Alain Destexhe, Doc. 3-204)27	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering, betreffende de terugbetaling van de uitgaven die niet bij de kosten inbegrepen zijn (van de heer Alain Destexhe, Stuk 3-204)..... 27
Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6°, et 1022 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlynck, Doc. 3-1342)27	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6°, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlynck, Stuk 3-1342) 27
Discussion générale.....27	Algemene bespreking..... 27
Discussion des articles.....42	Artikelsgewijze bespreking..... 42
Proposition de résolution sur la situation au Darfour (Doc. 3-2043)42	Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (Stuk 3-2043)..... 42
Proposition de résolution sur la situation au Darfour (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-2012)42	Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-2012) 42
Proposition de résolution sur le conflit au Darfour (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 3-2013)42	Voorstel van resolutie betreffende het conflict in Darfoer (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 3-2013)..... 42
Discussion42	Bespreking 42
Votes45	Stemmingen 45
Projet de loi fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées (Doc. 3-2014) (Procédure	Wetsontwerp tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht

d'évocation).....45	(Stuk 3-2014) (Evocatieprocedure).....45
Proposition de loi portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-1519)49	Wetsvoorstel tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orde van de gezondheidszorgberoepen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-1519)49
Proposition de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution concernant la déontologie des professions des soins de santé (Doc. 3-2030)51	Wetsvoorstel tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake deontologie van de gezondheidszorgberoepen (Stuk 3-2030)51
Proposition de loi créant un Ordre des médecins (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-373)52	Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van artsen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-373)52
Proposition de loi créant un Ordre des pharmaciens (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-675)53	Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van apothekers (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-675)53
Proposition de loi portant des dispositions relatives à l'Ordre des médecins et à l'Ordre des pharmaciens (Doc. 3-2031)53	Wetsvoorstel houdende bepalingen met betrekking tot de Orde van artsen en de Orde van apothekers (Stuk 3-2031)53
Proposition de loi créant un Ordre des kinésithérapeutes (de Mme Annemie Van de Casteele et Mme Christel Geerts, Doc. 3-1777).....54	Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van kinesitherapeuten (van mevrouw Annemie Van de Casteele en mevrouw Christel Geerts, Stuk 3-1777)54
Proposition de résolution visant à rendre obligatoire l'immatriculation des cyclomoteurs (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-1764).....54	Voorstel van resolutie tot het verplicht maken van een nummerplaat voor bromfietsen (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-1764).....54
Proposition de résolution sur l'accès indépendant de l'Europe à l'espace (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 3-2023)54	Voorstel van resolutie betreffende de onafhankelijke toegang van Europa tot de ruimte (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 3-2023)54
Proposition de résolution sur la situation au Darfour (Doc. 3-2043)54	Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (Stuk 3-2043).....54
Proposition de loi relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx, Doc. 3-1686).....55	Wetsvoorstel betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx, Stuk 3-1686).....55
Ordre des travaux55	Regeling van de werkzaamheden.....55
Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'introduction du Traité de Prüm dans l'ordre juridique communautaire» (n° 3-2068).....58	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het integreren van het Verdrag van Prüm in de communautaire rechtsorde» (nr. 3-2068)58
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les allocations familiales majorées pour enfants handicapés» (n° 3-2070)61	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een handicap» (nr. 3-2070)61
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les moyens supplémentaires pour poursuivre le racisme sur l'Internet» (n° 3-2078).....62	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «bijkomende middelen voor het vervolgen van racisme op het Internet» (nr. 3-2078)62
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le taux d'emploi des personnes âgées de 55 ans et plus au sein du SPF Sécurité sociale et Institutions publiques de sécurité sociale et du SPF Santé publique,	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de tewerkstellingsgraad van 55-plussers in de FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale zekerheid en in de FOD Volksgezondheid,

Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement» (n° 3-2076)	64	Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu» (nr. 3-2076)	64
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les connaissances des Belges sur la grippe» (n° 3-2077)	65	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kennis van de Belgen over de griep» (nr. 3-2077)	65
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'interdiction de fumer dans les maisons de jeunes» (n° 3-2085)	67	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het rookverbod in jeugdhuizen» (nr. 3-2085)	67
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique» (n° 3-2095)	68	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut» (nr. 3-2095)	68
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur «les temps d'attente pour personnes handicapées dans le cadre du traitement de leur dossier» (n° 3-2079)	70	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de wachttijden voor gehandicapte personen in het kader van de behandeling van hun dossier» (nr. 3-2079)	70
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nouveau système de rémunération pour les pharmaciens» (n° 3-2082)	72	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het nieuwe vergoedingssysteem voor de apothekers» (nr. 3-2082)	72
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur «les problèmes qui se posent à VW Forest concernant le Pacte de solidarité entre les générations» (n° 3-2087)	75	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over «de problemen bij VW Vorst rond het Generatiepact» (nr. 3-2087)	75
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur «la prolongation du droit aux indemnités de chômage pour les indépendants débutants» (n° 3-2089)	77	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over «de verlening van het recht op werkloosheidsvergoeding bij beginnende zelfstandigen» (nr. 3-2089)	77
Demande d'explications de Mme Margriet Hermans à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les avantages et les désavantages d'un test HIV à effectuer soi-même» (n° 3-2069)	79	Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de voor- en nadelen van een hiv-zelftest» (nr. 3-2069)	79
Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le soutien au Narconon Info Center dans le cadre de la toxicodépendance» (n° 3-2074)	82	Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de steun aan het Narconon Info Center in het kader van drugsverslavingen» (nr. 3-2074)	82
Excusés.....	83	Berichten van verhindering.....	83
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	84	Naamstemmingen	84
Propositions prises en considération	101	In overweging genomen voorstellen	101
Composition de commissions.....	101	Samenstelling van commissies.....	101
Demandes d'explications	102	Vragen om uitleg	102
Évocations.....	103	Evocaties.....	103
Non-évocation	103	Niet-evocatie.....	103
Messages de la Chambre	104	Boodschappen van de Kamer.....	104
Dépôt d'un projet de loi	104	Indiening van een wetsontwerp.....	104
Cour d'arbitrage – Arrêts	104	Arbitragehof – Arresten	104
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	105	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	105
Cour d'arbitrage – Recours	106	Arbitragehof – Beroepen.....	106

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 15.)***Prise en considération de propositions****Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)***Proposition de loi relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx, Doc. 3-1686)****Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-51)****Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne le remboursement des frais non compris dans les dépens (de M. Alain Destexhe, Doc. 3-204)****Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6^o, et 1022 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlynck, Doc. 3-1342)****Proposition de renvoi***M. Hugo Vandenberghe (CD&V).* – *Étant donné que le gouvernement a déposé des amendements après le vote du rapport, je propose le renvoi des propositions de loi en commission de la Justice qui se réunira à 15h30.*– **Le renvoi est ordonné.****Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin***(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)***Inoverwegingneming van voorstellen****De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)***Wetsvoorstel betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx, Stuk 3-1686)****Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-51)****Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering, betreffende de terugbetaling van de uitgaven die niet bij de kosten inbegrepen zijn (van de heer Alain Destexhe, Stuk 3-204)****Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6^o, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlynck, Stuk 3-1342)****Voorstel tot terugzending****De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Aangezien de regering amendementen heeft ingediend na goedkeuring van het verslag, stel ik voor over te gaan tot terugzending van de wetsvoorstellen naar de commissie voor de Justitie, die om 15.30 uur zal bijeenkomen.– **Tot terugzending wordt besloten.**

Questions orales

Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les abattages rituels» (n° 3-1390)

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Cette semaine, des images horribles d'abattages rituels ont été diffusées sur la VRT.*

Nous avons essayé de faire adopter une proposition de loi visant à interdire les abattages rituels mais nous n'y sommes pas parvenus, essentiellement en raison de l'avis du Conseil d'État qui juge la liberté de culte plus importante que le bien-être des animaux.

Je propose d'organiser une réunion avec tous les intéressés, non seulement les organisations de défense des animaux mais également, parce que je respecte leur liberté de culte, les communautés qui font réaliser des abattages rituels. En outre, il faut fixer une date limite et tenter d'obtenir des résultats. Il serait certes préférable de régler cette question de manière légale mais, comme ce n'est pas possible, nous devons trouver un consensus pour éviter la souffrance animale.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le Sénat sait que ce problème me préoccupe et que je n'ai pas attendu la diffusion d'images choquantes pour prendre des initiatives afin d'améliorer l'organisation des abattages rituels dans le cadre de la fête du sacrifice. Ainsi, un vade-mecum a entre autres été rédigé à l'intention des communes, une assistance est proposée pour l'aménagement de lieux temporaires d'abattage et une brochure est diffusée à l'intention de la population.*

Voici quelques mois, j'ai chargé des experts du Conseil du bien-être des animaux de la réalisation d'une étude sur les mesures susceptibles de réduire la souffrance animale lors des abattages, dans le respect des prescriptions religieuses. Les résultats de cette étude devraient être connus mi-avril.

Si les résultats de l'étude le permettent, nous pourrions entre autres organiser à court terme une formation obligatoire pour les personnes qui réalisent les abattages rituels. J'ai en effet l'intention de renouer le dialogue avec les principaux intéressés. Ce dernier pourra réellement commencer après l'évaluation de la fête du sacrifice ; l'objectif est de tirer des conclusions constructives. Ce n'était pas possible par le passé. Je renvoie à un symposium organisé en 2003 en collaboration avec tous les représentants des cultes concernés et les associations de défense des animaux.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Je ne doute pas de la sincérité du ministre. Je voudrais simplement lui demander d'agir rapidement en ce sens. Les conseils consultatifs sont une bonne chose, mais pourquoi ne pouvons-nous pas à court terme nous asseoir autour de la table pour éviter ce genre de choses et parvenir à un bon équilibre entre le bien-être des animaux et le respect des divers cultes et convictions dans notre pays ?*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rituele slachtingen» (nr. 3-1390)

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Deze week werden op de VRT verschrikkelijke beelden getoond van rituele slachtingen. Wie ze niet gezien heeft, raad ik aan dat alsnog te doen, want ze waren werkelijk schokkend.*

We hebben geprobeerd een wetsvoorstel te laten goedkeuren waardoor rituele slachtingen verboden worden, maar dat is ons niet gelukt, in hoofdzaak omwille van het advies van de Raad van State, die godsdienstvrijheid belangrijker vindt dan dierenwelzijn.

Ik stel een rondetafelgesprek voor met alle betrokkenen, niet alleen met de dierenwelzijnsorganisaties maar, omdat ik hun godsdienstvrijheid respecteer, eveneens met de gemeenschappen die rituele slachtingen laten uitvoeren. Daarbij moet een deadline worden vastgelegd en worden geprobeerd resultaten te bereiken. Het verdient uiteraard de voorkeur deze kwestie wettelijk te regelen, maar aangezien dit niet mogelijk is, moeten we een consensus vinden om dierenleed te vermijden.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De Senaat kent mijn bezorgdheid voor deze materie en weet dat ik geen schokkende beelden heb afgewacht om allerlei initiatieven terzake te nemen om de organisatie van de rituele slachtingen in het kader van het offerfeest te verbeteren. Zo werd onder meer een vademecum opgesteld voor de gemeenten, wordt ondersteuning geboden bij het inrichten van tijdelijke slachtvloeren en wordt een brochure voor de bevolking verspreid.*

Enkele maanden geleden heb ik deskundigen van de Raad voor het dierenwelzijn belast met het uitvoeren van een studie omtrent maatregelen die het dierenleed bij de slachtingen kunnen verminderen, met respect voor de godsdienstige voorschriften. De resultaten van deze studie zouden midden april bekend moeten zijn.

Als de resultaten van het onderzoek het mogelijk maken kunnen we onder meer op korte termijn een verplichte opleiding organiseren voor rituele slachters. Het is inderdaad mijn bedoeling om de dialoog met de belangrijkste betrokkenen opnieuw aan te vatten. Die dialoog kan echter van start gaan na de evaluatie van het Offerfeest en het is de bedoeling constructieve conclusies te trekken. In het verleden was dat niet mogelijk. Ik verwijs hierbij naar een symposium dat in 2003 werd gehouden samen met alle vertegenwoordigers van de betrokken godsdiensten en de verenigingen die opkomen voor dierenwelzijn.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Ik twijfel niet aan het antwoord van de minister en zijn oprechtheid. Ik wil hem alleen vragen er snel werk van te maken. Adviesraden zijn goed, maar waarom kunnen we niet op korte termijn rond de tafel gaan zitten om dit soort dingen te vermijden en om daarbij te komen tot een goed evenwicht tussen dierenwelzijn en respect voor de verschillende godsdiensten en overtuigingen in ons land?*

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Coopération au Développement et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le suivi du protocole de Kyoto» (n° 3-1387)

Mme Olga Zrihen (PS). – En vertu du protocole de Kyoto, la Belgique doit réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 7,5% par rapport aux émissions enregistrées en 1990. Dans la pratique, cet objectif de réduction se traduit par une quantité maximale autorisée d'émissions, les droits d'émission. En d'autres mots, la Belgique a reçu le droit d'émettre, chaque année, durant la période 2008-2012, une quantité de gaz à effet de serre égale à 92,5% des émissions de 1990.

Comment la Belgique peut-elle satisfaire à ses obligations ? De deux manières : soit en réduisant ses émissions de gaz à effet de serre, soit en achetant des droits d'émission à l'étranger en utilisant les mécanismes de flexibilité prévus par le protocole de Kyoto.

Les droits d'émission alloués à la Belgique conformément au protocole de Kyoto ont été répartis entre les trois régions. Mais il est alloué aux Régions plus de droits d'émission que ce qui est prévu pour la Belgique par le protocole de Kyoto. L'autorité fédérale compensera cette différence en achetant des droits d'émission sur le marché international au cours de la période 2008-2012. La Commission européenne vient de revoir sa copie en considérant que la Belgique devait revoir à la baisse ses droits d'émission.

Dans ce cadre, monsieur le ministre, comment la Belgique achètera-t-elle les droits d'émission ? Quels pays ont-ils été consultés à cet effet ? Si des pays en voie de développement vendent leurs droits d'émission, cela ne compromet-il pas leur développement futur ? J'ai cru comprendre qu'il sera également possible d'utiliser le budget de la Coopération au Développement pour financer certains aspects dans le cadre de ces achats de droits d'émission. Pouvez-vous m'en dire plus ?

M. Bruno Tobbacq, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – Un accord a effectivement été conclu le 8 mai 2004 au sein du comité de concertation. Il engage l'autorité fédérale à acheter un certain nombre de droits d'émission : 12,3 millions, pour être précis. Dans cet accord, les Régions se voient en effet attribuer plus de droits d'émission que la Belgique n'en recevra en application du protocole de Kyoto. Ce surplus est donc compensé par l'autorité fédérale, par l'achat de ces droits d'émission via le concept de *Joint Implementation* et de *Clean Development Mechanism* prévus par le protocole de Kyoto.

Je tiens à clarifier les choses. La décision de la Commission européenne concernant le plan d'allocation national n'a aucune influence sur la politique d'achat du pouvoir fédéral, puisque la décision de la Commission a trait à la distribution de la quantité de droits d'émission aux entreprises soumises au système européen d'échange des droits d'émission, compétence exclusive des Régions.

L'autorité fédérale a, fin mai 2005, lancé un premier marché public pour l'achat de droits d'émission via les projets JI/CDM assortis d'un budget de 10 millions d'euros, dont 9,3 millions pour l'achat effectif de crédits d'émission.

En novembre 2006, j'ai conclu un premier contrat avec une

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de opvolging van het Kyoto-protocol» (nr. 3-1387)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Om de Kyotodoelstellingen te halen moet België de emissie van broeikasgassen met 7,5% verminderen tegenover het emissieniveau van 1990. Die doelstelling wordt in de praktijk vertaald door een maximaal toegelaten hoeveelheid emissies, de emissierechten. België mag in de periode 2008-2012 jaarlijks een hoeveelheid broeikasgassen uitstoten die 92,5% bedraagt van de emissies van 1990.

België zal die verplichting op twee manieren nakomen. Het zal de emissie van broeikasgassen verminderen en het zal in het buitenland emissierechten aankopen volgens de regels die in het Kyoto-protocol werden opgenomen.

De Belgische emissierechten werden onder de drie gewesten verdeeld. Er werden echter meer rechten aan de gewesten toegekend dan België krachtens het Kyoto-protocol bezit. De federale overheid moet dat verschil in de periode 2008-2012 compenseren door de aankoop van emissierechten op de internationale markt. De Europese Commissie heeft geoordeeld dat België zijn emissierechten moet verlagen.

Hoe gaat België emissierechten kopen? Welke landen werden aangesproken? Mochten bepaalde ontwikkelingslanden hun emissierechten verkopen, brengen zij dan hun toekomstige ontwikkeling niet in het gedrang? Ik heb begrepen dat het budget van Ontwikkelingssamenwerking kan worden gebruikt om sommige aspecten van de aankoop van emissierechten te financieren. Kan de minister hierover meer zeggen?

De heer Bruno Tobbacq, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – Op 8 mei 2004 werd in het Overlegcomité een akkoord gesloten dat bepaalt dat de federale overheid 12,3 miljoen emissierechten zal kopen. Krachtens dat akkoord krijgen de gewesten meer emissierechten toegekend dan België op basis van het Kyoto-protocol zal ontvangen. Dat overschot wordt gecompenseerd door de federale overheid die emissierechten zal aankopen volgens de Joint Implementation en het Clean Development Mechanism waarin het Kyoto-protocol voorziet.

De beslissing van de Europese Commissie over het nationale toewijzingsplan zal geen enkele invloed hebben op het federale aankoopbeleid. De beslissing van de Commissie heeft enkel betrekking op de verdeling van de hoeveelheid emissierechten onder de ondernemingen die onderworpen zijn aan het Europese emissiehandelssysteem, een exclusieve bevoegdheid van de gewesten.

De federale overheid heeft einde mei 2005 een eerste openbare aanbesteding uitgeschreven voor de aankoop van emissierechten via JI/CDM-projecten. In totaal werd 10 miljoen euro vrijgemaakt, waarvan 9,3 miljoen voor de aankoop van emissierechten.

In november 2006 heb ik een eerste contract gesloten met een

entreprise implantée au Salvador pour l'achat d'un nombre de droits d'émission variant entre 193.000 et 262.000, générés par un projet CDM dans le domaine des énergies renouvelables, la géothermie pour être précis.

Certains autres projets font également l'objet de négociations contractuelles encore en cours en ce moment.

Un deuxième marché public pour l'achat de droits d'émission sera lancé très prochainement, pour un budget d'au moins 25 millions d'euros, parallèlement à la participation à un ou deux fonds carbone, gérés par des banques multinationales ou privées.

Je voudrais encore souligner que l'instrument est précisément axé sur la réalisation et le renforcement d'un développement durable dans les pays en voie de développement. En effet, les entreprises favorisent les investissements dans le développement et les transferts de technologies et dans un savoir-faire respectueux de l'environnement.

Dans le cadre des négociations internationales sur le climat, l'accent est mis fréquemment sur le fait que certains pays, notamment les moins développés, souvent africains d'ailleurs, n'ont pas accès à cet instrument.

Dans le cadre du deuxième marché public, je veux absolument œuvrer en faveur d'une répartition plus équitable entre les pays, en accordant une indemnisation financière pour l'établissement de documents d'appel d'offre.

La coopération au développement n'a pas prévu de budget séparé pour le soutien au développement des capacités dans ces pays, mais il faut évidemment accroître ces efforts et élaborer une stratégie qui soit axée sur le renforcement des capacités à nos pays de concentration.

Mme Olga Zrihen (PS). – Cette réponse extrêmement complète me laisse tout de même perplexe. Dans l'ensemble, le dispositif de Kyoto doit être global. Dans la mesure où nous sommes engagés dans la voie d'une réduction des gaz à effet de serre, ne serait-il pas judicieux d'envisager d'agir de manière autonome, sans solliciter la non-consommation d'autres pays ? Je comprends bien le mécanisme mais nos États doivent assumer leurs responsabilités et se rapprocher le plus possible des exigences de Kyoto.

M. Bruno Tobbacq, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – Je partage votre avis, madame Zrihen. Je soulignerai que la Belgique, au niveau fédéral, a décidé d'assumer deux tiers de ses obligations sous forme de réduction interne. L'autre tiers, y compris la partie de « surallocation » pour les Communautés et les Régions, prendra la forme d'achats de droits d'émission, par des mécanismes expressément prévus dans le protocole de Kyoto et qui, même dans le fameux rapport Stern, sont très applaudis. Ils permettent en effet à certains pays moins développés d'accueillir des investisseurs, situation qu'ils n'auraient pas connue en d'autres circonstances. Nous faisons non seulement tout notre possible mais nous assumons expressément nos responsabilités.

onderneming uit El Salvador voor de aankoop van 193.000 tot 262.000 emissierechten via een CDM-project op het gebied van duurzame energie, meer bepaald geothermie.

Over andere projecten wordt momenteel onderhandeld.

Binnenkort zal een tweede openbare aanbesteding worden uitgeschreven, voor minstens 25 miljoen euro. Ook zullen we deelnemen aan een of twee koolstoffondsen, die door multinationale of privébanken worden beheerd.

Dat instrument is precies gericht op de totstandbrenging en versterking van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden. De ondernemingen bevorderen de investeringen in de ontwikkeling en overdracht van technologieën en in een knowhow die het leefmilieu respecteert.

In de internationale klimaatonderhandelingen wordt vaak benadrukt dat sommige landen, met name de minst ontwikkelde Afrikaanse landen, geen toegang hebben tot dat instrument.

Bij de tweede aanbesteding ijver ik voor een eerlijker verdeling onder de landen door een financiële vergoeding toe te kennen voor de administratieve kosten die met de aanbesteding gepaard gaan.

Ontwikkelingssamenwerking heeft geen afzonderlijk budget om de ontwikkeling van de capaciteit in die landen te steunen. Vanzelfsprekend moeten we de inspanningen opdrijven en een strategie ontwikkelen die gericht is op de versterking van de capaciteit van onze partnerlanden.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Dit antwoord is zeer uitvoerig, maar toch verbijstert het me. We hebben ons ertoe geëngageerd de uitstoot van broeikasgassen te verminderen. Zou het niet beter zijn dat doel op eigen kracht te halen, zonder andere landen aan te sporen om minder te verbruiken? Ik weet hoe het mechanisme in mekaar zit, maar onze Staten moeten hun verantwoordelijkheid op zich nemen en ernaar streven de Kyotodoelstellingen zo dicht mogelijk te benaderen.

De heer Bruno Tobbacq, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – Ik ben het daarmee eens. De Belgische federale overheid heeft beslist twee derde van de nodige inspanningen intern te realiseren. Het andere derde, met inbegrip van het teveel van aan de gewesten toegekende rechten, zal gebeuren via de aankoop van emissierechten. Dat systeem is uitdrukkelijk in het Kyotoprotocol opgenomen en wordt in het bekende Sternrapport toegejuicht. Het stelt sommige ontwikkelingslanden in staat investeringen aan te trekken die ze onder andere omstandigheden niet zouden kunnen aantrekken. We doen niet alleen al het mogelijke, maar nemen ook onze verantwoordelijkheid uitdrukkelijk op ons.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les normes d'émission des antennes de téléphonie mobile» (n° 3-1388)

M. François Roelants du Vivier (MR). – Une proposition d'ordonnance a été déposée au Parlement bruxellois et bénéficie du soutien de l'ensemble des partis démocratiques ; elle vise à protéger l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes. Cette proposition précise les normes d'émission relatives aux antennes GSM pour la Région de Bruxelles.

En 2000, une démarche identique de proposition de normes avait été tentée au niveau régional. La ministre de l'époque, Mme Aelvoet, avait proposé un arrêté royal qui fixait les normes d'exposition aux champs magnétiques à proximité des antennes GSM à 20,6 V/m pour 900 MHz. Cet arrêté a été cassé par le Conseil d'État, mais pas pour des raisons de fond.

Vous avez repris le même arrêté royal le 10 juillet 2005.

Il avait été dit, à l'époque, que le fédéral demeurerait compétent pour ce qui concerne les normes de produits, les normes de santé. D'où ma question : avez-vous été approché par les auteurs de la proposition ou par le gouvernement bruxellois ?

En effet, je ne voudrais pas qu'une proposition adoptée par un parlement régional donne l'illusion aux habitants de cette région de bénéficier d'une norme plus contraignante qui ne pourrait finalement pas s'appliquer, puisque les compétences relèveraient du fédéral.

Pensez-vous que la région soit compétente en tout ou en partie pour arrêter des normes relatives aux antennes ? Si la région détient une compétence, même limitée, il conviendrait d'organiser une concertation entre le fédéral et la région afin de respecter le principe de proportionnalité.

Pouvez-vous préciser de manière publique qui est compétent pour quoi ? Quelles sont vos intentions pour l'avenir ? Il m'est revenu que vous attendiez les conclusions d'un rapport de l'OMS, qui devrait être publié en 2007, pour adapter éventuellement la norme actuelle de 20,6 V/m. Confirmez-vous cette information ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques entre 10 MHz et 10 GHz a été initialement fixée par l'arrêté royal du 29 avril 2001, c'est-à-dire sous la précédente législature et sous la responsabilité d'un ministre écologiste. Cet arrêté royal a ensuite été annulé par le Conseil d'État, pour des raisons de forme. J'ai donc dû prendre un arrêté royal réparateur dans l'urgence, afin d'éviter l'absence de normes.

À l'heure actuelle, il n'existe pas de consensus scientifique justifiant que la Belgique adopte une norme plus stricte que la norme actuelle, déjà deux fois plus sévère que celle recommandée par l'OMS et adoptée par la majorité des pays européens en se basant sur des méthodes de comptabilisation assez différentes. Alors que la Belgique cumule les normes à partir des différentes sources d'émission, d'autres pays européens ne le font pas.

Les arrêtés royaux en question ont été pris sur la base de la loi du 12 juillet 1985, relative à la protection de l'homme et de

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stralingsnormen voor gsm-zendmasten» (nr. 3-1388)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *De democratische partijen in het Brussels Parlement hebben een voorstel van ordonnantie ingediend betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen. In het voorstel worden de stralingsnormen voor gsm-masten in het Brussels Gewest vastgelegd.*

In 2000 was reeds een gelijkaardig initiatief genomen op regionaal niveau. Op voorstel van de toenmalige minister, mevrouw Aelvoet, werd een koninklijk besluit genomen waarin de normen voor de blootstelling aan magnetische velden in de nabijheid van gsm-antennes werden vastgelegd op 20,6 V/m voor 900 MHz. De Raad van State heeft dat besluit vernietigd, maar niet om inhoudelijke redenen.

Minister Demotte heeft hetzelfde koninklijk besluit op 10 juli 2005 hernomen. Destijds was gezegd dat het federale niveau bevoegd blijft voor de product- en gezondheidsnormen. Vandaar mijn vraag: is de minister door de indieners van het voorstel of door de Brusselse regering aangesproken?

Ik zou niet willen dat inwoners van het Brussels Gewest, doordat de regionale assemblee een voorstel heeft goedgekeurd, de illusie zouden hebben dat in hun gewest strengere normen gelden, terwijl die eigenlijk niet kunnen worden opgelegd omdat het federale niveau bevoegd is.

Is het gewest volgens volledig of gedeeltelijk bevoegd om normen voor zendmasten vast te leggen? Mocht het gewest, al was het maar gedeeltelijk, bevoegd zijn, dan zou het beter met het federale niveau overleg plegen over het proportionaliteitsprincipe.

Kan de minister toelichten wie waarvoor bevoegd is? Wat zijn zijn intenties? Ik heb gehoord dat hij de conclusies van het WGO-rapport, dat in 2007 wordt gepubliceerd, afwacht om de norm van 20,6 V/m eventueel aan te passen. Klopt dat?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De norm voor antennes die elektromagnetische golven tussen 10 MHz en 10 GHz uitzenden, werd oorspronkelijk vastgelegd in het koninklijk besluit van 29 april 2001, dus door een groen minister tijdens de vorige regeerperiode. De Raad van State heeft het koninklijk besluit vernietigd omdat de juiste procedure niet was gevolgd. Ik heb een dringend koninklijk besluit moeten nemen om te vermijden dat er geen normen zouden zijn.*

Er bestaat momenteel geen wetenschappelijke consensus die zou rechtvaardigen dat België een norm aanneemt die strikter is dan de bestaande. Die is trouwens al twee keer strenger dan de norm die door de WGO wordt aanbevolen en die in de meeste Europese landen wordt gehanteerd. Wel volgen we een andere berekeningswijze. België telt de normen vanaf de verschillende bronnen op, andere Europese landen niet.

De koninklijke besluiten waarvan sprake werden genomen op basis van de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke

l'environnement contre les effets nocifs provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons.

Cette loi autorise le Roi à déterminer les normes générales qui définissent les objectifs de qualité auxquels tout milieu doit répondre afin d'assurer la protection de la population et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoquées par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons.

Cette norme de sécurité vis-à-vis de la population, qui tient compte des effets sur la santé, ne peut être fixée qu'au niveau fédéral.

Elle doit bien sûr être réexaminée en permanence, tant au niveau européen qu'international, en vue d'une éventuelle adaptation.

Je confirme qu'une étude de l'OMS devrait aboutir à des conclusions fin 2007 ou début 2008. Dans l'éventualité où les normes de l'OMS seraient revues à la hausse dans le cadre de cette étude, nous aurons évidemment à réfléchir à leur redéfinition dans notre pays. Il me semble indiqué de s'aligner sur les normes internationales.

Pour ce qui est des relations entre les gouvernements fédéral et bruxellois, un contact a déjà eu lieu entre mon cabinet et celui du ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale. Une réunion de concertation est prévue dans les semaines à venir.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «un statut spécifique pour les spécialistes en médecine sportive dans le cadre du combat contre le dopage» (n° 3-1392)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ces derniers temps, en Flandre, les différents scandales de dopage provoquent un grand émoi. Un mouvement a été lancé par de nombreux acteurs sociaux pour lutter effectivement contre le dopage.

Les spécialistes en médecine sportive sont, de même que les coureurs, au service des équipes cyclistes et subissent donc aussi une pression commerciale et concurrentielle. Les récents cas de dopage ont montré que les médecins sont vraisemblablement au courant de ce qui se passe et participent à l'omertà qui entoure ce problème. C'est pourquoi l'Ordre des médecins propose la création d'un statut spécial pour les spécialistes en médecine sportive. Il serait identique au statut indépendant des médecins du travail.

Un spécialiste en médecine sportive doit pouvoir décider indépendamment des directeurs sportifs et des sponsors que la santé de tel sportif est en danger et qu'il ne peut plus participer aux épreuves sportives. Cela signifierait qu'il n'y a pas de rupture de contrat et que la décision est prise sur la base d'un avis médical.

Ce statut pourrait également mettre fin à la discussion sur le point de savoir si les spécialistes en médecine sportive sont ou non liés par le secret professionnel. À l'heure actuelle on ne sait pas exactement si les médecins concernés auraient dû parler des cas de dopage dans le peloton. Si le médecin de l'équipe était davantage un accompagnateur que simplement

effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen.

Krachtens die wet kan de Koning de algemene normen vaststellen voor de kwaliteitseisen waaraan elke omgeving moet voldoen met het oog op de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen.

De veiligheidsnorm kan enkel door het federale niveau worden vastgelegd.

Ze moet op Europees en internationaal niveau permanent worden geëvalueerd en eventueel worden aangepast.

De WGO zal eind 2007, begin 2008 de conclusies van een studie voorstellen. Mochten de WGO-normen op basis van die studie strenger worden gemaakt, dan zal België natuurlijk ook over nieuwe normen nadenken. Het lijkt me raadzaam dat we ons op de internationale normen afstemmen.

Mijn kabinet heeft reeds contact gehad met het kabinet van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In de komende weken wordt een overlegvergadering georganiseerd.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «een speciaal statuut voor sportartsen in het kader van de dopingstrijd» (nr. 3-1392)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De jongste tijd is in Vlaanderen heel wat te doen over de verschillende dopingschandalen. Er is een beweging van vele maatschappelijke actoren op gang gekomen om eindelijk werk te maken van de strijd tegen doping.

In de Senaat werden hierover twee jaar geleden heel wat hoorzittingen gehouden en uitgebreid gedebatteerd.

Sportartsen staan samen met de wielrenners in dienst van de wielploegen en staan dus ook onder commerciële en concurrentiële druk. De recente dopinggevallen hebben trouwens aangetoond dat de artsen waarschijnlijk op de hoogte zijn van wat er aan de gang is en deel uitmaken van de omertà rond dit probleem. De Orde van artsen stelt daarom de ontwikkeling voor van een speciaal statuut voor sportartsen. Dit statuut zou gelijkaardig zijn aan het onafhankelijke statuut van de arbeidsgeneesheren.

Een sportdokter moet onafhankelijk van ploegleiders en van sponsors kunnen beslissen dat de gezondheid van een bepaalde sporter in gevaar is en dat hij niet meer kan deelnemen aan sportwedstrijden. Dat zou dan betekenen dat er geen contractbreuk is en dat de beslissing wordt genomen op grond van een medisch advies.

Dat statuut zou ook een einde kunnen maken aan de discussie of sportdokters al dan niet door het beroepsgeheim gebonden zijn. Nu is het niet duidelijk of de betrokken sportdokters al dan niet hadden moeten spreken over de dopinggevallen in het peloton. Als de ploegarts meer een begeleider is dan enkel

un médecin, il serait moins strictement lié par le secret professionnel.

Le ministre est-il favorable à l'idée d'un statut pour les spécialistes en médecine sportive ?

Dans l'affirmative, quelle forme ce statut doit-il prendre à son sens ? Sera-t-il créé ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Jusqu'à présent, l'Ordre des médecins n'a pas formulé de position officielle sur un statut spécial pour les spécialistes en médecine sportive. La proposition de définir un statut indépendant pour les spécialistes en médecine sportive, par analogie avec celui des médecins du travail, me semble intéressante.*

Un médecin qui, indépendamment d'un employeur, en l'occurrence le club sportif, peut procéder à un examen d'aptitude et accompagner le sportif peut jouer un rôle protecteur et préventif. On ne voit pas clairement si cela signifie aussi que ces médecins sont moins liés par le secret professionnel.

L'idée requiert donc un large débat.

Il importe que des mesures de protection des sportifs et de lutte contre le dopage dans le sport ne se limitent pas aux sportifs de haut niveau mais s'appliquent à tous les sportifs.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Il donne une impulsion positive à cette idée nouvelle.*

Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Défense sur «la demande de l'ambassadeur des EU à Bruxelles concernant l'augmentation de la présence militaire belge en Afghanistan» (n° 3-1395)

M. Josy Dubié (ECOLO). – Dans une dépêche de l'Agence Belga que j'ai lue aujourd'hui, l'ambassadeur des États-Unis à Bruxelles a critiqué le manque d'engagement militaire belge dans l'opération de l'OTAN en Afghanistan, trop limité selon lui, estimant que notre pays devrait fournir un effort supplémentaire.

Il ressort des réponses à une demande d'explications que j'ai développée jeudi dernier que le gouvernement envisage une augmentation substantielle de l'ordre de 35% de notre engagement militaire dans ce pays dans le courant de l'année 2007 et l'envoi éventuel, sur place, de plusieurs avions de chasse F16. J'ai cru comprendre qu'il s'agissait de quatre appareils.

Comment réagissez-vous, monsieur le ministre, à cette demande de l'ambassadeur des États-Unis ?

Confirmez-vous l'augmentation de notre effectif militaire dans le courant de l'année 2007 ? Si oui, quelles en sont les motivations ?

Quelle analyse faites-vous de la dégradation de la situation militaire et sécuritaire sur place ?

Quelles sont les mesures éventuelles à prendre pour y faire face ?

mais een dokter, dan zou hij minder strikt gebonden zijn door het beroepsgeheim.

Is de minister de idee van een statuut voor de sportdokters genegen?

Indien ja, hoe moet dat statuut er volgens hem dan uitzien? Zal dit worden uitgewerkt?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Tot op heden heeft de Orde van artsen geen officieel standpunt over een speciaal statuut voor sportartsen geformuleerd.

Het lijkt me een interessant voorstel om een onafhankelijk statuut voor sportartsen te definiëren, naar analogie met dat van de arbeidsgeneesheren.

Een arts die onafhankelijk van een werkgever, in casu de sportclub, een geschiktheidsonderzoek en aan begeleiding kan doen voor de sportbeoefenaar, kan een beschermende en preventieve rol vervullen. Of dit ook betekent dat deze artsen daardoor minder door het beroepsgeheim zijn gebonden, is echter niet duidelijk.

De idee vergt dus een uitgebreid debat.

Het is belangrijk dat maatregelen ter bescherming van de sporters en tegen dopinggebruik in de sport niet tot de topsporters worden beperkt, maar dat ze voor alle sportbeoefenaars gelden.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Hij geeft een positieve aanzet voor dat nieuwe idee.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Landsverdediging over «de vraag van de ambassadeur van de VS te Brussel over het opvoeren van de Belgische militaire aanwezigheid in Afghanistan» (nr. 3-1395)

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *In een bericht van het Agentschap Belga las ik vandaag dat de ambassadeur van de Verenigde Staten in Brussel kritiek heeft geuit op de Belgische militaire inzet voor de NAVO-operaties in Afghanistan. Hij vindt dat we veel te weinig doen en dat ons land een extra inspanning moet leveren.*

Uit de antwoorden op de vraag om uitleg die ik vorige donderdag stelde, blijkt dat de regering van plan is in de loop van 2007 onze militaire inspanning in Afghanistan substantieel te verhogen, namelijk met 35%. Er zouden ook verschillende F16 gevechtsvliegtuigen ter plaatse worden gestuurd. Ik meen te hebben begrepen dat het om vier toestellen gaat.

Hoe zal de minister reageren op de vraag van de ambassadeur van de Verenigde Staten?

Bevestigt hij dat we in de loop van 2007 meer manschappen zullen sturen? Zo ja, met welke bedoeling?

Wat vindt hij van de verslechterde militaire situatie en veiligheid ter plaatse?

Welke maatregelen zal hij eventueel nemen?

Hoe ziet hij de oplossing van het conflict en tegen wanneer?

Quelle sortie du conflit prévoyez-vous et à quelle date ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – J'ai déjà partiellement répondu à cette question ce matin.

J'ai beaucoup de respect pour l'ambassadeur des États-Unis qui quitte sa fonction et j'ai d'ailleurs eu de très nombreux contacts avec lui. Toutefois, ses déclarations lui appartiennent et je ne partage pas nécessairement son point de vue.

Concernant la présence belge en Afghanistan, je crois qu'il est important de rappeler fermement que dans ce pays, comme au Liban ou au Kosovo, les Belges sont présents depuis le début de l'opération et que nous n'avons jamais été pris en défaut de solidarité.

Cette présence constante est centrée sur la sécurité de l'aéroport de Kaboul. Un C-130 est stationné en Afghanistan et il accomplit un travail utile à l'ensemble des forces présentes sur le terrain. Il faut également rappeler qu'à certains moments, notamment lors de l'élection du président Karzaï et de l'installation de la Loya Jirga, nous avons effectivement augmenté de façon substantielle notre présence sur le terrain, puisque nous l'avons doublée.

Chaque fois que ce fut nécessaire, la Belgique a donc fourni une réponse positive.

Qu'avons-nous prévu pour l'année 2007 ? Voici quelques semaines, j'ai déposé au conseil des ministres la note d'orientation pour les opérations 2007. Elle prévoit le maintien de notre présence à l'aéroport de Kaboul ainsi que du C-130 et elle annonce, pour les alentours du mois d'octobre, non pas une augmentation de 35% de notre engagement militaire comme vous l'évoquez, monsieur Dubié, mais l'envoi d'une quarantaine de personnes qui pourraient encore renforcer notre présence à l'aéroport. Il est en effet prévu que nous prenions, pour la première fois depuis que nous sommes présents, le commandement de l'ensemble des troupes se trouvant sur l'aéroport de Kaboul.

En ce qui concerne les quatre F16, la note présentée au conseil des ministres fait état du « déploiement éventuel » de quatre F16. Celui-ci pourrait avoir lieu si la demande était formulée et si le besoin s'en faisait sentir.

Voyez-vous, il faut constater que les approches des problèmes de Défense sont différentes entre nous et les États-Unis, par exemple.

Nous disons qu'il ne sert à rien de déployer des hommes s'ils n'ont pas une utilité. Cela ne sert à rien de doubler notre contingent en Afghanistan si les gens ne sont pas utilisés. Nous préférons envoyer des personnes qui seront utiles sur place et nous croyons que prendre la direction de l'aéroport de Kaboul, qui implique une augmentation de notre contingent, est une bonne chose pour l'ensemble des forces présentes en Afghanistan et spécialement à Kaboul.

C'est la même attitude que nous avons adoptée pour le Liban. Plutôt que d'envoyer un bloc de militaires pour la FINUL, nous avons constitué une force sur mesure que nous avons voulue significative, quatre cents personnes, et utile dans le déminage, le génie et l'hôpital, le tout avec notre propre protection.

Telle est la situation. Aujourd'hui, nous avons près de trois cents personnes à l'aéroport de Kaboul. Nous comptons y

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – Ik heb deze vraag vanochtend al gedeeltelijk beantwoord.

Ik heb veel respect voor de ambassadeur van de Verenigde Naties. Ik heb hem trouwens al vaak ontmoet. Zijn verklaringen zijn echter voor zijn eigen rekening. Ik deel niet noodzakelijk zijn standpunt.

Wat de Belgische aanwezigheid in Afghanistan betreft, herinner ik eraan dat de Belgen in dat land, zoals ook in Libanon en Kosovo, sinds het begin van de operatie aanwezig zijn. We zijn nooit tekortgeschoten op het vlak van solidariteit.

Onze permanente aanwezigheid is toegespitst op de luchthaven van Kaboel. Een C-130 is in Afghanistan gestationeerd en wordt ingezet voor nuttig werk, samen met de troepen die ter plaatse zijn. Op bepaalde momenten, bij de verkiezing van president Karzaï en de installatie van de Loya jirga, hebben we onze aanwezigheid op het terrein fors opgevoerd, zelfs verdubbeld.

Telkens wanneer het nodig bleek, heeft België positief geantwoord.

Wat zijn de plannen voor 2007? Enkele weken geleden heb ik de Ministerraad een oriëntatienota voor de operaties in 2007 voorgelegd. Die voorziet in een verdere aanwezigheid op de luchthaven van Kaboel, ook van de C-130, tot ongeveer de maand oktober. Het gaat niet om het opvoeren van onze militaire aanwezigheid met 35%, zoals de heer Dubié beweerde, maar om het sturen van veertig personen om onze aanwezigheid op de luchthaven te versterken. We zullen voor het eerst sinds onze aanwezigheid daar de leiding nemen van de troepen op de luchthaven van Kaboel.

De nota aan de Ministerraad heeft het over een 'eventuele ontplooiing' van vier F16-toestellen. Dat kan gebeuren als het uitdrukkelijk wordt gevraagd en als het nodig is.

De Verenigde Staten benaderen de defensieproblemen blijkbaar op een andere manier dan wij.

Het heeft geen zin manschappen in te zetten als dat niet nodig is. Het dient tot niets ons contingent in Afghanistan te verdubbelen als er geen gebruik wordt van gemaakt. We verkiezen mensen ter plaatse te sturen als het echt nodig is. De versterking van ons contingent op de luchthaven van Kaboel is een goede zaak voor alle troepen in Afghanistan en vooral in Kaboel.

We hebben dezelfde houding aangenomen ten opzichte van Libanon. In plaats van een militair contingent voor UNIFIL te sturen, hebben we een macht op maat gestuurd, vierhonderd militairen. Ze worden onder onze eigen bescherming ingezet voor ontminning, genie en het ziekenhuis.

Momenteel hebben we meer dan driehonderd manschappen op de luchthaven van Kaboel. We denken er nog het hele jaar 2007 te blijven. Door de troepen ter plaatse voortdurend te versterken worden de problemen in Afghanistan uiteraard niet opgelost. We zeggen al lang dat het belangrijk is dat alle actoren hun houding tegenover Afghanistan herzien om een globaal antwoord te vinden. Het gaat niet alleen om de militaire aspecten, maar ook om onderwijs, ontwikkelingssamenwerking, wederopbouw en de strijd tegen

rester pendant l'année 2007. Ce qui est certain, c'est que ce n'est pas en renforçant sans cesse les effectifs sur place que nous trouverons une solution aux problèmes de l'Afghanistan. Nous le disons depuis très longtemps : il est important que l'ensemble des acteurs se revoient à propos de l'Afghanistan pour apporter une réponse globale qui intègre également les aspects autres que militaires, comme l'éducation, la coopération, la reconstruction et la lutte contre la culture du pavot.

Voilà la position défendue par notre gouvernement et par le département de la Défense nationale.

Depuis quatre ans, nous dépensons près de trente millions d'euros par an dans notre contribution à l'ISAF. Quand on sait que le département de la Coopération vient aussi de prendre des engagements à hauteur de trente millions pour la période 2007-2010, je crois que l'on peut dire que la Belgique prend largement sa part à la résolution de la problématique de l'Afghanistan.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je vous remercie, monsieur le ministre, pour votre réponse. Comme vous, je suis extrêmement préoccupé du sort de nos soldats en Afghanistan. Je note cependant que, dans la réponse que m'a fournie en votre nom Mme la secrétaire d'État, le jeudi 25 janvier, vous parlez d'une augmentation de 310 soldats à 420 d'ici à la fin de l'année. Une simple règle de trois montre bien qu'il s'agit d'une augmentation de trente-cinq pour-cent, sans compter les effectifs qui serviront les quatre F16 qui seront éventuellement déployés.

Mais la question essentielle est : quelle analyse faites-vous, monsieur le ministre, de la dégradation de la situation militaire et de sécurité sur place ? Je suis inquiet et je souhaite que nos collègues prennent conscience de la dégradation accélérée de la situation que vous avez du reste reconnue dans un article du *Vif-L'Express* voici deux mois. Vous y dénonciez l'explosion des dépenses causées par le borbier afghan, vous vous y inquiétiez de la fuite en avant, vous affirmiez que les opérations d'alliance en Afghanistan étaient moins aisées à justifier et vous disiez que la situation se dégradait et qu'avec le temps les forces de l'OTAN risquaient d'apparaître comme une force d'occupation. Et vous aviez raison. Nous en sommes là et, pourtant, nous augmentons nos effectifs sur place, trente-cinq pour-cent, ce n'est pas rien...

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Ce n'est pas trente-cinq pour-cent !

M. Josy Dubié (ECOLO). – Comment allons-nous en sortir ? Je m'inquiète.

Aujourd'hui, nous sommes à la veille du printemps. Je connais bien la région pour m'y être rendu souvent comme correspondant de guerre. Et je connais la réputation extrêmement farouche de ces combattants afghans qui luttent pour leur indépendance. Aujourd'hui, le Waziristan-Nord et le Waziristan-Sud, régions limitrophes de l'Afghanistan qui sont majoritairement peuplées de Pachtounes, sont aux mains des talibans. Ce sont leurs bases arrières.

Au printemps, nous serons probablement confrontés à une difficulté considérable.

Mme la présidente et moi avons eu l'occasion de rencontrer récemment le président pakistanais M. Musharraf. Il nous a

de papaverteelt.

Dat is het standpunt van de regering en van Defensie.

Gedurende vier jaar hebben we meer dan dertig miljoen euro per jaar aan de ISAF bijgedragen.

Ontwikkelingssamenwerking heeft zich voor de periode 2007-2010 verbonden tot dertig miljoen euro. België levert dus een ruime bijdrage voor de oplossing van het probleem in Afghanistan.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Net als hij ben ik bijzonder bezorgd om onze soldaten in Afghanistan. In het antwoord van de minister dat de staatssecretaris op donderdag 25 januari heeft voorgelezen, had de minister het over een verhoging van 310 tot 420 soldaten tussen nu en het einde van het jaar. Een eenvoudige regel van drie toont aan dat het om een verhoging gaat met vijftig procent, zonder de manschappen mee te rekenen die voor de vier F16-toestellen moeten instaan.*

De essentiële vraag is: hoe analyseert de minister de verslechterde militaire situatie ter plaatse? Ik ben ongerust en hoop dat onze collega's zich bewust zijn van de snel verslechterende situatie, die trouwens werd beschreven in Le Vif-L'Express van twee maanden geleden. De minister heeft het over de exploderende uitgaven voor de Afghaanse modderpoel, maakt zich op voorhand ongerust over de uittocht, bevestigt dat de geallieerde operaties in Afghanistan minder gemakkelijk te rechtvaardigen zijn, dat de toestand verslechtert en dat de NAVO troepen uiteindelijk een bezettingsmacht dreigen te worden. De minister heeft gelijk. We zijn er en drijven het aantal manschappen ter plaatse op met vijftig procent. Dat is niet niks ...

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Het is geen vijftig procent!*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Hoe komen we hieruit? Ik maak me ongerust.*

De lente staat voor de deur. Ik ken het gebied goed. Ik was er vaak als oorlogscorrespondent. Ik ken ook de uiterst wrede reputatie van de Afghaanse onafhankelijkheidsstrijders. Momenteel zijn de grensgebieden van Afghanistan, Noord-Waziristan en Zuid-Waziristan, hoofdzakelijk bevolkt door Pathanen, in handen van de Taliban. Het is hun thuisbasis.

In de lente zullen we waarschijnlijk met een moeilijke situatie worden geconfronteerd.

De voorzitter van de Senaat en ikzelf hebben onlangs de Pakistaanse president Musharraf ontmoet. Hij bevestigde dat hij de militairen in het westen van zijn land niet meer in de

confirmé qu'il n'avait plus la mainmise militaire sur ces régions de l'ouest de son pays.

J'attire l'attention des collègues sur le fait que notre armée risque d'être en difficulté. Il est vrai qu'elle est aujourd'hui confinée dans l'aéroport de Kaboul et qu'elle n'est pas en première ligne de combat. Mais je suis très inquiet sur l'évolution de la situation militaire.

J'ai suggéré au président de la commission des Affaires étrangères de prévoir une réunion à huis clos pour analyser en profondeur la situation ainsi que tous ses développements militaires et politiques afin de voir comment nous pourrions éviter à nos troupes sur place d'être confrontées à des difficultés très graves.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je ne suis pas correspondant de guerre mais je me suis rendu à plusieurs reprises en Afghanistan et je connais bien la situation depuis que nos troupes sont sur place.

Nos vues ne sont pas nécessairement très éloignées, monsieur Dubié. J'ai effectivement dit que la solution ne viendrait pas d'une présence militaire et que les divers acteurs de la communauté internationale devraient se réunir le plus rapidement possible à Kaboul avec les autorités afghanes pour essayer de calmer les choses et de mettre un terme à la dégradation de la situation.

Si le Sénat ou la Chambre belges peuvent contribuer à provoquer cette réunion, notamment au travers du Conseil de sécurité des Nations unies, c'est une bonne chose. Nos militaires sont présents à Kaboul, à un endroit stratégique car ils sont à la porte d'entrée ; psychologiquement, c'est aussi une position difficile.

Finalement, si nous pouvons contribuer à faire avancer les choses et à dégager une solution dans cette direction, je serai volontiers partie prenante à un tel débat.

Question orale de M. Luc Paque au ministre de la Mobilité sur «l'arrêté royal du 7 janvier 2007 relatif au port obligatoire de la veste de sécurité rétro réfléchissante» (n° 3-1389)

M. Luc Paque (Indépendant). – Ma question porte sur l'arrêté royal du 7 janvier 2007 dont le but est de rendre obligatoire, à partir de ce jeudi 1^{er} février 2007, le port d'une veste de sécurité rétro réfléchissante lorsqu'un conducteur descend de son véhicule en panne sur l'autoroute ou une route pour automobile et qu'il range son véhicule à un endroit où l'arrêt et le stationnement sont interdits.

L'utilisation obligatoire de cette veste de sécurité a pour objectif d'accroître la visibilité du conducteur devenu piéton.

Qu'entendez-vous par veste rétro réfléchissante, monsieur le ministre ? Dans le rapport au Roi de votre arrêté royal, il est question de veste de sécurité fluo réfléchissante, alors que, dans le texte de l'arrêté royal, il est fait état d'une veste de sécurité rétro réfléchissante.

Une veste sur laquelle on a apposé une pastille réfléchissante est-elle considérée comme veste rétro réfléchissante ? Il me semble opportun de faire la distinction entre, d'une part, le réfléchissant qui a toute son importance dans l'obscurité car il permet d'être vu dans la lumière des phares, et, d'autre part,

hand heeft.

Ik vestig de aandacht van de collega's op het feit dat ons leger in moeilijkheden dreigt te raken. Momenteel heeft het een mandaat op de luchthaven van Kaboel, dus niet in de eerste gevechtlijn. Maar ik ben bijzonder ongerust over de evolutie van de militaire toestand.

Ik heb de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging voorgesteld om over de militaire en politieke ontwikkelingen een vergadering met gesloten deuren te houden om na te gaan hoe we kunnen voorkomen dat onze troepen ter plaatse met ernstige problemen worden geconfronteerd.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik ben geen oorlogscorrespondent, maar ben verschillende keren in Afghanistan geweest. Sinds onze troepen ter plaatse zijn, ken ik de toestand goed.*

Mijnheer Dubié, onze standpunten liggen niet zeer ver uit elkaar. Ik heb inderdaad gezegd dat de oplossing niet zal komen van een militaire aanwezigheid ter plaatse. De verschillende actoren van de internationale gemeenschap moeten zo snel mogelijk met de Afghaanse autoriteiten in Kaboel bijeenkomen om rust te brengen en ervoor te zorgen dat de situatie niet verder verslechtert.

Het zou goed zijn als de Belgische Kamer en Senaat via de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties een aanzet zouden kunnen geven voor een vergadering. Onze militairen in Kaboel bevinden zich op een psychologisch strategische plaats, namelijk aan de ingangspoort. Ook dat is een moeilijke positie.

Als we kunnen bijdragen om de zaken te doen vooruitgaan en een oplossing in die richting kunnen voorstellen, dan doe ik graag mee.

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Mobiliteit over «het koninklijk besluit van 7 januari 2007 dat het dragen van een retro reflecterend veiligheidsvest verplicht maakt» (nr. 3-1389)

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Het koninklijk besluit van 7 januari 2007 voert vanaf donderdag 1 februari 2007 de verplichting in een retro reflecterend veiligheidsvest te dragen wanneer de bestuurder van een pechvoertuig op autosnelwegen of autowegen op een plek terechtkomt waar hij niet mag stoppen of parkeren, en dat zodra hij zijn voertuig verlaat.*

Het verplichte gebruik van de veiligheidsvest heeft als doel de bestuurder, die dan voetganger is, beter zichtbaar te maken.

Wat verstaat de minister onder retro reflecterend? In het verslag aan de Koning over het koninklijk besluit staat reflecterend fluoveiligheidsjasje, terwijl in de tekst van het koninklijk besluit retro reflecterend veiligheidsvest staat.

Wordt een vest waarop een reflecterend plaatje is aangebracht, als een retro reflecterend veiligheidsvest beschouwd? Het is belangrijk het onderscheid te maken tussen, enerzijds, reflecterend, wat vooral belangrijk is in het donker omdat men daardoor zichtbaar wordt in het licht van de koplampen en, anderzijds, fluorescerend, wat even

le fluorescent qui est tout aussi important pour être vu correctement en journée. Il est important d'être vu tant le jour que la nuit.

Ma deuxième question touche au point essentiel de mon intervention. En effet, l'arrêté royal ne fixe aucune spécification technique minimale à laquelle la veste de sécurité doit répondre. Or, dans d'autres pays européens qui ont pris cette mesure, on a justement instauré un standard européen à savoir la veste homologuée de type EN 471. Afin de garantir une efficacité maximale de ce type de veste et d'éviter aussi de mauvaises surprises aux conducteurs belges qui traversent les frontières, n'aurait-il pas été utile d'instaurer cette spécification dans l'arrêté royal ? D'autant plus que j'ai pu prendre connaissance de la brochure éditée par l'IBSR à l'attention des enfants où l'on précise que certains vêtements rétro réfléchissants répondent à un certain nombre de normes européennes.

Ma troisième question concerne la situation des motocyclistes qui circulent sur ces mêmes routes et autoroutes. Sont-ils également tenus de se conformer à la même obligation que les automobilistes ? Je n'ai pas vu dans l'arrêté royal de précision à ce sujet.

Enfin, de manière plus large et en me basant sur une récente étude menée en Nouvelle-Zélande, j'aimerais attirer votre attention, monsieur le ministre, sur l'importance du port de vêtements réfléchissants et fluorescents afin de réduire le risque d'accidents impliquant des motocyclistes. D'après cette étude, le port de tels types de vêtement permet de réduire le risque d'accident de 37%. De même, les motocyclistes qui portent un casque blanc courent 24% de risques en moins d'être impliqués dans un accident que ceux qui ont un casque de couleur sombre. Avez-vous connaissance de cette étude ? Qu'en est-il au niveau de la législation belge à ce sujet ? Mise à part la situation de groupes de motards ou de groupes de cyclistes où seul le capitaine de groupe a l'obligation de porter un vêtement réfléchissant et fluorescent, rien à mon avis ne semble être prévu dans la législation actuelle en ce qui concerne les motocyclistes et cyclistes pris individuellement. Ne serait-il pas opportun d'étendre le port en permanence d'une veste réfléchissante et fluorescente à tous les cyclistes et motocyclistes ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Pour répondre à votre première question, une veste rétro réfléchissante est une veste qui permet d'être mieux vu de jour comme de nuit. Il est exact que l'arrêté royal ne fixe aucune spécification technique minimale sachant que la qualité de ces vestes ne cesse d'augmenter. L'arrêté royal précise que l'on doit porter la veste en temps opportun, cela pour éviter de devoir contrôler chaque véhicule afin de savoir si une veste se trouve ou non à l'intérieur. On a préféré agir de manière convaincante plutôt que répressive.

Par ailleurs, le nouvel article 51.4 du Code de la route vise tout conducteur de véhicule sans faire de distinction.

J'ai effectivement connaissance de l'existence de l'étude à laquelle vous faites allusion et dont les conclusions ne m'étonnent guère.

Les cyclistes et les motocyclistes sont actuellement dispensés du port de la veste de sécurité.

belangrijk is voor de zichtbaarheid overdag. Zowel overdag als 's nachts is het belangrijk goed zichtbaar te zijn.

Het koninklijk besluit bevat geen enkele minimale technische specificatie waaraan het veiligheidsvest moet voldoen. In andere Europese landen die deze maatregel al hebben genomen, werd een Europese standaard, namelijk het gehomologeerde vest type EN 471 ingevoerd. Is het niet raadzaam die technische specificatie op te nemen in het koninklijk besluit, zodat een maximale doeltreffendheid wordt verzekerd en zodat Belgische chauffeurs niet voor onaangename verrassingen komen te staan als ze de landsgrens overschrijden? In de brochure van het BIVV die voor kinderen is bestemd, staat overigens dat sommige retro reflecterende kledij aan bepaalde Europese normen voldoet.

Geldt de verplichting een veiligheidsvest te dragen ook voor motorrijders die op autowegen of autosnelwegen rijden?

Ik heb nog een ruimere vraag over het belang van het dragen van reflecterende en fluorescerende kledij om het risico op ongevallen met motorrijders te beperken. Uit een recente studie uit Nieuw-Zeeland blijkt dat het dragen van dergelijke kledij het risico op een ongeval met 37% doet dalen.

Motorrijders die een witte helm dragen lopen 24% minder risico op een ongeval dan motorrijders met een donkere helm. Bent u op de hoogte van die studie? Hoe staat het met de Belgische wetgeving op dat vlak? Behalve voor motorrijders of fietsers die in groep rijden, waarbij enkel de leider verplicht is reflecterende of fluorescerende kledij te dragen, zijn er, voorzover ik weet, geen bepalingen in de huidige wetgeving over de individuele motorrijder of fietser. Is het niet raadzaam de verplichting uit te breiden tot het permanent dragen van een reflecterende of fluorescerend vest door fietsers en motorrijders?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Een retro reflecterend vest is een vest waardoor de zichtbaarheid zowel overdag als 's nachts verhoogt. Het koninklijk besluit bevat geen enkele minimale technische specificatie omdat de kwaliteit van die vesten steeds beter wordt. Het koninklijk besluit bepaalt dat het vest moet worden gedragen als dat nodig is, om te vermijden dat elk voertuig moet worden gecontroleerd op de aanwezigheid van een vest. We hebben ervoor gekozen eerder te overtuigen dan te bestraffen.*

Het nieuwe artikel 51.4 van het verkeersreglement beoogt elke bestuurder zonder onderscheid.

Ik heb inderdaad kennis genomen van het bestaan van de studie waarnaar u verwijst en waarvan de conclusies me niet verbazen.

Fietsers en motorrijders zijn momenteel vrijgesteld van de verplichting een veiligheidsvest te dragen.

De werkgroep 'zwakke weggebruikers' van de federale

Le groupe de travail « Usagers vulnérables » de la Commission fédérale pour la sécurité routière s'est récemment penché sur la question. Il a estimé que le port de la veste de sécurité rétro réfléchissante par les cyclistes doit simplement être encouragé. En Belgique, le nombre de déplacements à vélo est évalué à 1.000.000 par jour. Ce mode de transport est bénéfique à l'environnement, à la santé, à la mobilité, etc. Il convient de le stimuler. Le fait d'imposer une condition supplémentaire à l'utilisation du vélo aboutirait à l'effet inverse. En outre, l'inscription de cette obligation dans le code de la route impliquerait de sanctionner les contrevenants. En cas d'accident, la responsabilité pourrait glisser de l'automobiliste vers le cycliste qui ne porterait pas de veste de sécurité.

Je suis partisan de sensibiliser les cyclistes à l'importance d'être parfaitement visibles. L'IBSR vient de publier une brochure en ce sens.

Les motocyclistes constituent une catégorie à part entière. Je souhaite recueillir l'avis du groupe de travail « Usagers vulnérables » de la Commission fédérale pour la sécurité routière avant de prendre position à leur sujet. Je constate cependant que l'utilisation de la veste de sécurité se répand de plus en plus chez les motocyclistes. C'est une très bonne chose.

M. Luc Paque (Indépendant). – Je remercie le ministre de sa réponse détaillée. Je voudrais attirer son attention sur la problématique de la norme. En cas d'accident grave, cela pourrait poser des problèmes d'assurance, selon qu'une veste soit réfléchissante ou pas.

Enfin, les Belges sont de grands voyageurs. Il serait dommage qu'ils rencontrent des problèmes à l'étranger parce que leur équipement se serait pas conforme. Il faudrait vraiment une norme européenne.

Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre de la Défense et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les contacts entre IDEAS et les autorités belges » (n° 3-1385)

M. Luc Willems (VLD). – IDEAS est une société coopérative figurant sur le site web de l'asbl Narconon, une association qui veut aider les gens à se libérer de leur toxicodépendance physique et psychique et qui est établie dans de nombreux pays. Narconon a un centre de désintoxication où les personnes viennent suivre des cures de sevrage et propose des conférences aux jeunes.

Tant IDEAS que Narconon déclarent travailler selon la doctrine de L. Ron Hubbard, qui est à la base de l'Église de Scientologie. Ce lien est d'ailleurs clairement signalé sur le site web de IDEAS, où on indique que cette société relève de la licence de L. Ron Hubbard. En outre, le site web montre que les sièges sociaux de IDEAS et de Narconon ont exactement la même adresse.

IDEAS indique que son objectif est d'aider les organisations publiques et privées avec des solutions en matière « d'organisation, de personnel, de marketing, de finances, de gestion de qualité, de TI et de relations publiques ». Pour offrir ces solutions, il utilise, selon ses propres dires, « une

commissie voor de verkeersveiligheid heeft zich onlangs over dat punt gebogen. Ze is tot de conclusie gekomen dat het dragen van het retroreflecterend veiligheidsvest enkel moet worden aangemoedigd. In België wordt het aantal verplaatsingen met de fiets op 1.000.000 per dag geschat. Verplaatsingen met de fiets zijn goed voor het milieu, de gezondheid en de mobiliteit en moeten dus worden aangemoedigd. Het opleggen van een bijkomende verplichting aan de fietsers gaat daar tegenin. Het opnemen van die verplichting in het verkeersreglement heeft bovendien tot gevolg dat overtreders moeten worden bestraft. Dat kan tot gevolg hebben dat de verantwoordelijkheid van de chauffeur bij een ongeval verlegd wordt naar de fietser die geen veiligheidsvest droeg.

Ik ben er voorstander van de fietsers bewust te maken van het belang perfect zichtbaar te zijn. Het BIVV heeft onlangs een brochure over dat thema gepubliceerd.

De motorrijders vormen een heel andere categorie. Ik wacht op het advies van de werkgroep 'zwakke weggebruikers' van de federale commissie voor de verkeersveiligheid alvorens daarover een standpunt in te nemen. Ik stel evenwel vast dat het gebruik van het veiligheidsvest zich steeds meer verbreidt onder de motorrijders. Dat is een goede zaak.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor zijn gedetailleerd antwoord. Ik wil zijn aandacht vestigen op het probleem van de norm. Bij een ernstig ongeval kan de vraag of een vest nu al dan niet reflecterend is, problemen opleveren op het vlak van de verzekering.*

Belgen reizen veel. Het zou jammer zijn als ze problemen in het buitenland ondervinden omdat hun uitrusting niet voldoet. Er moet beslist een Europese norm komen.

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de contacten tussen IDEAS en de Belgische overheid » (nr. 3-1385)

De heer Luc Willems (VLD). – IDEAS is een coöperatieve vennootschap die vermeld wordt op de webstek van de vzw Narconon, een vereniging die mensen van hun lichamelijke en geestelijke drugsverslaving wil afhelpen en in vele landen gevestigd is. Narconon heeft een afkickcentrum waarin mensen komen afkicken en geeft lezingen aan jongeren.

Zowel IDEAS als Narconon verklaren te werken volgens de leer van L. Ron Hubbard die de drijvende kracht achter de Scientology kerk is. Die link wordt overigens duidelijk aangegeven op de website van IDEAS, waar gesteld wordt dat IDEAS onder de licentie van L. Ron Hubbard valt. Verder zien we op de website dat de hoofdkantoren van IDEAS en Narconon precies hetzelfde adres hebben.

IDEAS omschrijft zijn doel als het helpen van publieke en privéorganisaties met oplossingen omtrent 'organisatie, personeel, marketing, financiën, kwaliteitsbeleid, IT en public relations'. Bij het aanbieden van die oplossingen maakt het naar eigen zeggen gebruik van praktische ervaring en effectieve middelen in de vorm van opleiding, advies en

expérience pratique et des outils efficaces sous la forme de formation, de consultance et de gestion des projets ».

Sur son site web, IDEAS dit aussi disposer de références dans les secteurs publics. Il cite notamment les Services publics fédéraux belges Affaires sociales, Intérieur et Défense nationale.

Quels contacts les cellules stratégiques ou les SPF concernés ont-ils avec IDEAS ? Comment peut-on expliquer les références aux institutions publiques belges auxquelles IDEAS renvoie ?

Des contrats ont-ils été conclus par le passé, éventuellement en sous-traitance, entre IDEAS et les autorités belges ?

Quelle est la ligne de conduite des SPF belges au plan de la conclusion de contrats avec des organisations qui rendent des services, mais qui font en même temps du prosélytisme ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Ni les cellules stratégiques, ni les SPF des départements cités n'ont eu le moindre contact avec IDEAS. Cela vaut également pour l'INAMI. Les références figurant sur le site web sont donc erronées.*

Aucun contrat n'a été conclu, sous quelque forme que ce soit, entre IDEAS et les autorités belges.

Concernant la ligne de conduite du SPF Intérieur, je me réfère au récent code de déontologie. Sous le titre « Impartialité », on y indique ce qui suit : « Contrairement à la conviction politique et philosophique des citoyens et des autorités politiques, constamment sujette à des modifications, l'administration doit faire preuve d'une impartialité constante dans ses actions. Étant donné qu'elle doit servir des autorités de différentes tendances et qu'elle est quotidiennement en contact avec des personnes ayant les convictions sociales, religieuses et philosophiques les plus diverses, elle ne peut se permettre de faire preuve, vis-à-vis du monde extérieur, de la moindre préférence lors de la prise de décisions au cours de son intervention. Dans le cas contraire, l'indispensable confiance pourrait disparaître. »

Le ministre Demotte indique, au sujet de la ligne de conduite du SPF Santé publique, que tant sa cellule stratégique que le SPF Santé publique et l'INAMI évaluent les futurs contractants éventuels quant à leur objectivité, leur expertise et leur valeur scientifique.

La réponse du ministre Flahaut à la dernière question est la suivante. « Conformément aux articles 43 et 69 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, la Défense peut entre autres exclure de toute participation au marché le fournisseur qui, en vertu d'un jugement coulé en force de chose jugée, est condamné pour un délit portant atteinte à son intégrité professionnelle ou qui a commis une faute grave dans l'exercice de sa profession, constatés pour cause de tout motif déclaré plausible par l'autorité adjudicataire.

La législation ne reprend aucune référence explicite au prosélytisme.

projectmanagement.

IDEAS verklaart op zijn website ook over referenties in de publieke sectoren te beschikken. Hierbij noemt het de Belgische FOD's Sociale Zaken, Binnenlandse Zaken en Landsverdediging.

Hieromtrent kreeg ik van de betrokken minister graag antwoord op volgende vragen.

Welke contacten hebben de beleidscellen of de betrokken FOD's met IDEAS? Hoe kunnen de referenties met de Belgische publieke instellingen waar IDEAS naar verwijst, uitgelegd worden?

Zijn er in het verleden contracten, eventueel in onderaanneming, afgesloten tussen IDEAS en de Belgische overheid?

Wat is de gedragslijn voor de Belgische FOD's op het vlak van het afsluiten van contracten met organisaties die diensten verlenen maar tegelijk blijf geven van proselitisme?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Noch de beleidscellen, noch de FOD's van de genoemde departementen hebben enig contact gehad met IDEAS. Dat geldt overigens ook voor het RIZIV. De referenties op de website zijn dan ook foutief.*

Er zijn nooit contracten gesloten, in welke vorm dan ook, tussen IDEAS en de Belgische overheid.

Inzake de gedragslijn van de FOD Binnenlandse Zaken verwijs ik naar de recente deontologische code. Hierin wordt onder de noemer onpartijdigheid het volgende gesteld: 'In tegenstelling tot de politieke en filosofische overtuiging van de burgers en van de politieke overheden, die constant aan verandering onderhevig is, moet de administratie blijf geven van een constante neutraliteit in het optreden. Daar ze gezagsdragers van verschillende strekkingen moet dienen en daar ze dagelijks in contact komt met mensen van de meest uiteenlopende maatschappelijke, godsdienstige en filosofische overtuiging, kan ze het zich niet permitteren om naar buiten toe ook maar de geringste voorkeur te laten blijken bij het nemen van beslissingen in haar optreden. Zo niet zou het noodzakelijke vertrouwen kunnen verloren gaan'.

Over de gedragslijn van de FOD Volksgezondheid deelt minister Demotte het volgende mee: 'Zowel mijn beleidscel, als de FOD Volksgezondheid en het RIZIV beoordelen de eventuele toekomstige contractanten op hun objectiviteit, deskundigheid en wetenschappelijke waarde.'

Het antwoord van minister Flahaut op de laatste vraag is het volgende: 'Volgens artikel 43 en artikel 69 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen, diensten en de concessies voor openbare werken kan Defensie onder andere de leverancier uitsluiten van deelneming aan de opdracht, die, bij een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan, veroordeeld is geweest voor een misdrijf dat zijn professionele integriteit aantast of die bij zijn beroepsuitoefening een ernstige fout heeft begaan, vastgesteld op elke grond die de aanbestedende overheden aannemelijk kunnen maken.

Een expliciete verwijzing naar proselitisme is niet opgenomen

Hormis l'application éventuelle de l'article précité, la Défense ne dispose pas d'autres instruments juridiques pour exclure de toute participation aux marchés publics les firmes qui, outre leur activité professionnelle, essaient de répandre une idéologie. »

M. Luc Willems (VLD). – *Reste à savoir si les SPF concernés ne doivent pas faire des démarches pour obliger IDEAS à supprimer les institutions publiques de son site web.*

M. Patrick Dewael, *vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.* – *Nous le demanderons.*

Question orale de M. Francis Delpérée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «l'absence de procédures de paiement de droits pour le dépôt des requêtes en annulation et en suspension devant le Conseil d'État» (n° 3-1394)

M. Francis Delpérée (CDH). – Depuis le 1^{er} janvier 2007, le timbre fiscal n'est plus considéré comme un moyen de paiement en matière judiciaire. L'apposition d'un timbre fiscal est supprimée et remplacée par le virement ou par le recours à un moyen de paiement électronique.

En ce qui concerne les requêtes en annulation et en suspension auprès du Conseil d'État, rien n'a été fait : les procédures de virement électronique n'ont pas été instaurées.

Par conséquent, le premier président et le greffier en chef du Conseil d'État suggèrent aux avocats et aux parties d'utiliser des timbres fiscaux tant que ceux-ci sont encore disponibles. Ils recommandent aussi le versement des droits en espèces à un bureau de La Poste lors du dépôt de la requête. Par ailleurs, le virement électronique n'est pas organisé ; j'apprends même qu'il n'existe pas de compte postal au Conseil d'État. Le système de paiement par virement ne permet pas d'attribuer à la requête un numéro d'ordre et pose donc problème pour l'identification de la requête concernée.

La décision de supprimer les timbres fiscaux a été prise dans un dessein louable de simplification administrative et d'allègement des charges de la gestion administrative. Cette suppression entraîne pour l'instant une véritable débauche d'énergie et de travail pour le greffe du Conseil d'État, pour l'administration de l'enregistrement, pour La Poste et les organismes bancaires, sans oublier les requérants et leurs conseils.

Quelles mesures comptez-vous prendre, monsieur le ministre, pour mettre fin à cette situation ? Au-delà de cette question précise, ne serait-il pas temps de mettre fin à ce système archaïque de paiement de droits devant le Conseil d'État ? C'est déjà le cas actuellement en ce qui concerne le Conseil d'État de France ou la Cour d'arbitrage.

M. Patrick Dewael, *vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.* – Les anciens droits de timbres ont été introduits par Napoléon. En Belgique, les timbres fiscaux constituent également un moyen de paiement dépassé, qui entraîne de

in de wetgeving.

Buiten de eventuele toepassing van voormeld artikel beschikt Defensie niet over andere juridische instrumenten om firma's die naast het voeren van hun bedrijfsactiviteit ook nog ideeën trachten te verspreiden, uit te sluiten van deelname aan overheidsopdrachten.'

De heer Luc Willems (VLD). – De vraag blijft of de betrokken FOD's geen stappen moeten doen om van IDEAS te eisen dat het de overheidsinstellingen schrapt op haar website.

De heer Patrick Dewael, *vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken.* – Dat zullen we vragen.

Mondelinge vraag van de heer Francis Delpérée aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «het uitblijven van een regeling voor de betaling van de rechten die verschuldigd zijn bij de indiening van een verzoekschrift tot nietigverklaring of een vordering tot schorsing bij de Raad van State» (nr. 3-1394)

De heer Francis Delpérée (CDH). – *Sinds 1 januari 2007 worden fiscale zegels niet meer beschouwd als een betaalmiddel in gerechtszaken. In plaats van een fiscaal zegel te kleven kunnen we nu een storting doen of elektronisch betalen.*

Voor verzoekschriften tot nietigverklaring of vorderingen tot schorsing bij de Raad van State werd de elektronische betaling echter niet ingevoerd. Bijgevolg raden de voorzitter en de hoofdgriffier van de Raad van State advocaten en partijen aan om fiscale zegels te gebruiken zolang die beschikbaar zijn. Zij bevelen ook aan om bij de verzending van het verzoekschrift of de vordering contant te betalen in een kantoor van De Post. Elektronisch betalen aan de Raad van State is overigens niet mogelijk; de Raad beschikt niet eens over een postrekening. Via een storting kan trouwens geen volnummer aan het verzoekschrift of de vordering worden toegekend en daardoor rijzen problemen met de identificatie ervan.

De fiscale zegels werden afgeschaft met de lovenswaardige bedoeling de administratie te vereenvoudigen en de beheerskosten te drukken. Door de afschaffing wordt momenteel dus heel wat energie verspild en overlast veroorzaakt bij de griffie van de Raad van State, bij de Administratie van de Registratie, bij de Post en de banken, en niet te vergeten ook voor de eisers en hun raadsheren.

Welke maatregelen denkt de minister te nemen om dat te verhelpen? Wordt het geen tijd dat de Raad van State een einde maakt aan het archaische systeem van zegelrechten? Dat is al zo bij de Franse Raad van State en bij het Arbitragehof.

De heer Patrick Dewael, *vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken.* – *Het oude zegelrecht werd ingevoerd door Napoleon. Ook in België vormt het zegelrecht een achterhaald betalingssysteem met een pak administratieve*

nombreuses charges administratives pour les citoyens, les entrepreneurs et les fonctionnaires. Plusieurs timbres fiscaux ont déjà été supprimés par le passé. C'est ainsi que depuis 2006, il ne faut plus, notamment, payer les rétributions relatives aux permis de conduire au moyen de timbres fiscaux. Dès lors, le gouvernement fédéral a décidé de supprimer complètement le Code des droits de timbres.

Lors des discussions avec le Conseil d'État, il a été décidé, à la demande de ce dernier, de remplacer le collage d'un timbre fiscal sur les réquisitions et les requêtes par l'ajout d'un reçu du virement à la requête.

Cependant, nous sommes toujours prêts à chercher ensemble d'autres moyens de paiement plus simples sur la base des propositions du Conseil d'État. Mais la réintroduction des timbres fiscaux rendrait les choses inutilement complexes, chères et inconséquentes.

La suppression éventuelle des droits payés auprès du Conseil d'État a évidemment un impact budgétaire ; sa faisabilité doit être examinée avec la ministre du Budget.

M. Francis Delpérée (CDH). – Nous sommes bien d'accord quant au caractère totalement désuet du système des timbres fiscaux. Si je comprends bien, on n'en délivre plus depuis aujourd'hui, 1^{er} février. Seul celui qui en possède une réserve peut les utiliser.

Il serait temps que le gouvernement se concerte pour mettre fin à ce système napoléonien.

Question orale de M. Jean Cornil au ministre des Affaires étrangères sur «les déclarations des autorités libyennes concernant la condamnation à mort en Libye de cinq infirmières bulgares et d'un médecin palestinien» (n° 3-1386)

Mme la présidente. – M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, répondra.

M. Jean Cornil (PS). – Je soulignerai d'abord que se tient actuellement, à Paris, une grande réunion internationale pour l'abolition universelle de la peine de mort. C'est un élément très important, après la condamnation innommable de l'ancien président irakien.

Monsieur le ministre, quel est le suivi assuré par le gouvernement à l'égard de la résolution qui, par deux fois, a été votée par notre assemblée, en ce qui concerne la condamnation à mort de cinq infirmières bulgares et d'un médecin palestinien, condamnation qui a provoqué une émotion légitime sur le plan international ?

Hasards de la diplomatie, le fils du président de la République islamique de Libye, lors d'une interview publiée dans un journal bulgare, le 29 janvier dernier, a déclaré avoir fait une proposition à certaines autorités européennes, en l'occurrence l'Allemagne et la France. Dans un marché assez inacceptable, il a suggéré d'échanger la non-condamnation à mort de ces personnes contre une indemnisation financière et la libération d'un officier libyen condamné à perpétuité en Grande-Bretagne, pour l'attentat de Lockerbie.

Que fait le gouvernement pour tenter de concrétiser les deux résolutions adoptées par cette assemblée ?

lasten voor burgers, ondernemers en ambtenaren. In het verleden werden verschillende fiscale zegels afgeschaft. Sinds 2006 moet de retributie voor het rijbewijs niet meer met fiscale zegels worden betaald. Derhalve heeft de regering het Wetboek der Zegelrechten volledig afgeschaft.

Na discussie met de Raad van State werd op diens vraag besloten om, in plaats van een fiscale zegel te kleven op vorderingen en verzoekschriften, daar voortaan een stortingsbewijs aan toe te voegen.

We blijven echter bereid om in samenspraak met de Raad van State naar eenvoudiger betaalmiddelen te zoeken. De herinvoering van fiscale zegels zou echter nodeloos complex, duur en onlogisch zijn.

Als de aan de Raad van State verschuldigde rechten worden afgeschaft, heeft dat uiteraard een weerslag op de begroting. De minister van Begroting dient te onderzoeken of dat wel haalbaar is.

De heer Francis Delpérée (CDH). – *We zijn het erover eens dat het systeem van fiscale zegels totaal verouderd is. Als ik het goed begrijp, worden er vanaf vandaag 1 februari geen meer afgeleverd. Wie nog een voorraad heeft, mag ze blijven gebruiken.*

Het is tijd dat de regering overleg pleegt om een einde te maken aan dat napoleontische systeem.

Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verklaringen van de overheid van Libië betreffende de terdoodveroordeling van vijf Bulgaarse verpleegsters en één Palestijnse dokter in Libië» (nr. 3-1386)

De voorzitter. – De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jean Cornil (PS). – *In Parijs wordt momenteel een grote internationale bijeenkomst gehouden voor de universele afschaffing van de doodstraf. Dat is belangrijk na de afschuwwekkende veroordeling van de voormalige Iraakse president.*

Welk gevolg wordt er gegeven aan de resolutie die tot tweemaal toe door onze assemblee werd goedgekeurd met betrekking tot de terdoodveroordeling van vijf Bulgaarse verpleegsters en een Palestijnse arts, die internationaal een terechte verontwaardiging veroorzaakte?

De zoon van de Libische president zou, volgens een interview dat op 29 januari jongstleden in een Bulgaarse krant verschenen is, een voorstel gedaan hebben aan de Duitse en Franse autoriteiten. Hij zou de niet-terdoodveroordeling van de betrokkenen als pasmunt hebben aangeboden in ruil voor een financiële vergoeding en de vrijlating van een Libisch officier die in Groot-Brittannië levenslang kreeg voor de aanslag boven Lockerbie.

Wat doet de regering om concreet gestalte te geven aan de twee resoluties die door deze assemblee zijn goedgekeurd?

Heeft u enige informatie over een eventueel antwoord vanwege de Duitse en Franse diplomatieke autoriteiten?

Avez-vous des informations quant à une éventuelle réponse des autorités diplomatiques de l'Allemagne et de la France ?

En tant que membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations unies, la Belgique compte-t-elle mener une démarche particulière au sein de cette instance internationale, pour tenter de soulager la détresse de ces personnes emprisonnées en Libye depuis plusieurs années ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Je vous donne lecture de la réponse de M. le ministre des Affaires étrangères.

J'ai convoqué le chargé d'affaires ad interim de Libye que j'ai reçu le 11 janvier dernier. Je lui ai fait part de ma conviction, fondée sur différents rapports d'experts internationaux, de l'innocence des infirmières bulgares et du médecin palestinien, ainsi que de la nécessité qu'une issue rapide et définitive soit donnée à cette tragique affaire, consistant en la libération de l'équipe médicale.

Je vous signale par ailleurs qu'en concertation avec mon département, la vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Onkelinx, a écrit, le 23 janvier, au ministre de la Justice libyen pour lui faire part de l'émotion créée en Belgique, notamment dans les milieux judiciaires, par ces condamnations à mort.

La résolution du Sénat du 24 janvier 2006 à laquelle vous vous référez invitait le gouvernement à marquer une pause dans la normalisation des relations avec le régime libyen. Je veux souligner ici que la Belgique a adopté, en matière de visite, une attitude plus stricte qu'un certain nombre de ses partenaires européens.

Par ailleurs, notre ambassadeur à Tripoli ou, en son absence, notre consul, a assisté à toutes les sessions du tribunal ou de la cour à Benghazi ou à Tripoli, auxquelles il était possible d'être présent. L'accès aux accusés a par contre toujours été interdit aux diplomates, sauf aux audiences mêmes où notre ambassadeur a chaque fois été saluer les infirmières et le médecin.

Des conversations entre le ministre allemand des Affaires étrangères et les autorités libyennes eurent lieu notamment fin novembre 2006 en Libye et en janvier à Berlin. Le fils du chef d'État libyen dirige une fondation caritative libyenne. La teneur des derniers entretiens ne m'est pas connue. La Commission européenne a, pour sa part, mis sur pied le Plan d'action HIV Benghazi et gère un fonds international qui assiste les familles libyennes touchées par ce drame.

Le Conseil de sécurité traite de questions qui constituent une menace pour la paix et la sécurité internationales. Le problème qui fait l'objet de la question n'entre donc pas dans ses compétences.

M. Jean Cornil (PS). – Je remercie le ministre de son volontarisme dans ce dossier.

Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Emploi sur «un plan de prévention pour les cancers liés au travail» (n° 3-1391)

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ce 30 janvier 2007, l'assurance-maladie française a publié des statistiques

Overweegt België, als niet-permanent lid van de VN- Veiligheidsraad, om binnen die internationale instantie iets te ondernemen om de nood te lenigen van die mensen die al verschillende jaren in Libië opgesloten zitten?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.*

Ik heb de Libische zaakgelastigde ad interim op 11 januari jongstleden bij mij geroepen. Ik heb hem laten weten dat ik, op basis van internationale verslagen van deskundigen, overtuigd ben van de onschuld van de Bulgaarse verpleegsters en van de Palestijnse arts en van de noodzaak om deze tragische zaak snel en definitief op te lossen door de vrijlating van dat medische team.

In overleg met mijn departement heeft de vice-eersteminister en minister van Justitie Onkelinx op 23 januari jongstleden een brief geschreven aan de Libische minister van Justitie om hem te laten weten hoezeer men in België, en met name in gerechtelijke kringen, geschokt is door die terdoodveroordelingen.

De resolutie van de Senaat van 24 januari 2006 nodigde de regering uit om een pauze in te lassen in de normalisering van de betrekkingen met het Libische regime. België heeft, wat bezoeken betreft, een strengere houding aangenomen dan sommige Europese partners.

Onze ambassadeur in Tripoli, eventueel vervangen door onze consul, heeft alle zittingen bijgewoond van de rechtbank of van het hof in Benghazi of in Tripoli die konden worden bijgewoond. De toegang van diplomaten tot de beklaagden werd steeds geweigerd, met uitzondering van de zittingen zelf. Bij die gelegenheden heeft de ambassadeur de verpleegsters en de arts telkens begroet.

Er zijn gesprekken geweest tussen de Duitse minister van Buitenlandse Zaken en de Libische autoriteiten eind november 2006 in Libië en in januari in Berlijn. De zoon van de Libische president leidt een Libische liefdadigheidsinstelling. De inhoud van de laatste gesprekken is mij onbekend. De Europese Commissie heeft een actieplan HIV Benghazi voorbereid en beheert een internationaal fonds dat de betrokken Libische families bijstaat.

De Veiligheidsraad behandelt kwesties die de internationale vrede en veiligheid in de wereld bedreigen. Het probleem waarover uw vraag gaat, valt dus niet onder zijn bevoegdheid.

De heer Jean Cornil (PS). – *Ik dank de minister voor zijn welwillende houding in deze zaak.*

Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «een preventieplan voor werkgerelateerde kankers» (nr. 3-1391)

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – De Franse ziekteverzekering heeft op 30 januari 2007 zeer

inquiétantes sur les cancers dont la cause est professionnelle. En 2005, en France, ce sont 4.8 millions de tonnes de produits chimiques cancérigènes, mutagènes et reprotoxiques qui ont circulé.

Il ressort de ce rapport que chaque année apparaissent entre 11.000 et 32.000 nouveaux cas de cancers professionnels. De nombreux cancers résultent d'une exposition à des produits chimiques durant les années 1960 et 1970. Le rapport présente les cancers professionnels comme une des priorités pour la prévention des accidents du travail en 2007. La seule matière cancérigène totalement interdite est l'amiante. Les autres produits, comme le benzène ou la poussière de bois, sont soumis à un maximum légal d'exposition.

Cinq secteurs sont particulièrement dangereux : le secteur automobile, la métallurgie, l'industrie minière, la construction et l'industrie du papier. En France on a travaillé à tous les niveaux de pouvoir sur le traitement de cette cause de cancer. La prévention ciblée par secteur et par produit est l'arme destinée à arrêter l'assassin silencieux.

En France, en 2003, a été dressé un plan spécifique de lutte contre les cancers professionnel. Il a été élaboré au sein du Plan Santé au travail 2005-2009.

Quels plans politiques concrets le ministre a-t-il préparés à ce sujet et qu'en est-il résulté sur le terrain ?

Quel est le nombre de personnes qui ont développé un cancer professionnel dans notre pays chaque année ? Quels sont les produits les plus dangereux ?

Le ministre a-t-il mis en œuvre des actions de prévention en particulier sur les lieux de travail ? Si oui, lesquelles ?

Quels budgets le ministre a-t-il réservés pour offrir aux industries la possibilité d'opérer une substitution des produits dangereux ? Est-il prêt à mettre en place un « plan de substitution » par secteur ? Le ministre peut-il expliquer en détail sa position ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Il existe une réglementation étendue pour la protection des travailleurs contre les agents chimiques en général, à savoir l'arrêté royal du 11 mars relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail, et contre les produits cancérigènes et mutagènes en particulier, contenue dans l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérigènes et mutagènes au travail. Cette législation est commentée sur le site de notre SPF. Les services d'inspection veillent à son respect.*

L'employeur est tenu d'effectuer une analyse de risques pour toutes les situations de travail dans lesquelles peut se produire une exposition à des produits cancérigènes. Dans l'évaluation des risques il doit tenir compte de toutes les formes d'exposition et porter attention à d'éventuels groupes à risques. Cette évaluation doit être répétée au moins une fois pas an.

En ce qui concerne la substitution, chaque employeur est tenu de substituer à une matière cancérigène un produit qui ne présente pas ou moins de danger. Si cette substitution est techniquement impossible, toute une série de mesures de

onrustwekkende cijfers over werkgerelateerde kankers bekendgemaakt. In 2005 circuleerde 4,8 miljoen ton chemische kankerverwekkende, mutagene en reprotoxische producten in Frankrijk.

Uit het rapport bleek dat er per jaar tussen de 11.000 en de 32.000 nieuwe gevallen van werkgerelateerde kankers opduiken. Veel kankers zijn het gevolg van blootstelling aan chemische producten in de jaren 60 en 70. Het rapport schuift de werkgerelateerde kankers naar voren als een van de prioriteiten voor de preventie van arbeidsongevallen voor 2007. De enige totaal verboden carcinogene stof is asbest. Andere stoffen, zoals benzeen en houtstof, zijn onderworpen aan een wettelijk vastgestelde maximumblootstelling.

Vijf sectoren springen eruit als uiterst gevaarlijk: de automobielsector, de metaalnijverheid, de industrie van minerale producten, de bouw en de papierindustrie. In Frankrijk wordt op alle bestuursniveaus werk gemaakt van de aanpak van deze oorzaak van kanker. Sectorgerichte en productgerichte preventie is het wapen om de stille moordenaar te stoppen.

In Frankrijk werd in 2003 een specifiek kankerplan voor werkgerelateerde kankers opgesteld. Dit werd uitgewerkt in 'le Plan Santé au travail 2005-2009'. Welke concrete beleidsplannen heeft de minister in dat verband uitgewerkt en wat zijn hiervan de resultaten op het terrein?

Hoeveel mensen krijgen een werkgerelateerde kanker in ons land op jaarbasis? Wat zijn de gevaarlijkste stoffen?

Heeft de minister preventieacties opgezet voor de mensen op de werkvloer in het bijzonder? Zo ja, welke?

Welke middelen heeft de minister uitgetrokken om de industrie de mogelijkheid te bieden gevaarlijke producten te substitueren? Is hij bereid een 'substitutieplan' op te stellen per sector met als doel de gevaarlijkste producten te vervangen? Kan de minister dat uitvoerig toelichten?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Er bestaat een uitgebreide reglementering voor de bescherming van werknemers tegen chemische agentia in het algemeen, namelijk het koninklijk besluit van 11 maart 2002 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk, en tegen kankerverwekkende en mutagene stoffen in het bijzonder, namelijk het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan kankerverwekkende en mutagene agentia op het werk. Deze wetgeving wordt toegelicht op de website van onze FOD. De inspectiediensten zien toe op de naleving ervan.

Voor alle werkzaamheden waarbij zich een blootstelling kan voordoen aan kankerverwekkende stoffen is de werkgever ertoe gehouden een risicoanalyse uit te voeren. Bij de beoordeling van de risico's houdt hij rekening met alle manieren van blootstelling en besteedt hij aandacht aan eventuele risicogroepen. Deze beoordeling wordt minstens een maal per jaar herhaald.

Wat de substitutie betreft, is elke werkgever verplicht een kankerverwekkende stof te vervangen door een stof die niet of minder gevaarlijk is. Indien deze substitutie technisch niet

prévention doivent être prises pour éviter autant que possible l'exposition. L'employeur doit par exemple ne mettre en œuvre les produits cancérigènes que dans des systèmes clos ; la quantité de produit cancérigène doit être réduite au minimum ; le nombre de travailleurs exposés doit être maintenu aussi bas que possible ; les zones dangereuses avec risque d'exposition doivent être clairement délimitées et leur accès strictement limité.

Sur demande, les raisons pour lesquelles il est fait usage de matières cancérigènes doivent être communiquées aux fonctionnaires chargés du contrôle.

Certains produits ou applications sont interdits, par exemple le sable contenant plus 1% de dioxyde de silicium libre dans le nettoyage de façade et les composés du béryllium dans la fabrication de lampes. Il y a des limites aux expositions professionnelles pour bien d'autres produits. Ces concentrations ne peuvent en aucun cas être dépassées sur les lieux de travail.

Pour être clair : l'État et donc le contribuable ne paient en principe pas l'addition pour la substitution des matières dangereuses par d'autres. L'industrie doit très logiquement le faire d'elle-même dès lors qu'il existe une solution de rechange.

Sur le plan de la prévention en entreprise, l'employeur doit fournir au travailleur une formation idoine qui doit comporter entre autres les points suivants : les dangers potentiels pour la santé ; les mesures de précaution pour éviter l'exposition ; les prescriptions d'hygiène ; le port et l'utilisation des moyens de protection personnelle ; les mesures de prévention des accidents et celles à suivre en cas d'accident.

Cette formation doit être mise à niveau au moins une fois par an. Chaque travailleur reçoit également une note individuelle dans laquelle toutes les explications et les instructions sont reprises.

Chaque année, le Fonds des maladies professionnelles reconnaît quelque 170 cas de cancers professionnels. La cause principale est évidemment l'amiante, à laquelle on attribue quelque 130 cancers par an.

La poussière de bois, le chrome, le benzène et les rayons ionisants sont les autres causes, par ordre décroissant.

Il est très probable qu'un certain nombre de cancers professionnels ne sont pas identifiés en tant que tels. Là encore nous agissons : puisque dans de nombreux cas le cancer n'apparaît que longtemps après l'exposition à une matière cancérigène, le dossier de santé des travailleurs qui ont été exposés à des matières cancérigènes doivent être conservés jusqu'à 40 ans après la fin de l'exposition. On peut espérer qu'ainsi les victimes possibles seront mieux reconnues.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation dans les prisons belges» (n° 3-1393)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le rapport annuel du Conseil central de surveillance pénitentiaire dénonce la situation déplorable dans les prisons belges.*

mogelijk is, moeten een hele reeks andere preventie maatregelen genomen worden om de blootstelling zoveel mogelijk te voorkomen. De werkgever moet bijvoorbeeld de kankerverwekkende stof gebruiken in een gesloten systeem; de hoeveelheden van de kankerverwekkende stof maximaal beperken; het aantal blootgestelde werknemers zo laag mogelijk houden; en zorgen voor een duidelijke afbakening en toegangsbeperking van gevare zones waar een risico op blootstelling bestaat.

Desgevraagd worden ook de redenen waarom er kankerverwekkende stoffen worden gebruikt aan de met toezicht belaste ambtenaren gemeld.

Sommige producten of toepassingen worden verboden, bijvoorbeeld zand met meer dan 1% vrij siliciumdioxide voor gevelreiniging en berylliumverbindingen bij fabricage van lampen. Voor vele andere gelden grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling. Die concentraties mogen op de werkvloer in geen geval overschreden worden.

Voor alle duidelijkheid: de overheid en dus de belastingbetaler draait in principe niet op voor de vervanging van schadelijke stoffen door andere. De industrie moet dit logischerwijze zelf doen als er alternatieven bestaan.

Op het vlak van preventie op de werkvloer is de werkgever verplicht de werknemers een passende opleiding te geven, waarin onder meer de volgende punten aan bod komen: de mogelijke gevaren voor de gezondheid; de voorzorgsmaatregelen om blootstelling te voorkomen; de hygiënische voorschriften; het dragen en het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen; de maatregelen ter voorkoming van en in geval van ongevallen.

Deze opleiding wordt minstens een maal per jaar verstrekt. Iedere werknemer ontvangt ook een individuele nota waarin alle inlichtingen en instructies zijn opgenomen.

Er worden per jaar zowat 170 beroepskankers erkend door het Fonds voor de beroepsziekten. De voornaamste oorzaak is vanzelfsprekend asbest, waarvan zowat 130 kankers per jaar worden erkend.

Houtstof, chroom, benzeen en ioniserende stralingen zijn in die volgorde andere oorzaken.

Het is allicht zo dat een aantal beroepskankers niet als dusdanig worden geïdentificeerd. Ook daar doen we wat aan: omdat in veel gevallen de kanker pas lange tijd na de blootstelling aan een kankerverwekkende stof ontstaat, wordt het gezondheidsdossier van werknemers die aan kankerverwekkende stoffen zijn blootgesteld tot 40 jaar na het einde van de blootstelling bijgehouden. Zo worden mogelijke slachtoffers hopelijk beter herkend.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de toestand in de Belgische gevangenis» (nr. 3-1393)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In het jaarrapport van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen wordt gewezen op de schrijnende toestand in de Belgische

Outre le problème crucial de la surpopulation carcérale, de graves lacunes en matière de sécurité, de soins et d'activités internes sont aussi mises en évidence.

Les services psychosociaux sont surchargés et peu accessibles.

Sur le plan de l'hygiène, la situation est lamentable dans les cuisines de nombreux établissements pénitentiaires et la qualité de l'alimentation est souvent inacceptable.

De plus, les offres de travail aux détenus sont trop limitées, d'où de longues listes d'attente. Le travail proposé est généralement trop peu varié et s'adresse surtout aux personnes peu qualifiées. Pour la sécurité au travail, les prisons obtiennent cependant un bon résultat.

Quelles conclusions la vice-première ministre tire-t-elle du rapport du Conseil central de surveillance ?

Quelles mesures compte-t-elle prendre pour remédier aux lacunes susdites et pour remédier de manière efficace à la surpopulation chronique dans les prisons ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je tiens tout d'abord à préciser que la situation dans les prisons belges qui fait l'objet des remarques formulées par le Conseil central de surveillance dans son rapport annuel 2005 résulte d'une négligence du secteur carcéral qui date de bien avant mon arrivée au département.*

Ces remarques concernent une série de thèmes comme la surpopulation, les conditions de vie, la situation médicale, le régime de détention, le travail et la formation.

En ce qui concerne la surpopulation, j'ai pris diverses mesures concrètes :

- l'augmentation du nombre de détenus sous surveillance électronique à 600 et la prévision des budgets nécessaires pour placer 1000 détenus sous surveillance électronique ;
- les transferts entre États de détenus étrangers sans leur accord ;
- le développement de peines alternatives : 556 mesures ont été prononcées en 2002 et plus de 11.000 en 2006.

Une série de mesures concerne la capacité des prisons. Pendant mon mandat, environ 1600 places ont été créées par la construction ou la rénovation de bâtiments.

Le rapport annuel du Conseil national de surveillance contient des observations relatives au traitement médical dans les prisons. Le 8 juin 2006, j'ai créé le Conseil de santé pénitentiaire qui est chargé de réorganiser le service de santé afin d'offrir des soins de très bonne qualité. La scission des secteurs de soins et d'expertise appartient à sa première mission.

D'autres mesures ont encore été prises pour améliorer les soins médicaux :

gevangenissen.

Het centrale en cruciale probleem is de overbevolking van de gevangenissen. Daarnaast staat het gebrek aan veiligheid, zorg en interne activiteiten hoog genoteerd.

Ook de psychosociale diensten zijn overbelast en weinig toegankelijk.

Op het gebied van hygiëne scoren bijvoorbeeld heel wat gevangeniskeukens bijzonder slecht. De kwaliteit van de voeding is bovendien vaak onaanvaardbaar.

Vervolgens is het arbeidsaanbod voor de gedetineerden te beperkt. Enkel in de gevangenissen van Hoogstraten, Oudenaarde en Doornik is het arbeidsaanbod bevredigend. De andere instellingen kampen met serieuze tekorten en zeer lange wachtlijsten. Ook is de arbeid meestal onvoldoende gevarieerd en richt hij zich vooral op laaggeschoolden. Op het gebied van arbeidsveiligheid scoren de gevangenissen dan wel goed.

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit het rapport van de Centrale Toezichtsraad?

Welke maatregelen zal zij nemen om aan de opgesomde tekortkomingen tegemoet te komen en om een afdoende oplossing te bieden voor de chronische overbevolking in de gevangenissen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – Ik wil er eerst en vooral op wijzen dat de toestand in de Belgische gevangenissen, waarop de Centrale Toezichtsraad opmerkingen formuleert in haar jaarverslag 2005, het resultaat is van de verwaarlozing van de gevangenissector die dateert van lang vóór mijn aankomst op het departement.

De opmerkingen in het rapport hebben betrekking op een aantal thema's zoals overbevolking, levensvoorwaarden, medische situatie, detentieregime, arbeid en vorming.

In de strijd tegen de overbevolking heb ik een aantal concrete maatregelen genomen zoals:

- de uitbreiding van het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht tot 600 en het voorzien in de nodige budgetten om 1000 gedetineerden onder elektronisch toezicht te plaatsen;
- de tussenstaatse overbrengingen van buitenlandse gedetineerden zonder hun akkoord;
- de ontwikkeling van alternatieve straffen: in 2002 werden er 556 maatregelen uitgesproken, in 2006 meer dan 11.000.

Een reeks maatregelen heeft betrekking op de capaciteit van de gevangenissen. Ik heb tijdens mijn ambtstermijn door middel van nieuwbouw en renovatie ongeveer 1600 plaatsen bij gecreëerd.

In haar jaarverslag maakt de Centrale Toezichtsraad opmerkingen rond de medische behandeling in de gevangenissen. Sinds 8 juni 2006 heb ik de penitentiaire gezondheidsraad opgericht en ik heb hem opgedragen om de gezondheidsdienst te reorganiseren om een gezondheidszorg aan te bieden van een hoogwaardige kwaliteit. De splitsing van zorg en expertise behoort tot hun eerste opdracht.

Verder zijn er een aantal concrete maatregelen genomen om

- la réouverture du CMC rénové de Saint-Gilles ;
- l'ouverture d'une chambre sécurisée comportant quatre lits dans un hôpital régulier à Liège ;
- l'extension du personnel d'accueil et des traitements dans la polyclinique de Lantin ;
- le renforcement du personnel infirmier du CMC de Bruges.

Toutes ces actions renforceront non seulement la fourniture des soins mais elles diminueront aussi les transferts vers les hôpitaux qui constituent souvent un risque en matière de sécurité.

Il existe depuis peu un masterplan dont l'objectif est de mieux accueillir les internés et les détenus qui présentent des problèmes psychiatriques.

La réalité économique du marché du travail influence évidemment l'offre de travail aux détenus. Cependant, afin d'étendre l'offre de travail dans les prisons, j'ai désigné une personne de l'administration centrale des établissements pénitentiaires qui sera spécifiquement chargée de la prospection et du suivi de l'offre de travail aux détenus.

En vue d'améliorer l'hygiène dans les cuisines des prisons, un volet distinct est prévu dans le plan pluriannuel Justice 2005-2009 afin de rendre les cuisines conformes aux normes. Au total, près de 28 millions d'euros y seront consacrés. En 2005 et 2006, des dossiers pour la mise en conformité des cuisines de Bruges, Turnhout et Wortel ont été préparés et dans l'intervalle, les travaux ont été effectués. Les budgets pour la rénovation des cuisines de Louvain central, Louvain secondaire, Oudenaarde, Ypres, Ruiselede, Saint-Gilles, Forest, Jamioulx, Lantin et Paifve ont aussi été programmés dans le plan pluriannuel. L'exécution se fera par la Régie des Bâtiments, sur la base des dossiers.

Je ne puis que rejeter les remarques du Conseil national de surveillance à propos des cadres du personnel et plus particulièrement ceux des services psychosociaux. Depuis mon entrée en fonction, les cadres ont été considérablement remplis : le nombre net de membres engagés est de 1073. Pour le service psychosocial, il y a un gain net de 47 assistants sociaux et de 44 psychologues. J'ai également créé, par section psychiatrique dans les prisons, une équipe de soins multidisciplinaire chargée des soins aux patients psychiatriques.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le problème des prisons existe depuis longtemps. Cependant, ces dix dernières années, le nombre moyen de détenus par an n'a cessé d'augmenter et est passé de 7.000 à 9.000. Parmi les causes de cette augmentation, je citerai la criminalité croissante et l'application incorrecte de la loi sur la détention préventive. Alors qu'on ne devrait recourir à cette forme de détention que pour des raisons de protection de la sécurité publique, on en fait aussi usage dans l'intérêt de l'enquête. En outre, la modernisation des prisons traîne en longueur parce qu'elle est répartie sur plusieurs années.

de medische zorg te verbeteren:

- de heropening van het gerenoveerde CMC van Sint-Gillis;
- de opening van een beveiligde kamer met 4 bedden in een regulier ziekenhuis te Luik;
- de uitbreiding van het onthaalpersoneel en de behandeling in de polikliniek van Lantin;
- versterking van het verplegend personeel van het CMC te Brugge.

Deze acties zullen niet alleen de zorgverstrekking ten goede komen maar ze zullen ook de overbrengingen verminderen naar de ziekenhuizen die vaak een risico vormen qua veiligheid.

Sinds kort beschikken we over een masterplan voor een betere opvang van geïnterneerden en gedetineerden met psychiatrische problemen.

Wat de opmerking over het arbeidsaanbod voor gedetineerden betreft kan ik zeggen dat de economische realiteit op de arbeidsmarkt zeker een rol speelt maar om het aanbod aan arbeid voor gedetineerden in de gevangenis uit te breiden heb ik binnen het centraal bestuur van het gevangeniswezen iemand aangeduid die specifiek belast is met de prospectie en de opvolging van het werkaanbod voor gedetineerden.

Om de hygiëne in de keukens van de strafinrichtingen te verbeteren voorziet het meerjarenplan Justitie 2005-2009 in een afzonderlijk hoofdstuk voor het conform maken van de keukens aan de normen. In totaal zal hieraan ongeveer 28 miljoen euro worden besteed. In 2005 en 2006 werden dossiers opgesteld voor het conform maken van de keukens in Brugge, Turnhout en Wortel. Deze werken zijn ondertussen in uitvoering. De budgetten voor de vernieuwing van de keukens in de gevangnissen van Leuven-Centraal, de hulpgevangenis Leuven, de gevangnissen van Oudenaarde, Ieper, Ruiselede, Sint-Gillis, Vorst, Jamioulx, Lantin en Paifve zijn eveneens in het meerjarenplan opgenomen. De uitvoering zal gebeuren op basis van de dossieropmaak door de Regie der Gebouwen.

De opmerkingen die de Centrale Toezichtsraad maakt omtrent de opvulling van de personeelsformatie en meer bepaald over de invulling van de psychosociale dienst, moet ik meteen van de tafel vegen. Tijdens mijn ambtstermijn heb ik de personeelsformatie aangevuld: zo zijn er netto 1073 personeelsleden aangeworven. Wat de psychosociale dienst betreft is er een nettogroei met 47 maatschappelijk assistenten en 44 psychologen. Verder heb ik per psychiatrische afdeling in de gevangenis een multidisciplinaire zorgequipe opgericht die belast is met de zorg voor de psychiatrische patiënten.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het probleem van de gevangnissen sleept al lang aan. Toch is het gemiddelde aantal gedetineerden de afgelopen tien jaar gestegen met twee- tot drieduizend gestegen. Op jaarbasis is het aantal gedetineerden van gemiddeld zevenduizend gestegen tot gemiddeld negenduizend. Een van de redenen voor die stijging is de toegenomen criminaliteit. Een andere reden is het feit dat de wet op de voorlopige hechtenis niet correct wordt toegepast. De voorlopige hechtenis wordt ook opgelegd in het belang van het onderzoek, terwijl ze alleen voor de bescherming van de openbare veiligheid zou mogen worden

Je me réjouis que nous disposions désormais d'un rapport officiel. J'espère que les prochains rapports témoigneront des progrès réalisés. Cela contribuera à une discussion plus objective.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je suis entièrement d'accord avec M. Vandenberghe mais il faut aussi modifier la culture des juges, ce qui n'est guère aisé. Actuellement, de 40 à 50% des détenus sont en détention préventive. C'est en effet trop.*

Proposition de loi relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx, Doc. 3-1686)

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-51)

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne le remboursement des frais non compris dans les dépens (de M. Alain Destexhe, Doc. 3-204)

Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6^o, et 1022 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlynck, Doc. 3-1342)

Discussion générale

M. Luc Willems (VLD), rapporteur. – *Dans son arrêt du 2 septembre 2004, la Cour de cassation a admis le principe de la répétibilité des frais de l'aide juridique et technique en cas de responsabilité contractuelle. Les conséquences pratiques de cet arrêt ont cependant donné lieu à de nombreuses discussions. L'arrêt pose en effet un principe général, mais soulève une série de nouvelles questions : d'une part, la jurisprudence restrictive concernant l'évaluation du dommage et, d'autre part, la réticence du barreau à présenter des états d'honoraires eu égard au respect de l'indépendance de l'avocat. De plus, l'avocat peut aussi devenir partie au litige entraînant, de ce fait, une confusion de rôles inacceptable et, dans le même temps, des retards de procédure. La répétibilité des frais d'aide juridique trouve*

ingeroepen. Anderzijds zien we dat de modernisering van de gevangenis aansleept omdat die gespreid is over verschillende jaren.

Het verheugt mij dat we nu over een officieel rapport beschikken. Ik hoop dan ook dat uit de rapporten van de komende jaren zal blijken wat al dan niet verbeterd is in het beleid. Dat zal ook een objectievere discussie over het probleem mogelijk maken.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Ik ben het volkomen eens met de heer Vandenberghe, maar we moeten de cultuur van de rechters veranderen en dat is niet zo gemakkelijk. Momenteel zit 40 tot 50% van de gedetineerden in voorlopige hechtenis. Dat is inderdaad te veel.*

Wetsvoorstel betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx, Stuk 3-1686)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-51)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering, betreffende de terugbetaling van de uitgaven die niet bij de kosten inbegrepen zijn (van de heer Alain Destexhe, Stuk 3-204)

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6^o, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlynck, Stuk 3-1342)

Algemene bespreking

De heer Luc Willems (VLD), rapporteur. – *In het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 werd het principe aanvaard van de verhaalbaarheid van de kosten van juridische en technische bijstand in geval van contractuele aansprakelijkheid. De praktische gevolgen van dit arrest waren evenwel niet geheel duidelijk en dat gaf aanleiding tot heel wat discussie. Het arrest poneert immers een algemeen beginsel, maar roept veel nieuwe vragen op. Enerzijds is er de restrictieve cassatierechtspraak in verband met de raming van de schade. Anderzijds is er de terughoudendheid van de balie om ereloonstaten voor te leggen, gelet op de onafhankelijke positie van de advocaat. Bovendien wordt de advocaat dan ook procespartij, wat leidt tot een onaanvaardbare vermenging van de rollen, wat uiteraard ook de processen*

son origine dans les règles relatives à la responsabilité contractuelle et extracontractuelle ou propres à certains systèmes d'indemnisation. Ce n'est pas le cas des autres catégories de litiges tels que ceux concernant le droit familial, le droit au travail, la sécurité sociale ou le domaine fiscal. L'inégalité de traitement qui en résulte pour les parties en procès est à rejeter.

C'est pour remédier à ce problème que Mme Nyssens, MM. Destexhe, Hugo Vandenberghe, Steverlynck et Mme Talhaoui ont déposé des propositions de loi en commission de la Justice du Sénat.

Les barreaux et le Conseil supérieur de la Justice ont été étroitement associés à la discussion de ces propositions de loi. Des auditions ont également eu lieu. Je renvoie à ce sujet au rapport. Lors de la discussion en commission de la Justice, nous avons été confrontés à un nouvel arrêté de la Cour d'arbitrage daté du 19 avril 2006. Dans cet arrêt, la Cour d'arbitrage examine la jurisprudence de la Cour de cassation. La Cour d'arbitrage déclare que le défendeur qui obtient gain de cause dans une action en responsabilité, eu égard au rejet de la demande introduite contre lui en application de l'article 1382, ne peut faire valoir aucun droit à un remboursement des frais d'avocat. Une telle situation donne lieu à un traitement discriminatoire. Dans un cas, les frais d'avocats sont considérés comme un élément constitutif du dommage alors que, dans l'autre, il est nécessaire de démontrer le caractère téméraire et vexatoire de la procédure.

La Cour d'arbitrage a estimé que le législateur se devait de régler cette problématique. Après la discussion en commission de la Justice, le gouvernement a déposé une série d'amendements à la proposition de loi de Mme Talhaoui. Il s'agit des amendements 8 à 19. Ceux-ci tiennent compte des points de vues des Ordres des avocats et du Conseil supérieur de la Justice.

Le principe de la répétibilité sera inscrit dans la loi et ancré dans la procédure à travers les indemnités de procédure. Le nouvel article 1022 du Code judiciaire redéfinit l'indemnité de procédure qui devient « une intervention forfaitaire dans les frais et honoraires d'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause ».

Une des garanties essentielles de ces amendements est de conférer au juge un large pouvoir d'appréciation : ces montants peuvent être majorés ou diminués jusqu'à un maximum ou à un minimum à déterminer par le Roi.

Une deuxième garantie fondamentale consiste à prévoir des critères précis pour guider l'appréciation du juge, à savoir la capacité financière de la partie perdante, la complexité du dossier, l'importance des indemnités contractuelles convenues pour la partie qui obtient gain de cause et le caractère manifestement déraisonnable de la situation. Ces critères ont été proposés par le Conseil supérieur de la Justice. Grâce à ce pouvoir d'appréciation, le juge sera en mesure de pouvoir moduler les effets de la répétibilité si celle-ci peut mener à des situations inéquitables pour des personnes en difficulté financière.

Les amendements proposés ont également pour but de lier la répétibilité à l'aide juridique de deuxième ligne. Il est ainsi prévu que l'avocat pourra percevoir l'indemnité de procédure

vertraagt. De verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand zoals gesteld in het Hof van Cassatie, steunt daarenboven op regels van contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid of van bepaalde andere vergoedingsstelsels. Dit is niet het geval voor andere categorieën van geschillen: familiezaken, arbeidsrechtelijke en sociaizekerheidsgeschillen en fiscale geschillen. De daaruit voortvloeiende ongelijke behandeling van gedingpartijen is onwenselijk.

Om dit euvel te verhelpen hebben onze collega's Nyssens, Destexhe, Hugo Vandenberghe, Steverlynck en Talhaoui in de senaatscommissie voor de Justitie een aantal wetsvoorstellen ingediend.

Bij de bespreking van deze wetsvoorstellen werden de balies en de Hoge Raad voor de Justitie zeer nauw betrokken. Er werden ook hoorzittingen gehouden. Ik verwijs daarvoor naar het verslag. Tijdens de bespreking in de commissie voor de Justitie werden we geconfronteerd met een nieuw arrest van het Arbitragehof van 19 april 2006. In dat arrest onderzoekt het Arbitragehof de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Het Arbitragehof stelde dat de in aansprakelijkheid gedagvaarde verweerder die het proces wint, doordat de eis tegen hem op grond van artikel 1382 wordt afgewezen, geen recht kan laten gelden op de vergoeding van de kosten voor een advocaat. Ten aanzien van hem wordt artikel 1382 immers niet toegepast. Dit geeft aanleiding tot een discriminerende behandeling. In het ene geval worden de advocatenkosten als een element van de schade beschouwd, in het andere geval dient men aan te tonen dat het een tergend en roekeloos geding betreft.

Het Arbitragehof stelde dat de wetgever deze problematiek dient te regelen. Na de bespreking in de commissie voor de Justitie werd een aantal regeringsamendementen ingediend op het wetsvoorstel van collega Talhaoui. Het betreft de amendementen 8 tot 19. Ze zijn gebaseerd op de standpunten van de Ordes van advocaten en van de Hoge Raad voor de Justitie.

Het principe van de verhaalbaarheid zal in de wet tot regel verheven worden en verankerd worden in het procesrecht via de rechtsplegingsvergoedingen. Het nieuwe artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek herdefinieert de rechtsplegingsvergoeding als 'een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij'.

Eén van de essentiële waarborgen, die in de amendementen is opgenomen, is dat de rechter over een ruime beoordelingsbevoegdheid zal beschikken: deze bedragen kunnen immers worden verhoogd of verminderd tot een door de Koning vast te stellen maximum of minimum.

Een tweede fundamentele waarborg bestaat erin te voorzien in precieze criteria om deze beoordeling van de rechter in goede banen te leiden, namelijk de financiële draagkracht van de verliezende partij, de complexiteit van de zaak, de belangrijkheid van de contractueel overeengekomen vergoedingen voor de partij die in het gelijk wordt gesteld en het kennelijk onredelijk karakter van de situatie. Deze criteria werden door de Hoge Raad voor de Justitie voorgesteld. Dank zij deze omkaderde beoordelingsbevoegdheid zal de rechter in staat zijn om de gevolgen van de verhaalbaarheid te kunnen

allouée au bénéficiaire de l'aide juridique de deuxième ligne, mais qu'il devra en faire état dans le rapport qu'il adresse au bureau d'aide juridique. Par la suite, le montant de cette indemnité sera déduit du montant des indemnités qu'il percevra en rémunération de ses prestations dans le cadre de l'aide juridique

Qu'en est-il de l'application de la répétibilité dans les tribunaux des peines ? À l'heure actuelle, le système de la répétibilité n'est pas d'application dans ces juridictions.

Bien que les procédures judiciaires et civiles soient différentes, il apparaît plus opportun, dans un souci d'égalité et de non-discrimination, de traiter de manière identique les parties qui demandent réparation des dommages subis. Les articles 7 à 11 amendés de la proposition de loi vont dans ce sens.

Conformément à l'avis des Ordres des avocats et du Conseil supérieur de la Justice, il est proposé d'étendre le système de la répétibilité aux relations entre le prévenu et la partie civile. Différents cas peuvent se produire. Si le prévenu est condamné à indemniser la partie civile, il sera également condamné au paiement de l'indemnité de procédure.

Par contre, si le prévenu est acquitté, la partie civile sera condamnée à lui payer cette indemnité. Une importante modulation a été prévue en la matière, liée à la nature particulière de la procédure pénale : la partie civile ne pourra être condamnée au paiement de l'indemnité de procédure que si elle a elle-même pris l'initiative de l'action judiciaire en lançant une citation directe.

Lorsque le ministère public intente l'action publique, la partie civile ne peut qu'y adhérer. Dans ce cas, la partie civile ne fait que se greffer à la procédure et n'est pas la cause de celle-ci. Si elle échoue dans ses prétentions, elle ne peut être tenue pour responsable de celles-ci à l'égard du prévenu et ne peut, par conséquent, être condamnée à l'indemniser pour les frais de procédure engendrés à cette occasion.

Si l'action publique est entamée par la constitution de partie civile entre les mains d'un juge d'instruction et que la chambre du conseil décide du renvoi devant un tribunal, la partie civile ne pourra pas davantage être condamnée au paiement de l'indemnité de procédure si elle échoue devant ce tribunal. Bien que, dans ce cas, la partie civile soit à l'origine de la procédure, ce n'est pas elle qui a décidé de sa poursuite, mais bien un tribunal.

Par contre, toujours dans cette même hypothèse, si la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation estime qu'il n'y a pas lieu de poursuivre, la partie civile pourra être condamnée au paiement de l'indemnité de procédure à la partie adverse.

Étant donné la nature particulière de la Cour d'assises et la manière dont celle-ci peut-être saisie, il n'est pas davantage prévu de permettre la condamnation de la partie civile qui succombe, à l'indemnité de procédure devant cette juridiction.

Par ailleurs, conformément aux avis des Ordres et du Conseil supérieur de la Justice, la répétibilité ne jouera pas dans les relations entre le prévenu et l'État représenté par le ministère public. En exerçant les poursuites, le ministère public représente l'intérêt général et ne peut dès lors être mis sur le

aanpassen, indien dit onrechtvaardig zou blijken voor personen in financiële moeilijkheden.

De voorgestelde amendementen hebben ook tot doel de verhaalbaarheid te laten aansluiten bij de juridische tweedelijnsbijstand. Daarom is voorzien dat de advocaat de rechtsplegingsvergoeding kan innen die toegekend werd aan de begunstigde van de juridische tweedelijnsbijstand, maar hij zal daarvan melding moeten maken in zijn verslag aan het bureau voor juridische bijstand. Daarna zal het bedrag van deze vergoeding in mindering worden gebracht van het bedrag van de vergoedingen die hij zal ontvangen ter bezoldiging voor zijn prestaties in het kader van de juridische bijstand.

Wat met de toepassing van de verhaalbaarheid bij de strafgerechten? Momenteel is het systeem van rechtsplegingsvergoedingen immers niet van toepassing bij deze jurisdicties.

Hoewel de strafrechtelijke en de burgerlijke procedures verschillend zijn, lijkt het meer conform te zijn met de beginselen van gelijkheid en non-discriminatie dat men de rechtsonderhorigen die het herstel van schade vragen voor een burgerlijke of een strafrechtelijke jurisdictie, op gelijke voet zou behandelen. Daarover gaan de geamendeerde artikelen 7 tot 11 van het wetsvoorstel.

Overeenkomstig het advies van de Ordes van advocaten en van de Hoge Raad voor de Justitie wordt voorgesteld het systeem van de verhaalbaarheid uit te breiden tot de relaties tussen de beklagde en de burgerlijke partij. Daarbij kunnen zich verschillende situaties voordoen. Indien de beklagde veroordeeld wordt tot het vergoeden van de burgerlijke partij, zal hij eveneens veroordeeld worden tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding.

Indien de beklagde daarentegen wordt vrijgesproken, zal de burgerlijke partij die vergoeding aan hem moeten betalen. Er werd ter zake een belangrijke matiging voorzien die verbonden is met de bijzondere aard van de strafprocedure: de burgerlijke partij kan enkel veroordeeld worden tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding indien zij zelf de strafvordering heeft doen opstarten door middel van een rechtstreekse dagvaarding.

Wanneer het openbaar ministerie de strafvordering opstart, kan de burgerlijke partij zich daarbij alleen aansluiten. De burgerlijke partij is dan uiteraard niet de oorzaak van de strafprocedure. Indien haar eisen niet worden ingewilligd, kan men haar daarvoor niet aansprakelijk stellen ten aanzien van de beklagde en kan zij ook niet veroordeeld worden voor de vergoeding van de procedurekosten die bij die gelegenheid zijn ontstaan.

Indien de strafvordering wordt opgestart doordat men zich burgerlijke partij stelde in handen van de onderzoeksrechter en de raadkamer beslist om de zaak naar een rechtbank te verwijzen, zal de burgerlijke partij evenmin kunnen worden veroordeeld tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding, indien ze door die rechtbank in het ongelijk wordt gesteld. Hoewel in dat geval de burgerlijke partij aan de oorsprong ligt van de procedure, is het niet zij, maar een rechtbank die beslist over de voorzetting ervan.

Indien daarentegen, en in dezelfde hypothese, de raadkamer,

même pied qu'une partie civile qui mettrait seule en mouvement l'action publique pour la défense d'un intérêt particulier.

Après la discussion et l'approbation des amendements par neuf voix et une abstention, nous avons encore eu un débat en commission sur la discussion et l'approbation du rapport. Le président de la commission a évoqué le problème de l'entrée en vigueur de la loi et de ses conséquences sur les procédures en cours. M. Hugo Vandenberghe parlait de l'hypothèse que la loi entrerait en vigueur au 1^{er} janvier 2008. Que faut-il faire des litiges en cours depuis 2007 et pour lesquels un recours est enregistré en 2008 ? Si la règle est considérée comme une règle de droit matériel, celui-ci ne s'appliquera qu'aux frais de procédure en appel. Si l'on considère qu'il s'agit d'une règle de droit procédural, celui-ci s'applique immédiatement. Le juge en appel sera donc prié de condamner la partie perdante à payer les frais, y compris ceux de la procédure en première instance. Ce point important doit encore être éclairci ultérieurement.

Le texte a été renvoyé aujourd'hui à la commission qui s'est réunie à 15 h 30 afin d'adopter trois amendements techniques du gouvernement. La commission a adopté le texte à l'unanimité.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le rapporteur pour son exposé concernant cette importante proposition de loi.*

Le fameux arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004 a ouvert la discussion sur la répétabilité des honoraires d'avocats.

Outre la question essentielle de savoir si les honoraires doivent être répétables ou non, des questions se sont posées à propos du contexte dans lequel leur répétabilité devrait être appliquée (contexte contractuel, extracontractuel, de droit civil, pénal ou administratif, ...) et de la manière dont il conviendrait de la réglementer.

L'arrêt du 2 septembre 2004 attirait également l'attention sur l'inégalité de traitement des parties au procès concernant la répétabilité ou non des honoraires de leur avocat. Il était indispensable que le législateur agisse afin de mettre un frein à la casuistique et d'éviter d'interminables procès sur des procès.

of de kamer van inbeschuldigingstelling in beroep, van mening is dat er niet moet worden vervolgd, zal de burgerlijke partij veroordeeld kunnen worden tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding aan de inverdenkinggestelde.

Gelet op de bijzondere aard van het Hof van Assisen en de manier waarop het kan worden gevat, is evenmin voorzien dat men de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, bij dit Hof kan veroordelen tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding.

In overeenstemming met de adviezen van de Ordes en van de Hoge Raad voor de Justitie, zal de verhaalbaarheid trouwens ook niet aan bod komen in de relaties tussen de beklaagde en de Staat, vertegenwoordigd door het openbaar ministerie. Door te vervolgen, vertegenwoordigt het openbaar ministerie het algemeen belang en kan het derhalve niet op één lijn worden gesteld met een burgerlijke partij die de strafvordering alleen in gang kan zetten voor de verdediging van een privébelang.

Na de bespreking en de goedkeuring van de amendementen door 9 leden bij 1 onthouding, hadden wij in de commissie nog een discussie over de bespreking en de goedkeuring van het verslag. De voorzitter van de commissie heeft daarbij het probleem opgeworpen van de inwerkingtreding van de wet en de gevolgen ervan voor de lopende procedures. Collega Hugo Vandenberghe ging uit van de hypothese dat de wet op 1 januari 2008 van kracht zou worden. Wat moet er dan gebeuren met de geschillen die al in 2007 liepen en waarvoor in 2008 hoger beroep wordt aangetekend? Als men de voorgestelde regel beschouwt als een regel van materieel recht, is hij slechts van toepassing op de procedurekosten in beroep. Als men de regel echter beschouwt als een regel van procedureel recht, is hij onmiddellijk van toepassing. De rechter in beroep wordt dan verzocht de verliezende partij te veroordelen tot de kosten en kan daarbij de procedure in eerste aanleg betrekken. Dat belangrijke punt moet nog verder worden uitgeklaard.

De tekst werd vandaag teruggezonden naar de commissie die om 15.30 uur is samengekomen om nog drie technische amendementen van de regering goed te keuren. De commissie heeft de hele tekst dan unaniem goedgekeurd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de rapporteur voor de toelichting bij dit belangrijke wetsvoorstel.

Het veelbesproken arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 opende de discussie over de verhaalbaarheid van de erelonen van advocaten.

Naast de essentiële vraag of erelonen wel verhaalbaar dienen te zijn, rezen vragen over de context waarbinnen dat het geval zou moeten zijn (contractueel, buitencontractueel, burgerrechtelijk, strafrechtelijk, administratiefrechtelijk, ...) en de wijze waarop een en ander geregeld diende te worden.

Het arrest van 2 september 2004 vestigde ook de aandacht op de ongelijke behandeling van procespartijen die soms wel en dan weer niet gerechtigd zouden zijn de erelonen van hun advocaat op de tegenpartij te verhalen. Het was derhalve onmiddellijk duidelijk dat de wetgever moest ingrijpen om een opeenstapeling van casuïstiek en het jarenlang voeren van processen over processen te vermijden.

Naar aanleiding van het arrest van 2 september 2004 hebben

Mon collègue Steverlynck et moi avons donc déposé une proposition de loi pour régler ce problème. Nous avons fait des choix qui ont été repris en grande partie dans la proposition de loi sur laquelle nous devons nous prononcer aujourd'hui.

Premièrement, nous avons opté pour la solution du droit procédural, donc pour l'ancrage dans le Code judiciaire, plutôt que pour le droit d'indemnisation et le Code civil. Cette solution s'inspire du droit allemand et néerlandais où les règles relatives à la répétibilité des frais d'aide juridique exposés dans le cadre d'un procès sont également régies par des dispositions de droit procédural. La France a également inséré les règles régissant la répétibilité dans le droit procédural.

Deuxièmement, nous avons opté pour une indemnité de procédure forfaitaire. Conformément au point de vue de l'Orde van Vlaamse balies, OVB, et de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, OBF, nous avons opté pour l'extension des définitions et des montants des indemnités de procédure existantes. En redéfinissant l'indemnité de procédure comme étant bien davantage qu'une indemnité pour des choses purement matérielles et en l'élargissant de manière à ce qu'elle corresponde aux frais réels exposés, y compris une partie des honoraires de l'avocat consulté, à l'exclusion de toute autre forme d'indemnité, notre proposition visait un compromis entre, d'une part, l'indemnité réelle que peut revendiquer le justiciable et, d'autre part, la liberté de fixation des honoraires par l'avocat en tant que titulaire d'une profession libérale.

En préconisant une indemnité forfaitaire, notre objectif était également d'éviter des décisions judiciaires arbitraires et imprévisibles risquant de conduire à des procès interminables.

Enfin, par cette proposition, nous voulions éviter qu'un procès ne donne lieu à un autre procès sous la forme d'une discussion sur les honoraires, ce qui aurait pour effet de postposer sans cesse une solution.

Nous avons proposé de maintenir la procédure actuelle pour la fixation du montant adéquat, à savoir la fixation de l'indemnité forfaitaire par un arrêté royal, sur avis des ordres des avocats.

C'est délibérément que nous n'avons pas opté pour une tarification ou une barémisation des honoraires d'avocats. Un tel choix se serait heurté à l'incompréhension européenne. À plusieurs reprises déjà, l'Europe s'est clairement déclarée opposée à des barèmes d'honoraires pour les professions libérales en général, comme les architectes. De plus, des barèmes d'honoraires d'avocats existants ont déjà dû être retirés sous la pression européenne.

De nombreuses objections d'ordre pratique et de principe ont été émises. L'évaluation des honoraires d'un avocat ne peut que très difficilement être dissociée de l'affaire traitée, de l'enjeu financier, de la responsabilité de l'avocat, de la complexité du dossier, des efforts fournis par l'avocat et des résultats obtenus.

Les honoraires d'avocats se prêtent difficilement à une nomenclature.

Une barémisation, même non contraignante en théorie, aurait

collega Steverlynck en ikzelf een wetsvoorstel ingediend om dit probleem te regelen. Daarbij hebben we enkele keuzes gemaakt die in grote mate werden overgenomen in het wetsvoorstel waarover we ons vandaag uitspreken.

Ten eerste, kozen we ervoor de oplossing in het procesrecht, en dus in het Gerechtelijk Wetboek, op te nemen in plaats van in het schadevergoedingsrecht, en dus het Burgerlijk Wetboek. Die oplossing werd geïnspireerd door het Duitse en het Nederlandse recht, waar de regels betreffende de verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding eveneens in procesrechtelijke regels zijn vervat. Ook Frankrijk schreef de regels van de verhaalbaarheid in het procesrecht in.

Ten tweede, opteerden we voor een forfaitaire rechtsplegingsvergoeding. In aansluiting met het standpunt van de Orde van Vlaamse balies, de OVB, van de *Ordre des barreaux francophones et germanophone*, de OBF, kozen we ervoor de definities en de omvang van de bestaande rechtsplegingsvergoedingen te verruimen. Door de rechtsplegingsvergoeding te herdefiniëren als een vergoeding die meer wordt dan een vergoeding voor louter materiële zaken en haar te verruimen tot een vergoeding die een tegemoetkoming uitmaakt in de reëel uitgezette kosten, met inbegrip van een deel van de erelonen van de geraadpleegde advocaat, met uitsluiting van iedere andere vorm van vergoeding, beoogde ons voorstel de middenweg te bewandelen tussen de aanspraak van de rechtzoekende op een reële vergoeding, enerzijds, en de vrijheid van evaluatie van het ereloon van de advocaat als beoefenaar van een vrij beroep, anderzijds.

Door een forfaitaire vergoeding voorop te stellen beoogden we tevens om arbitraire en onvoorspelbare rechterlijke beslissingen, die jarenlang tot proceslust aanleiding zouden kunnen geven, te vermijden.

Ten slotte wilden we met het voorstel vermijden dat een proces over het proces wordt gevoerd in de vorm van een discussie over het ereloon. Hierdoor zou een oplossing altijd maar worden uitgesteld.

We stelden voor om de bestaande procedure voor de bepaling van het juiste bedrag te behouden, namelijk de vastlegging van de rechtsplegingsvergoeding door een koninklijk besluit op advies van de orden van advocaten.

We kozen bewust niet voor een tarifiering of de baremisering van de erelonen van advocaten. Een dergelijke keuze zou op Europees onbegrip stuiten. Europa heeft immers al bij herhaling openlijk standpunt ingenomen tegen ereloonbarema's voor vrije beroepen in het algemeen, zoals architecten. Bovendien moesten in het verleden bestaande ereloonbarema's voor de advocatuur onder Europese druk worden ingetrokken.

Daarnaast rezen ook heel wat praktische en principiële bezwaren. Zo kan de evaluatie van het ereloon van een advocaat uiterst moeilijk worden losgekoppeld van de onderliggende zaak, de financiële inzet, de aansprakelijkheid van de advocaat, de complexiteit, de door de advocaat geleverde inspanningen en de bereikte resultaten.

De erelonen voor advocaten lenen zich moeilijk tot een nomenclatuur.

en effet une opposabilité aux tiers contraignante à l'égard des grands utilisateurs des services d'avocats, notamment les compagnies d'assurances.

Nous avons également plaidé pour l'extension de la répétabilité à d'autres procédures par le biais d'une indemnité de procédure adaptée.

Nous espérons que les auditions nous fourniraient une solution. Cependant, il y a quelques mois, le gouvernement a adopté une position différente. Il a proposé une augmentation limitée de l'indemnité de procédure, liée à une sanction pécuniaire pour les abus de droit, qui serait basée sur une échelle d'honoraires indicative. De ce fait, le dossier de la répétabilité résultant des arrêts de la Cour de cassation et ensuite de la Cour d'arbitrage s'est retrouvé lié au projet idéologique de la barémisation des honoraires d'avocats.

La liaison des deux dossiers a conduit à une impasse de plusieurs mois, au cours de laquelle une jurisprudence contradictoire s'est accumulée. Des arrêts de la Cour d'arbitrage ayant réveillé les esprits, la balle est revenue dans le camp du législateur.

Le gouvernement a changé son fusil d'épaule en reprenant la proposition faite au départ par l'ordre des avocats et qui constitue la base de notre proposition de loi initiale.

Le gouvernement a dissocié la répétabilité et la barémisation et a opté pour une adaptation par le biais des indemnités de procédure, corrigées selon les critères proposés par le Conseil supérieur de la Justice concernant la capacité financière de l'intéressé, la complexité de l'affaire, l'enjeu financier et le caractère manifestement déraisonnable ou non de la situation.

Comme M. Willems l'a déjà déclaré, il faut faire la clarté concernant le fonctionnement de la loi. Soit il s'agit de droit matériel, et dans ce cas la loi ne s'applique qu'à l'avenir, c'est-à-dire pour les litiges qui surviennent après l'entrée en vigueur de la loi, soit il s'agit d'une réglementation procédurale, conformément à la jurisprudence relative à la prescription, et dans ce cas la loi est d'application immédiate, c'est-à-dire pour tous les litiges pendants devant les tribunaux.

La commission est d'avis qu'il s'agit d'une réglementation procédurale. L'indemnité de procédure peut en effet toujours être adaptée et dès lors, elle s'applique à toutes les affaires en cours.

Je terminerai par une remarque mesquine à propos d'une attitude mesquine.

Au cours de la discussion, Mme Talhaoui a déposé une proposition de loi visant à la barémisation des honoraires. J'avais déposé moi-même une proposition de loi visant à adapter l'indemnité de procédure pour la répétabilité des honoraires d'avocats. La justification de ma proposition s'inscrivait dans le droit fil du compromis qui est finalement intervenu. L'exposé des motifs de la proposition de loi de Mme Talhaoui était naturellement en contradiction avec ce compromis, son objectif étant la barémisation des honoraires. Évidemment, j'ai le désavantage d'être membre de l'opposition alors que Mme Talhaoui siège dans la majorité. Bien que ma proposition visait la solution finalement retenue, c'est la proposition de Mme Talhaoui qui fut amendée en

Een baremisering, ook al zou ze in theorie niet dwingend zijn, heeft een dwingende derdenwerking tegenover bepaalde grootgebruikers van de advocatuur of personen die een beroep doen op beslechting van rechtsgeschillen, zoals verzekeringsmaatschappijen.

We pleitten ook voor een uitbreiding van de verhaalbaarheid naar andere procedures via een aangepaste rechtsplegingsvergoeding.

We dachten een oplossing te vinden in de hoorzittingen.

Enkele maanden geleden nam de regering echter een ander standpunt in. Ze stelde een beperkte verhoging van de rechtsplegingsvergoeding voor, gekoppeld aan een pecuniaire sanctie voor rechtsmisbruik, die zou worden begroot aan de hand van een indicatieve ereloonsschaal. Aldus werd het dossier van de verhaalbaarheid, in het leven geroepen door de arresten van het Hof van Cassatie en daarna van het Arbitragehof, gekoppeld aan het ideologische project van de baremisering van de erelonen van de advocaten.

De koppeling van beide dossiers heeft geleid tot een maandenlange impasse, waarbij tegenstrijdige rechtspraak zich bleef opstapelen. Omdat ook arresten van het Arbitragehof de kat de bel aanbonden, kwam de bal opnieuw terecht in het kamp van de wetgever.

De regering veranderde het geweer van schouder door het voorstel over te nemen dat aanvankelijk door de Orde van advocaten werd gedaan en de basis vormde van ons oorspronkelijk wetsvoorstel.

De regering ontkoppelde de verhaalbaarheid van de baremisering en opteerde voor een aanpassing via de rechtsplegingsvergoedingen, gecorrigeerd op basis van de door de Hoge Raad voor justitie voorgestelde criteria van financiële draagkracht van de betrokkene, de complexiteit van de zaak, de geldelijke inzet en het al dan niet kennelijk onredelijk karakter van de situatie.

Zoals de heer Willems reeds heeft aangehaald, moet duidelijkheid worden geschapen over de werking van de wet. Ofwel gaat het om materieel recht, en dan is de wet alleen voor de toekomst van toepassing, dus voor geschillen die ontstaan als ze van kracht is. Ofwel gaat het om een procedurele regeling, conform de rechtspraak in verband met de verjaring, en dan is ze onmiddellijk van toepassing, dus voor alle geschillen die hangende zijn voor de rechtbanken.

De commissie is van oordeel dat het om een procedurele regeling gaat. De rechtsplegingsvergoeding kan immers altijd worden aangepast en zodra dat gebeurd is, is ze van toepassing voor alle hangende dossiers.

Tot slot een kleingeestige opmerking bij een kleingeestige houding.

In de loop van de discussie diende collega Talhaoui een wetsvoorstel in om de erelonen te baremisieren. Ikzelf had een wetsvoorstel ingediend tot aanpassing van de rechtsplegingsvergoeding voor de verhaalbaarheid van de erelonen van advocaten. De verantwoording van mijn voorstel lag helemaal in de lijn van het uiteindelijke compromis dat werd bereikt. De memorie van toelichting bij het wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui was daarmee natuurlijk strijdig, want het strekte tot de baremisering van de erelonen. Nu heb ik het

profondeur. Il eut été logique d'accepter ma proposition, celle de Mme Nyssens ou celle de M. Cheffert, lesquelles étaient beaucoup plus proches de la solution choisie. Une telle attitude est plutôt mesquine et si je prends la peine d'en parler, c'est que naguère, il n'était pas d'usage d'agir ainsi Sénat.

Cela ne m'empêchera pas d'approuver ce texte en espérant que la Chambre fera rapidement de même, de manière à rétablir la sécurité juridique pour les justiciables dans les cours et les tribunaux.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Il est évidemment difficile d'intervenir en dernier lieu, quand beaucoup de choses ont été dites, notamment par M. Hugo Vandenberghe, et surtout après l'excellent rapport de M. Willems. Je tenterai donc de compléter les informations, mais je devrai aussi revenir sur certains éléments qui ont été développés.

Le 2 septembre 2004, la Cour de cassation a rendu en matière de répétibilité un arrêt qui, d'une part, renversait une jurisprudence constante et, d'autre part, allait littéralement plonger les cours et tribunaux dans un no man's land juridique de deux ans et demi.

Dans cet arrêt, la Cour dit pour droit que « les honoraires et frais d'avocats ou de conseils techniques exposés par la victime d'une faute contractuelle peuvent constituer un élément de son dommage donnant lieu à indemnisation dans la mesure où ils présentent ce caractère de nécessité ».

La réaction des juridictions de fond a été, suite à cet arrêt, aussi différente que le nombre de juridictions du pays. Bien plus encore, au sein d'une même juridiction, des chambres rendaient des décisions différentes les unes des autres.

Certains juges ont parfois critiqué la nécessité du recours aux services d'un avocat. Certains ont exigé la production des états d'honoraires et des pièces justifiant ceux-ci, tandis que d'autres ont alloué des forfaits. D'autres encore ont tout simplement refusé d'octroyer la répétibilité prenant pour prétexte le silence de la loi. D'autres ont renvoyé au rôle général. D'autres enfin, l'ont accordée au défendeur et pas simplement au demandeur, ou l'ont accordée dans le cadre d'actions extracontractuelles et non uniquement contractuelles.

En d'autres termes, l'insécurité juridique engendrée par cet arrêt du 2 septembre et son application par les juridictions de fond a plongé le monde juridique, mais également les justiciables qui ont reçu des informations contradictoires de toutes parts, dans une situation de « non-droit » inacceptable pour un État qui se veut de droit.

Conscient de la nécessité d'une intervention législative rapide, la commission de la Justice du Sénat a commencé à travailler sur le sujet. Avant cela, le MR avait déjà déposé une proposition sur ce point.

Divers textes ont été déposés, et les barreaux, les

grote nadeel tot de oppositie te behoren, terwijl mevrouw Talhaoui lid is van de meerderheid. Hoewel mevrouw Talhaoui in haar voorstel het omgekeerde beoogde van de uiteindelijke oplossing en ik met mijn voorstel de oplossing beoogde waarvoor uiteindelijk ook is gekozen, werd het voorstel van mevrouw Talhaoui zwaar geamendeerd. Logisch was geweest mijn voorstel, of dat van mevrouw Nyssens of de heer Cheffert te aanvaarden, aangezien die voorstellen veel dichterbij de uiteindelijke oplossing lagen. Ik vind dat nogal klein en dat ik dit moet signaleren, vind ik ook twee verloren minuten. Maar ik kan het niet laten, want een dergelijke houding was in het verleden in de Senaat niet gebruikelijk.

Dat zal me echter niet verhinderen de tekst goed te keuren en te hopen dat de Kamer de wet ook snel aanneemt, zodat de rechtszekerheid voor de rechtzoekende in hoven en rechtbanken kan worden hersteld.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Het is uiteraard niet gemakkelijk als men als laatste aan het woord komt en er al veel werd gezegd, meer bepaald door de heer Hugo Vandenberghe en bovendien na het uitstekende rapport van de heer Willems. Ik zal nog wat aanvullende informatie geven en ook opnieuw op enkele punten ingaan.*

Op 2 september 2004 heeft het Hof van Cassatie over de verhaalbaarheid een arrest gevelde dat de constante rechtspraak heeft teniet gedaan en tegelijk de hoven en rechtbanken gedurende twee en een half jaar een juridisch niemandsland instuurde.

Volgens het arrest van het Hof 'kunnen erelonen en kosten van een advocaat, die de benadeelde van een contractuele fout heeft betaald, tot de vergoedbare schade behoren, voorzover zij het noodzakelijk gevolg zijn van de contractuele fout'.

De reactie van de feitenrechters was even verschillend als er rechters waren. Meer nog, binnen dezelfde rechtbank namen de kamers uiteenlopende beslissingen.

Bepaalde rechters hadden kritiek op het feit dat een advocaat nodig was. Sommigen eisten dat de advocaten hun ereloonstaten voorlegden en wettigden, terwijl anderen forfaitaire bedragen toekenden. Nog anderen weigerden eenvoudigweg rekening te houden met de verhaalbaarheid omdat daarover in de wet niets werd gezegd. Sommige rechters plaatsten de zaak opnieuw op de algemene rol. Collega's pasten de verhaalbaarheid toe op de verweerder en niet op de eiser of niet alleen contractueel, maar ook buitencontractueel.

De juridische onzekerheid die voortvloeide uit het arrest van 2 september en zijn toepassing door de feitenrechters heeft niet alleen de juridische wereld, maar ook de justitiabelen die langs alle kanten tegenstrijdige informatie kregen, in een toestand van rechteloosheid gestort, wat onaanvaardbaar is een rechtsstaat.

De commissie voor de Justitie van de Senaat was zich ervan bewust dat snel wetgevend moest worden opgetreden en toog aan het werk. Voordien reeds had de MR hierover een wetsvoorstel ingediend.

Verskillende teksten werden ingediend en de balies, de vertegenwoordigers van de verzekeringssector en van de

représentants du monde des assurances, des représentants des consommateurs, des professeurs d'université, des magistrats ont été auditionnés. Tous les intervenants se sont prononcés en faveur d'un système de répétabilité ; mais le fonctionnement de celui-ci restait difficile à déterminer.

Divers régimes européens ont été examinés, M. Hugo Vandenberghe l'a rappelé, afin de tenter d'en tirer le meilleur sans en reprendre les difficultés. Notre système se devait d'être différent du système allemand où la répétabilité est intégrale, ce qui risquait de constituer un réel problème d'accès à la justice. Il devait également être différent du système français qui fonctionne mal parce que soumis entièrement à l'arbitraire des magistrats et donc totalement imprévisible pour le justiciable.

Le système de répétabilité voulu chez nous devait être prévisible pour le justiciable et également peu onéreux afin de ne pas freiner l'accès à la justice. En effet, pour la plus grande majorité des gens qui n'ont pas accès à l'aide juridique, la classe moyenne, une procédure en justice est un « accident de la vie » qui coûte énormément d'argent. Même si notre justice est parmi les moins onéreuses d'Europe, cela représente un coût non négligeable auquel les citoyens ne s'attendent pas. Le fait de récupérer une partie de ses frais d'avocats lorsqu'on entame un procès à juste titre, aidera donc cette grande partie de la population à faire reconnaître ses droits sans devoir en subir les conséquences de façon trop lourde.

En outre, l'absence de répétabilité créait chez les gens un double sentiment d'injustice profond. En effet, d'une part, tout praticien du droit raisonnable se devait de déconseiller au justiciable d'entamer une procédure lorsque l'enjeu de celle-ci ne dépassait pas les 2.000 euros car, avec les frais de justice, même réduits à leur strict minimum, le procès coûtait aux citoyens plus que son enjeu.

D'autre part, le fait de devoir payer son avocat alors que l'on avait gagné son procès – la partie perdante ayant en quelque sorte exposé l'autre partie à des frais de justice – engendrait également un réel sentiment d'injustice. Il existait donc un réel frein à l'accès à la justice et une réelle incompréhension quant au fonctionnement du système judiciaire même en cas de succès dans une procédure.

Cependant, le chemin emprunté pour aboutir au texte voté aujourd'hui fut long et sinueux. La ministre de la Justice qui, à l'origine, s'était montrée favorable à un système de répétabilité « forfaitaire » a fait marche arrière considérant, envers et contre tout, que la répétabilité ne faciliterait pas mais freinerait l'accès à la justice.

La ministre est ensuite revenue sur la répétabilité à condition que celle-ci soit encadrée – comme l'a dit M. Hugo Vandenberghe – par une barémisation des honoraires d'avocats. Ce projet était loin de faire l'unanimité, d'une part, du fait de sa complexité – comment fixer adéquatement un barème qui rencontre toutes les hypothèses ? – et, d'autre part, du fait qu'il allait créer une justice à deux vitesses entre les avocats qui accepteraient de se soumettre au barème et ceux qui continueraient de fixer librement leurs honoraires destinés à la frange de la population la plus aisée. En outre, le droit européen se montre de plus en plus réticent à l'égard des barèmes, même lorsque ceux-ci ne sont pas contraignants et émanent de l'État.

verbruikers, universiteitsprofessoren en magistraten werden gehoord. Iedereen was voorstander van een systeem van verhaalbaarheid. De uitwerking ervan bleek echter niet zo eenvoudig.

Zoals ook Hugo Vandenberghe aanhaalde, werden verschillende Europese stelsels op hun merites onderzocht. Ons systeem mocht niet hetzelfde zijn als het Duitse waar de verhaalbaarheid integraal is, wat de toegang tot de rechter kan bemoeilijken. Het moest ook verschillen van het Franse, dat slecht werkt omdat de rechter arbitrair over de verhaalbaarheid oordeelt en de gevolgen voor de justitiabelen bijgevolg onvoorspelbaar zijn.

De verhaalbaarheid die wij wilden, moest voorspelbaar zijn voor de justitiabelen en mocht ook niet te duur zijn om toegang tot de rechter niet af te remmen. Voor de grote meerderheid van de mensen die geen toegang hebben tot rechtshulp, de middenklasse, betekent een gerechtelijke procedure een 'tegenslag' die heel veel geld kost. Ook al is onze justitie bij de minst dure in Europa, een procedure betekent altijd een niet verwaarloosbare kost die burgers niet verwachten. Indien een deel van de advocatenkosten teruggevorderd kan worden als men in rechte een proces aanspant, zal een groot deel van de bevolking zijn rechten kunnen afdwingen zonder al te zware financiële gevolgen.

Daarnaast werd de niet-verhaalbaarheid door velen als onrechtvaardig ervaren. Elk redelijk rechtspracticus zag zich genoodzaakt de burger af te raden een procedure aan te spannen als de inzet ervan minder dan 2.000 euro bedroeg. Rekening houdend met zelfs minimale gerechtskosten, liepen de kosten van het proces hoger op dan de inzet.

Ook het feit dat men zijn advocaat moest betalen als men zijn proces had gewonnen – de verliezende partij heeft de andere partij in zekere zin tot de betaling van de gerechtskosten gedwongen – riep een gevoel van onrecht op. De toegang tot de rechter werd dus werkelijk afgeremd en niemand begreep waarom het gerecht op die manier tewerk ging als een procedure succesvol was.

Niettemin was de weg die we hebben afgelegd om tot de voorliggende tekst te komen, lang en moeilijk. De minister van Justitie die aanvankelijk voorstander was van een forfaitaire verhaalbaarheid, was eerst afkerig omdat ze oordeelde dat de verhaalbaarheid de toegang tot de rechter niet zou vergemakkelijken, maar integendeel zou afremmen.

De minister is later op haar stappen teruggekomen op voorwaarde dat de verhaalbaarheid gekoppeld werd aan de baremisering van de erelonen van de advocaten. Hierover bestond zeker geen unanimititeit, enerzijds omwille van de complexiteit van de regeling – op welke manier kan een barema worden vastgesteld dat tegemoetkomt aan alle hypothesen? – en anderzijds omdat daardoor een justitie met twee snelheden dreigde te ontstaan. Sommige advocaten zouden het barema volgen, anderen zouden hun ereloon vrij blijven bepalen en voor een goeie cliënteel kunnen werken. Bovendien stelt het Europese recht zich terughoudend op tegenover barema's, ook al zijn ze niet dwingend en worden ze opgelegd door de Staat.

Kortom, de koppeling van de verhaalbaarheid aan de baremisering van de erelonen van de advocaten dreigde te leiden tot eindeloze discussies waardoor de feitenrechtlers,

En bref, vouloir à tout prix lier la répétabilité à la barémisation des honoraires d'avocats allait conduire à des discussions interminables, laissant les juridictions de fond, mais surtout les justiciables, plus longtemps encore dans l'insécurité juridique engendrée par l'arrêt de 2004.

Concomitamment à tous ces attermoissements, la Cour de cassation a confirmé à plusieurs reprises sa jurisprudence de septembre 2004, l'étendant à d'autres éventualités.

Plus important encore, la Cour d'arbitrage interrogée sur des problèmes de discrimination, notamment entre demandeur et défendeur, suscités par l'arrêt de 2004, a eu l'occasion de dire à maintes reprises – la dernière en date du 17 janvier dernier – que s'il existe effectivement une discrimination en matière de répétabilité, celle-ci ne provient pas des textes de lois existants, mais bien de l'inertie du législateur.

Il était donc urgent de débloquer la situation. Face à cette insécurité juridique grandissante et au blocage auquel celle-ci devait faire face, la ministre de la Justice a dès lors décidé d'abandonner son idée de barème et de revenir à la répétabilité forfaitaire tel qu'initialement voulue par les Ordres des avocats et défendue par le MR.

Le texte déposé et voté en commission le 12 décembre dernier, à savoir un amendement à une proposition de loi déposée par le SP.A, rallie la majorité et même une partie de l'opposition. Cette loi règle en effet toutes les questions soulevées au cours des débats parlementaires, notamment le sort de la répétabilité dans le cadre de l'aide juridique et des procédures pénales.

Le principe retenu est celui de la répétabilité qui est intégrée à l'article 1022 du Code judiciaire qui vise les indemnités de procédure. L'indemnité de procédure est une intervention forfaitaire dans les frais et honoraires d'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause. On fixera, par arrêté royal, une fourchette avec un minima et un maxima dans laquelle le juge choisira d'arrêter la hauteur de la participation de la partie qui a perdu la procédure dans les frais d'avocat de la partie qui a obtenu gain de cause.

Pour assister le juge dans la fixation de la participation aux honoraires, des critères sont énumérés dans la loi, à savoir la capacité financière de la partie perdante, la complexité de l'affaire, des indemnités contractuelles convenues pour la partie qui obtient gain de cause et le caractère manifestement déraisonnable de la situation.

En fonction de ces quatre critères, le juge pourra soit aller vers le haut de la fourchette, soit vers le bas. La loi précise qu'aucune autre somme ne pourra être allouée du chef de paiement d'honoraires et de frais d'avocats.

Dans le cas de l'aide juridique, le système présente le double avantage de créer un financement partiel alternatif et de constituer un paiement « anticipé » de l'avocat. En effet, la loi prévoit que si l'avocat du bénéficiaire de l'aide juridique gagne la procédure, il pourra conserver l'indemnité forfaitaire qu'il percevra immédiatement. Cependant, elle sera déduite de la somme qu'il aurait reçue de l'État dans le cadre du paiement des indemnités dites « BAJ ».

Si, par contre, l'avocat du bénéficiaire de l'aide juridique perd la procédure, l'indemnité que le bénéficiaire devra payer sera

maar vooral ook de justitiabelen, nog langer in de juridische onzekerheid die door het arrest van 2004 was gecreëerd, zouden blijven.

Inmiddels had het Hof van Cassatie zijn rechtspraak van september 2004 herhaaldelijk bevestigd door hem tot andere mogelijke gevallen uit te breiden.

Belangrijker nog, toen het Arbitragehof gevat werd over discriminatieproblemen tussen eiser en verweerder ingevolge het arrest van 2004, heeft het verschillende keren – het laatst nog op 17 januari laatstleden – gezegd dat de verhaalbaarheid inderdaad een discriminatie inhield, doch dat deze niet voortvloeide uit de bestaande wetteksten, maar te wijten was aan de inertie van de wetgever.

De toestand moest dus dringend gedeblokkeerd worden. Omwille van de toenemende juridische onzekerheid, besliste de minister van Justitie af te stappen van de baremisering en de forfaitaire verhaalbaarheid zoals aanvankelijk was voorgesteld door de Orde van advocaten en door de MR werd verdedigd, te aanvaarden.

De tekst die op 12 december 2006 werd ingediend en goedgekeurd, met name een amendement op een wetsvoorstel van de SP.A, droeg de goedkeuring weg van de meerderheid en zelfs van een deel van de oppositie. Het wetsvoorstel regelt alle vragen die in de loop van de parlementaire debatten waren gerezen, zoals de toepassing van de verhaalbaarheid in het kader van juridische bijstand en in strafprocedures.

Het principe dat weerhouden werd, is dat van de verhaalbaarheid opgenomen in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek dat betrekking heeft op rechtsplegingsvergoedingen. De rechtsplegingsvergoeding is een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaten van de partij die in het gelijk werd gesteld. Een koninklijk besluit zal een minimum en een maximum vaststellen. De rechter beoordeelt welke vergoeding de verliezende partij aan de winnende partij dient te betalen.

Om de rechter in zijn beoordeling te helpen, worden in de wet criteria opgenomen, met name de financiële draagkracht van de verliezende partij, de complexiteit van de zaak, de belangrijkheid van de overeengekomen contractuele vergoedingen voor de partij die in het gelijk werd gesteld en het kennelijk onredelijk karakter van de situatie.

Rekeninghoudend met deze vier criteria zal de rechter de vergoeding kunnen verhogen of verlagen. Het wetsvoorstel preciseert dat geen ander bedrag kan worden toegekend voor de betaling van de erelonen en de advocatenkosten.

In het kader van de rechtsbijstand, biedt het stelsel het dubbele voordeel in een gedeeltelijke alternatieve financiering en in een voorafbetaling van de advocaat te voorzien. Het wetsvoorstel bepaalt immers dat als de advocaat van de begunstigde van de rechtshulp de procedure wint, hij de forfaitaire rechtsplegingsvergoeding onmiddellijk kan innen. Het bedrag zal later in mindering worden gebracht van het bedrag van de vergoedingen die hij van de Staat zal ontvangen ter bezoldiging van zijn prestaties in het kader van de juridische bijstand.

Als de advocaat van de begunstigde van de rechtshulp de procedure daarentegen verliest, zal de rechter de begunstigde

fixée par le juge au minimum de la fourchette prévue.

Dans l'hypothèse où il y a plusieurs parties à la procédure, la loi prévoit que si plusieurs parties gagnent leur procès à charge d'une seule partie succombante, le montant de l'indemnité sera fixé au maximum au double de l'indemnité de procédure maximale prévue dans la fourchette. Ce montant global sera réparti par le juge entre les parties qui en bénéficient.

Dans les procédures pénales, vu l'instauration de la répétibilité en matière civile, il aurait été discriminatoire de l'exclure des actions pénales dans lesquelles une réparation civile est demandée. Dans ce cadre, la répétibilité ne concernera toutefois que les relations entre partie civile et prévenu ou inculpé. Dans l'hypothèse où c'est la partie civile qui a été l'instigatrice d'une procédure pénale mais que celle-ci échoue, au stade de l'instruction ou au stade des juridictions de fond, la partie civile devra supporter une part des frais de conseils de la partie poursuivie à tort. En sens inverse, si le prévenu ou l'inculpé est reconnu coupable, il devra participer aux frais d'avocat de la partie civile. Si, par contre, la partie civile n'a fait que se « greffer » sur une instruction entamée d'office ou par d'autres et que l'inculpé n'est pas condamné, elle ne pourra pas être condamnée au paiement d'une quelconque indemnité de procédure au profit de l'inculpé.

En conclusion, nous ne pouvons que nous réjouir de l'adoption de cette loi, qui sera applicable aux procédures en cours. Son entrée en vigueur, que nous espérons imminente, permettra enfin de mettre un terme à l'insécurité juridique actuelle.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – J'ai participé aux travaux de la commission. L'aboutissement du texte me réjouit. En 1999, j'avais déposé une proposition de loi sur le sujet, qui ne préconisait pas la même solution. Ensuite, la Cour de cassation a rendu son arrêt. Très vite, les Ordres ont eux-mêmes proposé une solution au législateur. De prime abord, la ministre ne semblait pas convaincue. Elle a tenté de suivre une autre voie mais, finalement, elle s'est ravisée. Au terme de la législature, je crois qu'il était raisonnable d'opter pour l'indemnité de procédure forfaitaire. Cette formule, qui a le mérite de mettre un terme à l'insécurité juridique, introduit le principe de la répétibilité des honoraires dans notre ordre judiciaire. Nous voterons ce texte sans hésitation.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je me réjouis de cette avancée, qui résulte d'un long cheminement et de nombreuses propositions.

Je ne peux m'empêcher d'établir un parallèle avec la médecine. En médecine, on trouve des patients et des médecins. En justice, on trouve des justiciables et des avocats.

Deux éléments me frappent : tout d'abord, la grande résistance opposée aux barèmes, comme si l'établissement d'un cadre de référence constituait de manière générale, par rapport à la profession, une forme d'agression, alors qu'il s'agit en réalité d'un cadre normatif dépourvu d'effets strictement contraignants. Ce cadre laisserait une certaine liberté d'action, mais servirait de référence pour le justiciable.

Par ailleurs, certains intervenants ont fait référence à la législation européenne. Lorsqu'ils nous invitent, les barreaux

een minimale vergoeding opleggen.

Als verschillende partijen betrokken zijn bij een procedure, bepaalt het wetsvoorstel dat als meerdere partijen in het gelijk worden gesteld tegenover één partij die in het ongelijk wordt gesteld, de rechter maximaal een vergoeding toekent die het dubbele van de maximale rechtsplegingsvergoeding bedraagt. De rechter verdeelt het bedrag onder de begunstigde partijen.

De niet toepassing van de verhaalbaarheid op strafprocedures waarin een herstel van burgerlijke schade wordt gevraagd, zou een discriminatie hebben ingehouden. De verhaalbaarheid zal echter alleen betrekking hebben op de relaties tussen de burgerlijke partij en de beklagde. Als de burgerlijke partij de strafvordering heeft opgestart en de beklagde wordt tijdens het vooronderzoek of voor de feitenrechter vrijgesproken, zal de burgerlijke partij de rechtsplegingsvergoeding moeten betalen. Als de burgerlijke partij zich alleen heeft aangesloten bij een strafvordering die ambtshalve of door anderen werd opgestart en de beklagde wordt vrijgesproken, kan ze niet worden veroordeeld tot de betaling van de rechtsplegingsvergoeding aan de beklagde.

Wij kunnen ons alleen maar verheugen over de goedkeuring van dit wetsvoorstel dat van toepassing zal zijn op alle lopende procedures. De hopelijk spoedige inwerkingtreding ervan, zal eindelijk een einde maken aan de huidige toestand van juridische onzekerheid.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik heb deelgenomen aan de werkzaamheden van de commissie. Het verheugt me dat er nu een tekst is. Mijn wetsvoorstel van 1999 stelde een andere oplossing voor. Vervolgens was er het arrest van het Hof van Cassatie. De orden hebben dan zeer snel een oplossing voorgesteld aan de wetgever. De minister leek aanvankelijk niet overtuigd. Zij wenste een andere weg te volgen, maar is daar later op teruggekomen. De formule van de forfaitaire rechtsplegingsvergoeding heeft de verdienste dat ze een einde maakt aan de juridische onzekerheid en het principe van de verhaalbaarheid van de erelonen in onze rechterlijke orde invoert. Wij zullen de tekst zonder aarzeling goedkeuren.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik verheug mij over deze vooruitgang, die resulteert uit talrijke voorstellen.*

Ik kan niet nalaten een parallel te trekken met de geneeskunde. In de geneeskunde zijn er patiënten en artsen. In de justitie zijn er justitiabelen en advocaten.

Ik ben getroffen door de grote weerstand tegen barema's alsof het om een aanval zou gaan, terwijl het enkel de bedoeling was een normatief kader in te voeren zonder dwingende gevolgen. Een dergelijk kader laat een zekere vrijheid van handelen bestaan, maar kan voor de justitiabele als referentiekader fungeren.

Sommige sprekers hebben verwezen naar de Europese wetgeving. De balie legt de nadruk op de eigenheid van het beroep, dat niet onderworpen is aan de wetten van de markt. Volgens de Europese Unie daarentegen kunnen geen

nous expliquent la spécificité de leur profession, qui ne peut pas être assimilée à une profession marchande. C'est une revendication vis-à-vis de l'Union européenne, laquelle nous dit que des barèmes ne peuvent pas être fixés, précisément parce que la profession d'avocat doit être régie par la loi du marché. Je voudrais souligner la contradiction qui existe à cet égard. Il faudrait vraiment clarifier les choses.

Cela dit, une première étape – importante – vient d'être franchie. Nous devons nous féliciter de la qualité du travail mené par la commission de la Justice, des multiples consultations effectuées et de l'option prise par le gouvernement, laquelle aboutit à un accord assez large.

M. Luc Willems (VLD). – *Le VLD émet aussi quelques objections. Le texte à l'examen implique non seulement un meilleur équilibre en matière de répétabilité des frais d'avocats mais il offre aussi une sécurité juridique accrue et de la latitude au juge. Celui-ci pourra tenir compte des possibilités financières réduites de certaines personnes afin de ne pas leur faire assumer la totalité des frais. J'espère dès lors que cette proposition sera rapidement adoptée à la Chambre.*

Je ne comprends pas bien pourquoi on a voulu ajouter à la discussion la question des barèmes. Je trouve fâcheux qu'on élabore pour cela une disposition législative au moment même où la commission européenne est en train de supprimer les règles barémiques.

Qui plus est, le marché belge est un marché ouvert. Bon nombre de prestataires étrangers de services juridiques ne se sentiront pas liés par ces règles barémiques. Il importe néanmoins que les honoraires soient plus transparents, que des contrats puissent être conclus et qu'il y ait une sécurité juridique.

Lorsque ce texte entrera en vigueur, il devra s'appliquer à toutes les affaires en cours. Il s'agit ici d'ailleurs d'une procédure et non d'un droit matériel. Lorsque ce texte entrera en vigueur, bon nombre d'affaires mises en délibéré par le tribunal ou déjà plaidées devront être rouvertes de sorte que les parties puissent exprimer leur point de vue sur une condamnation ou non à une indemnité de procédure minimale ou maximale.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *La chronologie a déjà été largement exposée ici. Dans la proposition de loi, nous sommes partis du principe d'un accès équivalent de chacun aux procédures judiciaires. Nous avons à cet effet opté pour une réglementation de la répétabilité au sein des rapports de procédure et de nous baser pour cela sur une extension des indemnités de procédure. Cela ne demande pas de modifications radicales car nous partons d'un système qui existe déjà.*

L'indemnité de procédure est étendue à une intervention forfaitaire dans les coûts et les honoraires de l'avocat de la partie assimilée. En redéfinissant et en relevant le montant de l'indemnité de procédure, la partie assimilée bénéficie donc d'une intervention limitée dans les coûts d'avocats. Une répétabilité complète des coûts et honoraires n'est pas une option possible. Pareil système pourrait en effet conduire à bien des injustices.

Dans le cadre d'une indemnité de procédure adaptée, nous

barema's worden vastgesteld precies omdat het beroep van advocaat onderworpen is aan de wetmatigheden van de markt. Ik wens de nadruk te leggen op deze tegenstrijdigheid.

Dat gezegd zijnde, hebben we een eerste – belangrijke – stap gedaan. We verheugen ons over het kwaliteitsvolle werk dat de commissie voor de Justitie heeft geleverd, over de talrijke consultaties die konden plaatsvinden en over de oplossing die door de regering werd aangedragen en waarachter zich een ruime meerderheid heeft geschaard.

De heer Luc Willems (VLD). – *De VLD heeft ook een aantal bedenkingen. Voorliggende tekst betekent niet alleen meer evenwicht inzake de verhaalbaarheid van de advocatenkosten, maar biedt ook meer rechtszekerheid en ook ruimte voor de rechter. Hij kan rekening houden met de draagkracht van financieel zwakkere partijen zodat ze niet de hele rekening moeten betalen. Ik hoop dan ook dat dit voorstel snel wordt aangenomen in de Kamer.*

Ik begrijp niet goed waarom men de kwestie van de barema's aan de discussie heeft willen toevoegen. Ik vind het een onzalig idee daarvoor een wetgevende regeling uit te werken op een moment dat de Europese Commissie de baremeregels aan het afschaffen is.

Bovendien is de Belgische markt een open markt. Vele buitenlandse juridische dienstverleners zullen zich niet door baremeregels gebonden voelen. Belangrijk is wel dat er meer transparantie komt in de erelonen, dat er contracten kunnen worden gesloten, dat er duidelijkheid en rechtszekerheid is.

Wanneer deze tekst van toepassing wordt, moet hij van toepassing zijn op alle lopende zaken. Het gaat hier trouwens om procesrecht en niet om materieel recht. Als deze tekst van toepassing wordt dan zullen wellicht heel wat zaken die in beraad zijn genomen door de rechtbank of al bepleit zijn, heropend moeten worden zodat de partijen hun standpunt kunnen weergeven over het al dan niet veroordeeld worden tot een minimale of maximale rechtsplegingvergoeding.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *De historiek kwam hier al uitgebreid aan bod. In het wetsvoorstel gaan we uit van het principe van een gelijkwaardige toegang tot gerechtelijke procedures voor iedereen. We hebben ervoor geopteerd de verhaalbaarheid te regelen binnen de procesrechtelijke verhoudingen en baseren ons daarvoor op een verruiming van de rechtsplegingvergoeding. Er zijn geen ingrijpende wijzigingen nodig zijn, want we gaan uit van een bestaand systeem in onze procedure.*

De rechtsplegingvergoeding wordt uitgebreid tot een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijkgestelde partij. Via een gheherdefinieerde en verhoogde rechtsplegingvergoeding, krijgt de in het gelijkgestelde partij dus een beperkte tegemoetkoming voor de advocatenkosten. Een volledige verhaalbaarheid van kosten en erelonen was geen optie. Een dergelijk systeem zou immers aanleiding kunnen geven tot heel wat onrechtvaardigheden.

choisissons un système de montants forfaitaires. Autrement dit, nous choisissons donc un système clair d'indemnités fixes à définir par un arrêté royal après concertation. Quand le juge décide souverainement si une indemnité doit être accordée et quel doit en être le montant, cela peut mener à de l'injustice et à de l'insécurité juridique.

La proposition offre aussi une réponse à la situation où une partie est déclarée en tort par rapport à plusieurs autres parties. Dans ce cas, le montant total de l'indemnité ne pourra dépasser le double de l'indemnité de procédure maximale que peut exiger en droit une des parties. Le juge répartit l'indemnité finale entre toutes les parties.

En outre une réglementation est prévue pour la partie en tort qui bénéficie d'une aide juridique de deuxième ligne. Dans ce cas la proposition prévoit que l'indemnité de procédure est fixée au minimum prévu par le Roi. Des exceptions ne sont prévues que si cela conduit à des situations manifestement injustifiées. Cette disposition est importante pour l'accès à la Justice des personnes qui se trouvent dans une situation financière peu favorable.

Dans l'autre cas, si on a obtenu gain de cause et qu'on bénéficie de l'aide juridique de deuxième ligne, l'avocat peut percevoir l'indemnité de procédure accordée au bénéficiaire mais il doit le signaler dans son rapport au bureau de l'aide juridique. Le montant sera ensuite soustrait des indemnités que l'on reçoit pour les prestations dans le cadre de l'aide juridique.

Dans la proposition finalement amendée par le gouvernement, il est prévu que le principe de la répétibilité s'appliquera dans le cadre de la procédure pénale. Pour l'instant le système de l'indemnité de procédure ne s'y applique pas. Au nom du principe d'égalité, il est cependant souhaitable que les justiciables puissent agir de la même manière dans les procédures pénales et civiles. De ce point de vue, la proposition de loi contient aussi des adaptations du code d'instruction criminelle, de sorte que le système de la répétibilité vaut également dans les relations entre l'accusé ou le coupable et la partie civile.

Concrètement, cela signifie que si l'accusé est condamné à payer une indemnité à la partie civile, il devra aussi payer une indemnité de procédure comme prévu par l'article 1022. À l'inverse, selon notre proposition, une partie civile doit indemniser un accusé acquitté conformément à l'article 1022 du code judiciaire.

La proposition prévoit cependant une mesure de modération importante, dans ce sens que la partie civile ne peut être condamnée au paiement d'une partie des coûts que si elle a elle-même été à l'origine de l'instruction ouverte par le juge d'instruction, donc si la partie civile a fait commencer les poursuites par une citation directe. Le système de la répétibilité ne s'applique pas si la partie civile se joint simplement à une instruction en cours.

On doit aussi observer que la proposition ne prévoit pas non plus qu'une partie civile considérée comme en tort dans une procédure devant la cour d'assises puisse être condamnée au paiement d'une indemnité de procédure. Cela provient de la nature particulière de cette cour et de la manière dont elle prend ses décisions.

In het kader van de aangepaste rechtsplegingvergoeding opteren we voor een systeem van forfaitaire bedragen. We kiezen met andere woorden voor een duidelijk systeem van vaste vergoedingen die in overleg bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Wanneer de rechter soeverein beslist of er een vergoeding moet worden toegekend en hoe hoog die moet zijn, dan kan dat tot ongelijkheid en rechtsonzekerheid leiden.

Het voorstel biedt ook een antwoord op een situatie wanneer een partij ten aanzien van verschillende andere partijen in het ongelijk wordt gesteld. In dit geval bedraagt het bedrag van de verschuldigde rechtsplegingvergoeding niet meer dan het dubbele van de maximale rechtsplegingvergoeding van de begunstigde die gerechtigd is de hoogste vergoeding te eisen. De rechter verdeelt de uiteindelijke vergoeding tussen alle partijen.

Bijkomende wordt er een regeling getroffen voor de in het ongelijk gestelde partij die geniet van juridische tweedelijnsbijstand. In dat geval bepaalt ons voorstel dat de rechtsplegingvergoeding wordt vastgelegd op het door de Koning voorziene minimum. Alleen als dat leidt tot een kennelijk onredelijke situatie wordt in een uitzondering voorzien. Deze bepaling is belangrijk in het kader van de toegang tot het gerecht voor mensen in een mindere gelukkige financiële situatie.

In het andere geval, wanneer men in het gelijk wordt gesteld en tweedelijnsbijstand geniet, kan de advocaat de rechtsplegingvergoeding zoals toegekend aan de begunstigde innen, maar hij moet dit melden in het verslag aan het bureau van juridische bijstand. Het bedrag zal vervolgens in mindering gebracht worden van de vergoedingen die men ontvangt voor prestaties in het kader van de juridische bijstand.

In het uiteindelijke door de regering geamendeerde voorstel, wordt bepaald dat het principe van de verhaalbaarheid van toepassing wordt binnen de strafrechtelijke procedure. Op dit moment is het systeem van de rechtsplegingvergoeding er niet van toepassing. Op basis van het gelijkheidsprincipe is het echter wenselijk dat rechtsonderhorigen in het kader van een burgerlijke en een strafrechtelijke procedure op gelijke manier kunnen ageren. Vanuit die optiek bevat het wetsvoorstel dan ook aanpassingen in het wetboek van strafvordering, waardoor het systeem van verhaalbaarheid ook geldt voor relaties tussen de beklagde of beschuldigde en de burgerlijke partij.

Concreet houdt dit in dat, indien de beklagde veroordeeld wordt tot het betalen van een vergoeding aan de burgerlijke partij, hij ook de rechtsplegingvergoeding zoals omschreven in artikel 1022 moet betalen. Omgekeerd moet volgens ons voorstel een burgerlijke partij een vrijgesproken beklagde ook vergoeden conform artikel 1022 van het gerechtelijk wetboek, indien deze laatste wordt vrijgesproken.

Het voorstel voorziet hier wel in een belangrijke matiging, in die zin dat de burgerlijke partij alleen kan worden veroordeeld tot het betalen van een deel van de kosten als ze zelf het onderzoek heeft laten opstarten door de onderzoeksrechter, dus als de burgerlijke partij zelf de strafvordering heeft doen opstarten door middel van een rechtstreekse dagvaarding. Het systeem van de verhaalbaarheid is niet van toepassing als de

Ce principe de répétabilité ne vaut pas plus dans les procédures entre un accusé et l'État représenté par le ministère public.

Enfin, la proposition de loi dispose très clairement que la réglementation est d'application pour les affaires en cours au moment où la loi entrera en vigueur.

La proposition ne contient aucune règle pour une barémisation non obligatoire des honoraires des avocats. C'est en concertation avec les ordres qu'il fut décidé de séparer la discussion sur la répétabilité de celle sur la barémisation.

Chacun est probablement d'accord que du point de vue du justiciable, il y a une grande nécessité de transparence pour obtenir une meilleure estimation des coûts et des risques. Cela favorisera l'accès à la Justice et la confiance dans cette institution. Des barèmes indicatifs permettront au justiciable de mieux évaluer les risques d'une procédure.

Nous sommes évidemment conscients que les ordres doivent aussi faire des efforts. Je renvoie à l'appel aux avocats pour qu'ils mènent une politique transparente et ouverte, et au contrat modèle qui a été projeté. Ce sont de bonnes initiatives de première approche. Le groupe SP.A-SPIRIT continuera à suivre cette question en priorité.

La but ultime de la proposition est un meilleur accès à la Justice. Je suis donc heureuse que notre proposition ait pu servir de base à la solution de ce problème. Avec les dispositions de ce texte nous serons en état de mettre fin à la situation d'insécurité juridique actuelle consécutive à l'arrêt de la Cour de cassation.

Quiconque a tant soit peu suivi la discussion sur la répétabilité sait combien ce projet a fait couler d'encre. Je suis convaincue que sur la base de cette proposition, qui bénéficie d'un large appui, nous aurons une bonne réglementation.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Aujourd'hui est un jour important puisque le Sénat va répondre à l'arrêt de la Cour de Cassation du 2 septembre 2004, lequel, pour faire bref, a admis le principe de la répétabilité des honoraires d'avocat. Cette jurisprudence a été confirmée à plusieurs reprises par la Cour de Cassation et, dans une certaine mesure, par la Cour d'Arbitrage.

Il est vrai que, sous la précédente législature, j'avais défendu, sous la casquette de ministre de l'Égalité des chances, le principe de la répétabilité mais elle devait, selon moi, faire partie d'un trio de mesures, à savoir également la mutualisation du risque judiciaire et la barémisation des honoraires d'avocat. Le tout devait former un ensemble cohérent qui représenterait un grand progrès dans la lutte pour un meilleur accès à la justice pour le citoyen. L'accord de gouvernement de 2003 va d'ailleurs dans ce sens.

Entre-temps, il est apparu que la mutualisation, entendue au

burgerlijke partij zich gewoon toevoegt aan een lopend onderzoek.

Men dient ook op te merken dat in het voorstel evenmin is vastgelegd dat de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij binnen een procedure voor het hof van assisen kan worden veroordeeld tot het betalen van de rechtsplegingvergoeding. Dat heeft te maken met de bijzondere aard van dit hof en de manier waarop het kan worden gevat. Evenmin geldt het principe van de verhaalbaarheid binnen procedures tussen een beklaagde en de staat, vertegenwoordigd door het openbaar ministerie. Ten slotte bepaalt het wetsvoorstel zeer duidelijk dat de regelgeving van toepassing is op de zaken die lopen wanneer het voorstel in werking treedt.

Het voorstel bevat geen regeling voor een niet-verplichte baremisering van de erelonen van advocaten. Het is in overleg met de ordes dat werd besloten om de discussie inzake de verhaalbaarheid af te splitsen van die over de baremisering.

Iedereen is het er vermoedelijk wel over eens dat vanuit het standpunt van de rechtzoekende er heel wat nood is aan transparantie om nog een betere inschatting te maken van de kosten en de risico's. Dat zal de toegang en het vertrouwen in justitie bevorderen. Indicatieve barema's stellen rechtzoekenden in staat om de risico's van een procedure zelf beter in te schatten.

We zijn er ons natuurlijk van bewust dat de ordes zelf ook inspanningen leveren. Ik verwijs naar de oproep aan de advocaten om een open en transparant beleid te voeren en het modelcontract dat werd ontworpen. Dit zijn goede initiatieven als een eerste aanzet. De fractie van SP.A-SPIRIT blijft deze kwestie als een prioritaire zaak opvolgen.

De uiteindelijke finaliteit van dit voorstel is een betere toegang tot justitie. Ik ben dan ook blij dat ons voorstel als basis voor de oplossing van de problematiek heeft kunnen dienen. Met de bepalingen zoals opgenomen in de tekst zullen we in staat zijn om een einde te maken aan de huidige rechtsonzekerheid die er heerst na het cassatiearrest.

Iedereen die de discussie over de verhaalbaarheid enigszins gevolgd heeft, weet hoeveel inkt er over dit onderwerp is gevloeid. Ik ben ervan overtuigd dat we op basis van het voorstel, dat een breed draagvlak kent, in de praktijk een goede regeling kunnen treffen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *De bespreking van deze wetsvoorstellen in de Senaat is een antwoord op het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 dat, samengevat, het principe van de verhaalbaarheid van erelonen van advocaten heeft aanvaard. Deze rechtspraak werd sedertdien reeds meerdere malen bevestigd door het Hof van Cassatie en in zekere zin ook door het Arbitragehof.*

Tijdens de vorige regeerperiode heb ik, als minister van Gelijke Kansen, het principe van de verhaalbaarheid verdedigd. Volgens mij moest dat principe echter deel uitmaken van drie maatregelen, met name ook de invoering van een solidariteitssysteem voor gerechtelijke risico's en het instellen van barema's voor de erelonen van de advocaten. Die drie maatregelen zouden een samenhangend geheel vormen, dat een grote vooruitgang zou betekenen in de strijd voor een betere toegang tot het gerecht voor de burger. Het

sens large, du risque judiciaire ne pourrait pas être réalisée, du moins à court terme, faute de consensus entre les différents acteurs concernés. La discussion a dès lors été réorientée et a abouti à un arrêté royal qui sera publié prochainement, définissant les conditions minimales à remplir par certains contrats d'assurance sur la protection juridique et ce pour une prime raisonnable.

L'arrêt de la Cour de Cassation est intervenu en septembre 2004, sans crier gare. Ce véritable revirement de jurisprudence de la Cour de Cassation a généré une insécurité juridique croissante. La jurisprudence a été très disparate, allant du rejet parfois pur et simple du principe à l'octroi de montants élevés, sans motivation particulière.

De plus, cet arrêt a souvent pour conséquence de créer un procès dans le procès, tant à propos du principe même de la répétibilité, dans tel ou tel cas d'espèce, que sur le montant qui peut être octroyé à ce titre. On a vu des montants forfaitaires alloués à une partie, tandis que dans d'autres cas, les états de frais et d'honoraires détaillés des conseils sont versés aux débats, ce qui pose des questions de principe fondamentales, en ce qui concerne notamment le secret professionnel.

Très vite, j'ai pris la décision de solliciter l'avis des Ordres des avocats pour répondre aux nombreuses questions que suscitait cet arrêt. Ils m'ont communiqué un avis presque unanime, par lequel ils proposaient d'intégrer la répétibilité par le biais d'une majoration substantielle des indemnités de procédure.

Si, d'un point de vue technique, j'ai immédiatement pu adhérer à la solution proposée qui consiste à ancrer le principe de la répétibilité dans le droit procédural, j'étais par contre plus réservée quant à la majoration substantielle des indemnités de procédure. La raison en est simple – je l'ai dit d'emblée – : la répétibilité ne peut en aucun cas être un frein à l'accès à la justice. Or, un régime de répétibilité mal équilibré ou mal conçu aurait nécessairement entraîné des effets pervers en la matière. En effet, plutôt que de se sentir encouragés à faire appel à la justice, les justiciables économiquement faibles risquaient d'être paralysés, même s'ils s'estiment dans leur bon droit, par la perspective éventuelle de devoir prendre en charge, sans aucune modalisation, les honoraires de l'avocat de leur adversaire. Un procès n'est pas une science exacte ; il est dès lors impossible d'être certain de son issue au début de la procédure.

C'est la raison pour laquelle, à mon initiative, le gouvernement a initialement adopté une attitude prudente à l'égard de la répétibilité. Il s'agissait toujours de l'intégrer par le biais des indemnités de procédure, mais celles-ci n'auraient été que légèrement majorées. En outre, le principe de l'instauration de barèmes non contraignants des honoraires d'avocat était également prévu.

La concertation avec les Ordres et avec le Sénat s'est ensuite poursuivie. Au fil des discussions, des tempéraments ont été élaborés. Le système proposé par les Ordres des avocats soutenu entre-temps par le Conseil supérieur de la justice, a pu être modalisé.

Dans le même temps, il est apparu que la réflexion sur la question de la barémisation des honoraires pouvait être

regeerakkoord van juli 2003 sluit trouwens bij dit standpunt aan.

Inmiddels is gebleken dat een solidariteitssysteem voor gerechtelijke risico's in de ruime zin niet op korte termijn kan worden ingevoerd, wegens gebrek aan overeenstemming tussen de verschillende betrokken actoren. De discussie werd dus geheroriënteerd en leidde tot een koninklijk besluit dat eerstdaags wordt gepubliceerd. Daarin worden de minimumvoorwaarden gedefinieerd waaraan bepaalde verzekeringscontracten betreffende rechtsbijstand moeten voldoen, tegen een billijke premie.

In september 2004 kwam onverwachts het arrest van het Hof van Cassatie. Die ommezwaai van de rechtspraak van het Hof van Cassatie leidde tot toenemende rechtsonzekerheid. De rechtspraak liep sterk uiteen: in het ene geval werd het principe onvoorwaardelijk verworpen en in een ander werden hoge bedragen toegekend, zonder bijzondere motivering.

Dit arrest heeft bovendien vaak tot gevolg dat er een proces binnen het proces tot stand komt, zowel over het principe zelf van de verhaalbaarheid in een bepaald geval, als over het bedrag dat hiervoor kan worden toegekend. Zo werden forfaitaire bedragen toegekend aan een partij, terwijl in een ander geval de gedetailleerde opgave van de kosten en de erelonen van de raadslieden in de debatten werd behandeld, wat fundamentele principiële vragen oproept over het beroepsgeheim.

Ik heb dus snel besloten het advies van de Orden van advocaten te vragen over de talrijke vragen die dit arrest heeft opgeroepen. De Orden hebben me bijna unaniem geadviseerd het principe van de verhaalbaarheid in te voegen via een substantiële verhoging van de rechtsplegingsvergoedingen.

Hoewel ik vanuit technisch oogpunt onmiddellijk kon instemmen met de voorgestelde oplossing, namelijk de verankering van het principe van de verhaalbaarheid in het procesrecht, was ik daarentegen veel terughoudender met betrekking tot de substantiële verhoging van de rechtsplegingsvergoedingen. De verhaalbaarheid mag immers op geen enkele manier een rem vormen op de toegang tot het gerecht. Een onevenwichtige of slecht ontworpen verhaalbaarheidsregeling zou onvermijdelijk negatieve gevolgen hebben op dat vlak. De economisch zwakke rechtsonderhorigen zouden, in plaats van zich aangemoedigd te voelen om een beroep te doen op het gerecht, daar toch van afzien, ook al menen ze in hun recht te zijn. Ze zouden immers het risico lopen de erelonen van de advocaat van hun tegenpartij te moeten betalen. Een rechtszaak is geen exacte wetenschap en het is dus onmogelijk om van bij het begin van de procedure de afloop ervan te voorspellen.

Daarom heeft de regering op mijn initiatief een voorzichtige houding aangenomen inzake de verhaalbaarheid: de optie om de verhaalbaarheid via de rechtsplegingsvergoedingen in te voegen werd behouden, maar die vergoedingen zouden slechts zeer licht worden verhoogd. Bovendien werd voorgesteld niet-bindende barema's voor de erelonen van de advocaten in te voeren.

Het overleg met de Orden en met de Senaat werd voortgezet. In de loop van de discussies werd een middenweg gevonden en het systeem dat voorgesteld werd door de Orden van

avantageusement poursuivie avec les ordres.

C'est ainsi que j'ai finalement déposé, au nom du gouvernement, toute une série d'amendements qui s'inspirent directement de la proposition des ordres en matière de répétabilité mais qui contiennent des tempéraments qui m'apparaissent indispensables afin d'éviter toutes les entraves potentielles en matière d'accès à la justice, essentiellement pour les plus démunis.

Relativement au contenu, le système retenu prend clairement position en faveur d'un pouvoir d'appréciation large du juge, lequel pouvoir d'appréciation est lui-même entouré de critères permettant de moduler les effets de la répétabilité en fonction de la nature particulière de l'affaire et des situations respectives des parties. Une attention particulière est également apportée aux personnes qui bénéficient de l'aide juridique de deuxième ligne.

Le système élaboré ne se limite du reste pas aux seules affaires civiles mais couvre également les procédures pénales, moyennant certaines adaptations liées à l'organisation différente de la procédure pénale.

Cette future loi devra être complétée par un arrêté royal qui définira les montants des différentes indemnités de procédure. Dès lors que le futur cadre légal permettra, par les modifications à la première proposition des ordres, d'éviter les freins à l'accès à la justice et, au contraire, améliorera l'accès à la justice, j'ai pris l'engagement de m'inspirer, pour la fixation de ces montants, de ceux repris dans la proposition commune des ordres.

J'ai la conviction que le système proposé permettra d'apporter une réponse équilibrée, juste et rapide aux très nombreux citoyens qui sont actuellement confrontés à la question de la répétabilité.

À cet égard et à la suite de la brève discussion qui a eu lieu en commission cette semaine encore, et sur la suggestion conjointe des Ordres et du Conseil supérieur de la justice, il est prévu expressément à l'article 12 de la proposition amendée que la future loi s'appliquera aux affaires en cours au moment de son entrée en vigueur. En effet, l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004 a créé une grande insécurité juridique qui touche tant les nouvelles affaires que les affaires en cours au moment de son prononcé. Depuis lors, les parties demandent systématiquement l'application de la répétabilité au juge, sans pour autant que celui-ci ni les parties ne disposent de règles claires et précises en la matière. Tel est précisément l'objet de la présente proposition.

Dès lors, et dans un souci d'égalité et de non-discrimination, il apparaît opportun de prévoir que les parties seront traitées de manière identique quant à la question de la répétabilité, indépendamment de la date à laquelle l'affaire a été introduite. Il importe en tout état de cause de mettre fin au plus vite à l'insécurité juridique générée par l'arrêt de septembre 2004.

Certains pourraient estimer cette précision inutile, puisque cette loi pourrait être qualifiée de loi de procédure et, par

advocaten en dat inmiddels gesteund werd door de Hoge Raad voor de Justitie werd verder uitgewerkt.

Tegelijk bleek dat het debat met de Orden over de 'baremisering' van de erelonen van de advocaten kon worden voortgezet.

Uiteindelijk heb ik dan in naam van de regering amendementen ingediend die op het punt van de verhaalbaarheid rechtstreeks geïnspireerd zijn op het voorstel van de Orden, maar die matigingen bevatten, zodat geen hinderpalen voor de toegang tot het gerecht ontstaan, voornamelijk voor de minst geboeden.

Inhoudelijk wordt in het gekozen systeem duidelijk geopteerd voor een ruime beoordelingsbevoegdheid van de rechter, waardoor hij de mogelijkheid krijgt de gevolgen van de verhaalbaarheid aan te passen aan de specifieke aard van de zaak en aan de situaties van de partijen. Er wordt ook bijzondere aandacht besteed aan de personen die genieten van juridische tweedelijnsbijstand.

Het uitgewerkte systeem is trouwens niet beperkt tot burgerlijke zaken, maar is eveneens toepasbaar op strafrechtelijke procedures, mits enige aanpassingen aan de eigen organisatie van de strafrechtprocedure.

Deze toekomstige wet moet nog worden aangevuld met een koninklijk besluit dat de bedragen van de verschillende rechtsplegingsvergoedingen bepaalt. Aangezien het toekomstige wettelijke kader, door aanpassingen aan het eerste voorstel van de Orden, de hinderpalen voor de toegang tot het gerecht zal wegnemen en de toegankelijkheid in heel wat gevallen zal verbeteren, heb ik me ertoe verbonden me bij de bepaling van de bedragen te baseren op het gemeenschappelijk voorstel van de Orden.

Ik ben ervan overtuigd dat het voorgestelde systeem een evenwichtige, rechtvaardige en snelle oplossing kan bieden voor de talrijke burgers die thans geconfronteerd worden met het probleem van de verhaalbaarheid.

In dit opzicht, en als gevolg van de korte discussie die deze week op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie in de commissie werd gevoerd, is in artikel 12 van het geamendeerde voorstel uitdrukkelijk bepaald dat de toekomstige wet op het moment van het van kracht worden ervan van toepassing zal zijn op de zaken die in behandeling zijn. Het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 zorgde immers voor een grote rechtsonzekerheid, zowel voor de nieuwe zaken als voor de zaken die nog in behandeling waren op het moment van de uitspraak van het arrest. Sedertdien vragen de partijen systematisch de toepassing van de verhaalbaarheid aan de rechter. Noch de rechter, noch de partijen, beschikken terzake echter over duidelijke en precieze regels. Het doel van dit voorstel is nu precies om dergelijke regels in te voeren.

Met het oog op gelijkheid en non-discriminatie wordt bepaald dat de partijen op identieke wijze worden behandeld inzake de verhaalbaarheid, ongeacht de datum waarop de zaak werd ingeleid. Het is in ieder geval belangrijk om zo snel mogelijk een einde te stellen aan de rechtsonzekerheid die ontstaan is door het arrest van 2 september 2004.

Sommigen menen misschien dat deze precisering nutteloos is, aangezien deze wet kan worden beschouwd als een

conséquent, être applicable immédiatement aux affaires en cours par l'application de l'article 3 du Code judiciaire. Il m'apparaît cependant utile d'être tout à fait explicite à ce sujet. En effet, si dans la forme, il s'agit incontestablement d'une loi de procédure qui s'inscrit dans la quatrième partie du Code judiciaire qui traite de la procédure civile, sur le fond, il s'agit plutôt de dispositions de droit matériel. En effet, elles ont pour objet de régler de manière forfaitaire la matière dont une partie, en l'occurrence celle qui gagne le procès, peut être indemnisée du dommage financier que lui cause le recours à un avocat. Il pourrait dès lors être soutenu qu'il s'agit d'une loi de droit matériel et non de procédure. Dans ces conditions, il m'apparaissait utile d'apporter cette précision directement dans la loi.

Je souhaite aujourd'hui que cette proposition puisse devenir une loi le plus rapidement possible et que l'arrêté d'exécution puisse être adopté dans les délais les plus brefs. J'ai d'ailleurs déclaré dernièrement à vos collègues de la Chambre que j'en faisais une priorité absolue. C'est la seule manière d'apporter la paix judiciaire et une réponse juste et équilibrée à tous les justiciables aujourd'hui confrontés à la question de la répétabilité.

Je tiens à remercier le Sénat pour le travail de grande qualité qui a été réalisé.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, après renvoi par la séance plénière, voir document 3-1686/9.)

- **Les articles 1^{er} à 14 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Proposition de résolution sur la situation au Darfour (Doc. 3-2043)

Proposition de résolution sur la situation au Darfour (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-2012)

Proposition de résolution sur le conflit au Darfour (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 3-2013)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-2043/1.)

Mme la présidente. – La parole est à M. Hermans pour un rapport oral.

Mme Margriet Hermans (VLD), rapporteuse. – *Le Sénat a déjà consacré un minidébat à ce dernier point, qui n'est pas le moins important de l'ordre du jour. Au cours de sa réunion du 30 janvier 2007, la Commission des Relations*

procedurewet en bijgevolg onmiddellijk kan worden toegepast op de zaken die in behandeling zijn met toepassing van artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek. Het is echter nuttig dat expliciet te bepalen. Vormelijk is de wet onweerslegbaar een procedurewet, die aansluit op het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek dat de burgerlijke procedure behandelt, maar wezenlijk gaat het veeleer om bepalingen van materieel recht. Ze beogen inderdaad een forfaitaire regeling, waarbij een partij, in casu de partij die het proces wint, kan worden vergoed voor de financiële schade die ze opliep omdat ze een beroep moest doen op een advocaat. Derhalve kan worden gesteld dat het hier om een bepaling van materieel recht gaat en niet om een procedurewet. In dat opzicht is het nuttig deze precisering rechtstreeks in de wet in te voegen.

Ik hoop dat dit voorstel zo snel mogelijk wet wordt en dat het uitvoeringsbesluit zo snel mogelijk wordt goedgekeurd. Op die wijze zal de gerechtelijke vrede kunnen worden verzekerd en bieden we een rechtvaardige en evenwichtige oplossing voor alle rechtzoekenden die vandaag met het probleem van de verhaalbaarheid van gerechtskosten worden geconfronteerd.

Ik dank de Senaat voor het uitstekende werk.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, na terugzending door de plenaire vergadering, zie stuk 3-1686/9.)

- **De artikelen 1 tot 14 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (Stuk 3-2043)

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-2012)

Voorstel van resolutie betreffende het conflict in Darfoer (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 3-2013)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging zie stuk 3-2043/1.)

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Hermans voor een mondeling verslag.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD), rapporteur. – Over dit laatste, maar daarom niet minst belangrijke agendapunt, hield de plenaire vergadering van de Senaat al een minidebat. Tijdens haar vergadering van 30 januari 2007 heeft de

internationales et de la Défense a décidé de rédiger une résolution sur la situation au Darfour.

Une commission ne peut de sa propre initiative rédiger, discuter et voter une proposition de résolution que si les deux tiers des membres de la commission ont marqué leur accord par écrit et que le président du Sénat a donné son consentement préalable. En cas de doute sur la recevabilité ou la compétence de la commission, le président consulte le Bureau.

En réponse à une lettre du 29 janvier 2007, la présidente du Sénat a donné son consentement et treize membres de la commission ont marqué leur accord.

Au cours de la réunion du 23 janvier, une première discussion a été consacrée à deux propositions de résolutions déposées respectivement par MM. Destexhe et Mahoux.

M. Mahoux explique que les tentatives d'aboutir à un règlement diplomatique de la situation au Darfour sont à ce jour restées vaines. Les massacres et les viols se poursuivent. Il faut que la Belgique adopte une attitude plus ferme à cet égard. Il existe une volonté de mettre tout en œuvre pour que les résolutions des Nations unies soient appliquées. Les autorités soudanaises ne font toutefois pas preuve de beaucoup de bonne volonté pour promouvoir un règlement rapide de la situation.

M. Destexhe a, à son tour, renvoyé à la proposition de résolution sur le conflit au Darfour.

M. Destexhe estime qu'il appartient au parlement d'indiquer une direction dans laquelle il souhaite que les autorités nationales européennes et internationales aillent en la matière.

Ensuite, il est loisible au gouvernement de prendre le chemin qu'il juge opportun, toujours bien entendu sous le contrôle du parlement.

Il convient d'intégrer les propositions de résolution. La résolution insiste sur la nécessité d'un libre accès pour les organisations humanitaires et accentue la pertinence des pourparlers entre les parties belligérantes, tandis que la résolution 2013 souligne en premier lieu l'importance du rôle des Nations unies.

M. Brotcorne estime qu'il faut que les décideurs émettent un signal fort. Il ne faut pas donner l'impression de soutenir davantage l'une ou l'autre partie, étant donné que toutes les parties belligérantes détiennent une part importante de la responsabilité.

Je reste convaincue que les deux auteurs poursuivent des objectifs très humains. La résolution de M. Destexhe s'adresse aux autorités européennes, celle de M. Mahoux au gouvernement belge. Il importe d'ouvrir rapidement des négociations et de permettre l'intervention des organisations humanitaires.

M. Dubié déplore aussi que les résolutions du Conseil de sécurité des Nations unies ne soient guère respectées mais il trouve que la résolution de la commission doit avant tout s'attacher à réunir les belligérants autour de la table et à faire en sorte que les autorités soudanaises permettent aux

commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging beslist om een resolutie over de toestand in Darfoer op te stellen.

Een commissie kan alleen op eigen initiatief een voorstel van resolutie opstellen, bespreken en goedkeuren als twee derden van de commissieleden zich er schriftelijk mee akkoord verklaren en de voorzitter van de Senaat vooraf haar toestemming heeft gegeven. In geval van twijfel over de ontvankelijkheid of de bevoegdheid van de commissie, raadpleegt de voorzitter het Bureau.

In antwoord op een brief van 29 januari 2007 gaf de voorzitter van de Senaat haar toestemming en dertien leden van de commissie verklaarden zich ermee akkoord.

Tijdens de vergadering van 23 januari 2007 werd een eerste bespreking gewijd aan de twee voorstellen van resolutie die waren ingediend door respectievelijk de heer Destexhe en de heer Mahoux.

Volgens de heer Mahoux zijn de pogingen om tot een diplomatieke regeling van de toestand in Darfoer te komen, tot nu toe tevergeefs geweest. De slachtingen en verkrachtingen gaan voort. België moet ter zake een krachtiger standpunt innemen. Er bestaat een wil om alles in het werk te stellen om de VN-resoluties toe te passen. De Soedanese autoriteiten getuigen echter niet van veel goede wil om tot een snelle regeling van de toestand te komen.

De heer Destexhe verwees op zijn beurt naar het voorstel van resolutie betreffende het conflict in Darfoer.

De heer Destexhe meent dat het de taak is van het Parlement om de richting aan te wijzen die de nationale, Europese en internationale autoriteiten zouden moeten volgen.

Het komt aan de regering toe de weg te kiezen die zij opportuun acht, uiteraard onder het toezicht van het Parlement.

Het is wenselijk de verschillende voorstellen van resolutie tot een geheel te maken. De resolutie pleit voor vrije toegang voor de humanitaire organisaties en benadrukt de zin van besprekingen tussen de strijdende partijen. Resolutie 2013 onderstreept in de eerste plaats het belang van de rol van de VN.

De heer Brotcorne meent dat de beleidsmakers een sterk signaal moeten geven. De indruk mag niet worden gewekt dat de ene of de andere partij wordt bevoordeeld. Alle strijdende partijen dragen immers een groot deel van de verantwoordelijkheid.

Ik blijf ervan overtuigd dat beide indieners de meest humane doelstellingen nastreven. De resolutie van de heer Destexhe is gericht aan de Europese overheid, die van de heer Mahoux aan de Belgische regering. De nood aan onderhandelingen is groot en dient te worden benadrukt, terwijl de toegang van de humanitaire organisaties verzekerd moet worden.

De heer Dubié betreurt ook dat de resoluties van de VN-Veiligheidsraad weinig gerespecteerd worden, maar vindt dat de resolutie van de commissie er eerst en vooral aandacht voor moet hebben om de oorlogvoerende partijen weer rond de tafel te krijgen en ervoor te zorgen dat de Soedanese autoriteiten de VN-troepenmacht op haar grondgebied

forces des Nations unies de pénétrer sur leur territoire.

Pour la teneur précise de la proposition de résolution, je renvoie au rapport écrit.

La proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité des treize membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour son rapport écrit.

M. François Roelants du Vivier (MR). – La résolution qui vient d'être présentée par le rapporteur est importante. Elle est l'addition des idées des uns et des autres au sein de la commission.

Depuis notre minidébat du 18 janvier et la réponse de notre ministre des Affaires étrangères, après la manifestation organisée autour de la Commission européenne à la veille de la réunion des ministres des Affaires étrangères européens, les nouvelles du Darfour restent malheureusement invariablement pessimistes quant au sort des populations civiles. Il faut bien dire que l'action de la communauté internationale reste encore très largement déclarative.

Pour ce qui concerne les populations civiles, le Haut Commissariat des Nations unies vient de lancer un appel pour collecter environ 20 millions de dollars afin de financer son activité en faveur des dizaines de milliers de déplacés soudanais et pour les réfugiés tchadiens qui se trouvent dans la région du Darfour : près de 2 millions de personnes déplacées dans le nord, le sud et l'ouest du Darfour, dont 250.000 personnes ayant fui au cours des six derniers mois les combats et la violence.

De plus, il faut souligner que les travailleurs humanitaires ont été la cible d'attaques organisées, au point que les dernières organisations humanitaires présentes dans la région s'en vont. Les locaux et les biens de ces organisations ont été visés. L'insécurité est devenue telle que l'accès aux populations n'est pratiquement plus possible.

À côté de cela, la communauté internationale reste très largement déclarative du fait des combats incessants entre les troupes gouvernementales et les rebelles opposés à l'accord de paix. Il n'y a pas de perspective de retour pour les déplacés internes au Darfour.

Dès lors, est-il encore nécessaire que le Conseil des droits de l'homme envoie une mission de haut niveau au Darfour, qui rédigera un nouveau rapport présenté lors de la prochaine session ordinaire du conseil qui se tiendra à Genève du 12 mars au 5 avril 2007 ?

Une première commission d'enquête internationale avait déjà été déployée fin 2004. Dans son rapport publié début 2005, elle avait accusé le gouvernement soudanais de crime contre l'humanité. N'est-ce pas suffisamment explicite ?

Dans son dernier rapport sur la question du Darfour, le Haut Commissariat des Nations unies aux droits de l'homme avait dénoncé, au mois d'octobre 2006, de nouveaux massacres à grande échelle. Doit-on encore être plus explicite ?

Si nous défendons bien entendu le rôle et le travail du Conseil des droits de l'homme créé voici quelques mois, avons-nous encore besoin de nouvelles informations sur ce qui se passe dans cette région du monde ? Je ne le crois pas. Je pense que nous avons surtout besoin d'action. Or, pour l'instant, on entend beaucoup de déclarations comme celle de M. Ban Ki-

toelaten.

Voor de precieze inhoud van het voorstel van resolutie verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Het voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen door de dertien aanwezige leden. Het vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Deze belangrijke resolutie is het resultaat van de samenvoeging van verschillende ideeën in de commissie.*

Sinds ons minidebat van 18 januari en het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken, en na de betoging bij de Europese Commissie aan de vooravond van de vergadering van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken, blijft het nieuws uit Darfoer over het lot van de burgerbevolking helaas pessimistisch. Het optreden van de internationale gemeenschap blijft nog beperkt tot woorden.

Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN deed onlangs een oproep om 20 miljoen dollar te verzamelen voor hulp voor de tienduizenden ontheemde Soedanese burgers en voor de vluchtelingen uit Tsjaad die in Darfoer verblijven. Er zijn bijna twee miljoen vluchtelingen in het noorden, het zuiden en het westen van Darfoer, van wie 250.000 de jongste zes maanden de gevechten en het geweld zijn ontvlucht.

De humanitaire medewerkers werden het doelwit van georganiseerde aanvallen met als gevolg dat de laatste humanitaire organisaties de regio nu verlaten. Men heeft het op de lokalen en goederen van die organisaties gemunt. De onveiligheid is zo groot geworden dat de bevolking vrijwel niet meer kan worden bereikt.

De internationale gemeenschap houdt het dan ook vooral bij woorden wegens de onophoudelijke gevechten tussen de regeringstroepen en de rebellen die een vredesakkoord verwerpen. Er is geen uitzicht op een terugkeer voor de ontheemden in Darfoer.

Is het dan nog nodig dat de Raad voor de Mensenrechten een missie van hoog niveau naar Darfoer stuurt om een nieuw rapport op te stellen dat kan worden voorgesteld op de volgende gewone zitting van de Raad die plaatsheeft te Genève van 12 maart tot 5 april 2007?

Er was al een eerste internationale onderzoekscommissie eind 2004. In haar rapport van begin 2005 beschuldigde zij de Soedanese regering van misdaden tegen de menselijkheid. Is dat niet duidelijk genoeg?

In zijn laatste rapport over Darfoer klaagde de Hoge Commissaris voor de Mensenrechten van de VN in oktober 2006 de nieuwe massale slachtingen aan. Moet het nog duidelijker?

Wij verdedigen de rol en het werk van de Raad voor de Mensenrechten die enkele maanden geleden werd opgericht, maar hebben wij nog nood aan meer informatie over wat er in die regio van de wereld gebeurt? Ik denk het niet. Er is vooral nood aan actie. Voor het ogenblik worden er veel verklaringen afgelegd, onder andere door de heer Ban Ki-moon, die ons recent tot meer geduld aanmaande omdat hij vertrouwen heeft in de goede wil van generaal Omar

moon qui nous a tout récemment exhortés à la patience, confiant dans la bonne volonté du général Omar el-Béchar. À mon sens c'est ce qui s'appelle, selon l'expression consacrée, des atermoiements.

Nous devons constater malheureusement que la communauté internationale reste jusqu'à présent impuissante à régler la question du Darfour. Nous devons nous inquiéter de ce qu'à force d'attendre, la situation ne dégénère en une guerre régionale de plus grande amplitude.

En guise de conclusion, je voudrais rappeler que, dans les relations internationales, le droit doit l'emporter sur la force, c'est le sens de la Charte des Nations unies. Mais cette charte prévoit cependant que s'appuyant sur le droit, la contrainte peut être utilisée. Si nous voulons sauver des vies au Darfour, nous devons rapidement repenser notre stratégie d'intervention dans cette région du monde. La résolution ne dit pas autre chose. *(Applaudissements)*

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je voudrais d'abord remercier cette assemblée pour le débat qui vient de se dérouler à propos de cette résolution.

Il est important qu'une assemblée parlementaire d'un pays démocratique se mobilise et fasse entendre sa voix devant une grande catastrophe humanitaire.

La résolution met en évidence ce drame mais aussi la complexité de la situation au Darfour. Je voudrais relever dans votre rapport l'indication du rôle joué par l'Union africaine dans la recherche de solutions au conflit.

Il faut une mobilisation internationale à l'instar de celle qui s'est produite pour la RDC. Il faut un suivi permanent, des prises de position mais surtout une action au niveau des Nations unies, comme l'a demandé M. Roelants du Vivier.

Ce point est soulevé à chaque conseil européen des ministres des Affaires extérieures. À chaque fois, la Belgique essaie d'obtenir une position commune sur le Darfour. Elle tente du reste de coordonner systématiquement la position des cinq États membres qui siègent au Conseil de sécurité de l'ONU afin qu'ensemble, ils puissent influencer les débats dans ce Conseil.

Je suis persuadé que le gouvernement sera heureux de prendre connaissance de cette résolution et que la position du Sénat influencera celle du gouvernement.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées (Doc. 3-2014) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 1

Présents : 57
Pour : 7
Contre : 48

al-Bashir. Voor mij is dat getreuzel.

We moeten helaas vaststellen dat de internationale gemeenschap tot nu toe niet bij machte is de kwestie-Darfoer op te lossen. Er is reden tot ongerustheid want als we nog langer wachten onttaardt de toestand misschien in een grotere regionale oorlog.

Ik wil eraan herinneren dat in de internationale betrekkingen het recht moet zegevieren over de macht. Dat is de betekenis van het VN-Handvest. Maar dat Handvest bepaalt ook dat, door te steunen op het recht, dwang mag worden gebruikt. Als we mensenlevens willen redden in Darfoer, moeten we snel onze interventiestrategie in die regio van de wereld herbekijken. Dat is de doelstelling van de resolutie. (Applaus)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik dank deze vergadering voor het debat over deze resolutie.*

Het is belangrijk dat een parlementaire assemblee van een democratisch land haar stem laat horen over een grote humanitaire ramp.

De resolutie vestigt de aandacht op het drama in Darfoer, maar ook op de complexiteit van de situatie. In het verslag wordt verwezen naar de rol van de Afrikaanse Unie bij het zoeken naar een oplossing voor het conflict.

Er is nood aan een internationale mobilisatie naar het voorbeeld van wat voor de DRC is gebeurd. Er moet een permanente opvolging en een standpuntbepaling komen, maar in de eerste plaats moeten de VN een initiatief nemen, zoals de heer Roelants du Vivier heeft gevraagd.

Dat punt wordt opgeworpen op elke bijeenkomst van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen. Elke keer probeert België een gemeenschappelijk standpunt inzake Darfoer te bereiken. Ons land probeert ook systematisch de houding van de vijf lidstaten die zitting hebben in de VN-Veiligheidsraad te coördineren zodat ze samen de debatten in die Raad kunnen beïnvloeden.

Ik ben ervan overtuigd dat de regering verheugd zal zijn kennis te kunnen nemen van deze resolutie en dat het standpunt van de Senaat dat van de regering zal beïnvloeden.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht (Stuk 3-2014) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 1

Aanwezig: 57
Voor: 7
Tegen: 48

Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme de Bethune.

Vote n° 2

Présents : 59

Pour : 14

Contre : 37

Abstentions : 8

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 14 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 3

Présents : 59

Pour : 7

Contre : 51

Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme de Bethune.

Vote n° 4

Présents : 59

Pour : 12

Contre : 39

Abstentions : 8

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 3 de Mme de Bethune. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 5

Présents : 59

Pour : 7

Contre : 40

Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de Mme de Bethune.

Vote n° 6

Présents : 59

Pour : 21

Contre : 37

Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mme de Bethune.

Vote n° 7

Présents : 59

Pour : 12

Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw de Bethune.

Stemming 2

Aanwezig: 59

Voor: 14

Tegen: 37

Onthoudingen: 8

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 14 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 3

Aanwezig: 59

Voor: 7

Tegen: 51

Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw de Bethune.

Stemming 4

Aanwezig: 59

Voor: 12

Tegen: 39

Onthoudingen: 8

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 3 van mevrouw de Bethune. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 15 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 5

Aanwezig: 59

Voor: 7

Tegen: 40

Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van mevrouw de Bethune.

Stemming 6

Aanwezig: 59

Voor: 21

Tegen: 37

Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 5 van mevrouw de Bethune.

Stemming 7

Aanwezig: 59

Voor: 12

Contre : 39
Abstentions : 8

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de Mme de Bethune.

Vote n° 8

Présents : 59
Pour : 22
Contre : 37
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 9

Présents : 59
Pour : 7
Contre : 40
Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mme de Bethune.

Vote n° 10

Présents : 59
Pour : 12
Contre : 37
Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 11

Présents : 59
Pour : 7
Contre : 40
Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mme de Bethune.

Vote n° 12

Présents : 58
Pour : 20
Contre : 38
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mme de Bethune.

Vote n° 13

Présents : 59
Pour : 20
Contre : 37
Abstentions : 2

Tegen: 39
Onthoudingen: 8

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 6 van mevrouw de Bethune.

Stemming 8

Aanwezig: 59
Voor: 22
Tegen: 37
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 9

Aanwezig: 59
Voor: 7
Tegen: 40
Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van mevrouw de Bethune.

Stemming 10

Aanwezig: 59
Voor: 12
Tegen: 37
Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 11

Aanwezig: 59
Voor: 7
Tegen: 40
Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van mevrouw de Bethune.

Stemming 12

Aanwezig: 58
Voor: 20
Tegen: 38
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van mevrouw de Bethune.

Stemming 13

Aanwezig: 59
Voor: 20
Tegen: 37
Onthoudingen: 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 14

Présents : 59
Pour : 7
Contre : 49
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 10 de Mme de Bethune.

Vote n° 15

Présents : 59
Pour : 20
Contre : 39
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 19 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 16

Présents : 59
Pour : 7
Contre : 40
Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 11 de Mme de Bethune.

Vote n° 17

Présents : 59
Pour : 22
Contre : 37
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 18

Présents : 59
Pour : 7
Contre : 49
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 21 à 24 de MM. Ceder et Van Overmeire. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 12 de Mme de Bethune.

Vote n° 19

Présents : 59
Pour : 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 14

Aanwezig: 59
Voor: 7
Tegen: 49
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 10 van mevrouw de Bethune.

Stemming 15

Aanwezig: 59
Voor: 20
Tegen: 39
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 19 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 16

Aanwezig: 59
Voor: 7
Tegen: 40
Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 11 van mevrouw de Bethune.

Stemming 17

Aanwezig: 59
Voor: 22
Tegen: 37
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 20 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 18

Aanwezig: 59
Voor: 7
Tegen: 49
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 21 tot 24 van de heren Ceder en Van Overmeire. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 12 van mevrouw de Bethune.

Stemming 19

Aanwezig: 59
Voor: 12

Contre : 39
Abstentions : 8

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 25 de MM. Ceder et Van Overmeire.

Vote n° 20

Présents : 58
Pour : 7
Contre : 48
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 26 et 27 de MM. Ceder et Van Overmeire. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 21

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 9
Abstentions : 11

– **Le projet de loi avec les annexes est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Proposition de loi portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-1519)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 103 de MM. Creyelman et Van Hauthem.

Vote n° 22

Présents : 59
Pour : 16
Contre : 42
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

Vote n° 23

Présents : 59
Pour : 19
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de

Tegen: 39
Onthoudingen: 8

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 25 van de heren Ceder en Van Overmeire.

Stemming 20

Aanwezig: 58
Voor: 7
Tegen: 48
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 26 en 27 van de heren Ceder en Van Overmeire. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 21

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 9
Onthoudingen: 11

– **Het wetsontwerp met de bijlagen is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-1519)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 103 van de heren Creyelman en Van Hauthem.

Stemming 22

Aanwezig: 59
Voor: 16
Tegen: 42
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 23

Aanwezig: 59
Voor: 19
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van

Mme De Schamphelaere et M. Beke.

Vote n° 24

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 40
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 25

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 19
Abstentions : 1

– **L'article 4 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

Vote n° 26

Présents : 59
Pour : 19
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 104 de MM. Creyelman et Van Hauthem.

Vote n° 27

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 40
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 9.

Vote n° 28

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 20
Abstentions : 0

– **L'article 9 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 63 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

Vote n° 29

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 40
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 10.

Vote n° 30

Présents : 59
Pour : 39

mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 24

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 40
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 25

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 19
Onthoudingen: 1

– **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 26

Aanwezig: 59
Voor: 19
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 104 van de heren Creyelman en Van Hauthem.

Stemming 27

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 40
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 9.

Stemming 28

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 20
Onthoudingen: 0

– **Artikel 9 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 63 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 29

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 40
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 10.

Stemming 30

Aanwezig: 59
Voor: 39

Contre : 19
Abstentions : 1

– **L'article 10 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 31

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 19
Abstentions : 1

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution concernant la déontologie des professions des soins de santé (Doc. 3-2030)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

Vote n° 32

Présents : 59
Pour : 19
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 33

Présents : 58
Pour : 38
Contre : 19
Abstentions : 1

– **L'article 2 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

Vote n° 34

Présents : 59
Pour : 19
Contre : 40
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 3 et 4 de Mme De Schamphelaere et M. Beke. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 21.

Vote n° 35

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 19
Abstentions : 1

Tegen: 19
Onthoudingen: 1

– **Artikel 10 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 31

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 19
Onthoudingen: 1

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsvoorstel tot regeling van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake deontologie van de gezondheidszorgberoepen (Stuk 3-2030)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 32

Aanwezig: 59
Voor: 19
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 33

Aanwezig: 58
Voor: 38
Tegen: 19
Onthoudingen: 1

– **Artikel 2 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 34

Aanwezig: 59
Voor: 19
Tegen: 40
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 3 en 4 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 21.

Stemming 35

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 19
Onthoudingen: 1

– **L'article 21 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote n° 36

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 18
Abstentions : 2

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de loi créant un Ordre des médecins (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-373)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de M. Beke et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 37

Présents : 59
Pour : 16
Contre : 40
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Contrairement à la proposition de loi précédente, celle-ci ne règle rien pour Bruxelles. Les amendements à la proposition de loi précédente portaient sur la réglementation pour Bruxelles telle qu'elle est réglée dans la proposition et à laquelle nous sommes opposés. Les amendements à cette proposition ont pour but de prévoir une réglementation pour Bruxelles. Si ces amendements ne sont pas adoptés, je ne sais pas comment cette loi pourra être mise en œuvre pratiquement.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Tout cela est réglé dans la proposition qui vient d'être adoptée.*

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de MM. Creyelman en Van Hauthem

Vote n° 38

Présents : 59
Pour : 8
Contre : 51
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 6.

Vote n° 39

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 19
Abstentions : 1

– **L'article 6 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de MM. Creyelman en Van Hauthem

Vote n° 40

Présents : 59

– **Artikel 21 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

Stemming 36

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 18
Onthoudingen: 2

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van artsen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-373)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 37

Aanwezig: 59
Voor: 16
Tegen: 40
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – In tegenstelling tot het vorige wetsvoorstel wordt in dit wetsvoorstel niets geregeld voor Brussel. De amendementen op het vorige wetsvoorstel gingen over de regeling voor Brussel zoals die in het voorstel is geregeld en waar wij tegen zijn. De amendementen op dit voorstel hebben tot doel een regeling voor Brussel te voorzien. Indien deze amendementen niet worden aangenomen, weet ik niet hoe de wet in de praktijk kan worden toegepast.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Dat is geregeld in het voorstel dat zonet werd goedgekeurd.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van de heren Creyelman en Van Hauthem.

Stemming 38

Aanwezig: 59
Voor: 8
Tegen: 51
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 6.

Stemming 39

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 19
Onthoudingen: 1

– **Artikel 6 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van de heren Creyelman en Van Hauthem.

Stemming 40

Aanwezig: 59

Pour : 17
Contre : 42
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 8.

Vote n° 41

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 19
Abstentions : 1

– **L'article 8 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote n° 42

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 16
Abstentions : 4

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

– **À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :**

– **Proposition de loi créant l'Ordre des médecins (de Mme Mia De Schamphelaere, Doc. 3-413)**

– **Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins (de MM. Alain Destexhe et Jacques Brotchi, Doc. 3-1035)**

Proposition de loi créant un Ordre des pharmaciens (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-675)

Vote n° 43

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 18
Abstentions : 2

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de loi portant des dispositions relatives à l'Ordre des médecins et à l'Ordre des pharmaciens (Doc. 3-2031)

Vote n° 44

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 18
Abstentions : 2

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des**

Voor: 17
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 8.

Stemming 41

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 19
Onthoudingen: 1

– **Artikel 8 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

Stemming 42

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 16
Onthoudingen: 4

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

– **De goedkeuring van dit wetsvoorstel impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:**

– **Wetsvoorstel tot oprichting van de Orde van artsen (van mevrouw Mia De Schamphelaere, Stuk 3-413)**

– **Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren (van de heren Alain Destexhe en Jacques Brotchi, Stuk 3-1035)**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van apothekers (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-675)

Stemming 43

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 18
Onthoudingen: 2

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsvoorstel houdende bepalingen met betrekking tot de Orde van artsen en de Orde van apothekers (Stuk 3-2031)

Stemming 44

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 18
Onthoudingen: 2

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van**

représentants.

Proposition de loi créant un Ordre des kinésithérapeutes (de Mme Annemie Van de Casteele et Mme Christel Geerts, Doc. 3-1777)

Vote n° 45

Présents : 59
Pour : 39
Contre : 18
Abstentions : 2

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution visant à rendre obligatoire l'immatriculation des cyclomoteurs (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-1764)

Mme la présidente. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de cette proposition de résolution.

Vote n° 46

Présents : 59
Pour : 37
Contre : 22
Abstentions : 0

- Les conclusions sont adoptées.
- Par conséquent, la proposition de résolution est rejetée.

Proposition de résolution sur l'accès indépendant de l'Europe à l'espace (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 3-2023)

Vote n° 47

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères, au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au secrétaire d'État aux Affaires européennes.

Proposition de résolution sur la situation au Darfour (Doc. 3-2043)

Vote n° 48

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Coopération au

volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van kinesitherapeuten (van mevrouw Annemie Van de Casteele en mevrouw Christel Geerts, Stuk 3-1777)

Stemming 45

Aanwezig: 59
Voor: 39
Tegen: 18
Onthoudingen: 2

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie tot het verplicht maken van een nummerplaat voor bromfietsen (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-1764)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit voorstel van resolutie te verwerpen.

Stemming 46

Aanwezig: 59
Voor: 37
Tegen: 22
Onthoudingen: 0

- De conclusie is aangenomen.
- Bijgevolg is het voorstel van resolutie verworpen.

Voorstel van resolutie betreffende de onafhankelijke toegang van Europa tot de ruimte (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 3-2023)

Stemming 47

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Europese Zaken worden meegedeeld.

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (Stuk 3-2043)

Stemming 48

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van

développement.

- À la suite de ce vote, les propositions de résolutions suivantes deviennent sans objet :
- Proposition de résolution sur la situation au Darfour (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-2012)
- Proposition de résolution sur le conflit au Darfour (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 3-2013)

Proposition de loi relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Flor Koninckx, Doc. 3-1686)

Vote n° 49

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.
- À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :
- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-51)
- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne le remboursement des frais non compris dans les dépens (de M. Alain Destexhe, Doc. 3-204)
- Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6°, et 1022 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlynck, Doc. 3-1342)

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 8 février 2007 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de l'Ouganda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kampala le 1^{er} février 2005 ; Doc. 3-1523/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° l'Instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ;

2° l'Instrument d'amendement à la Convention de l'Union

Ontwikkelingssamenwerking worden meegedeeld.

- De goedkeuring van dit voorstel van resolutie impliceert dat volgende voorstellen van resolutie vervallen:
- Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Darfoer (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-2012)
- Voorstel van resolutie betreffende het conflict in Darfoer (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 3-2013)

Wetsvoorstel betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Flor Koninckx, Stuk 3-1686)

Stemming 49

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.
- De goedkeuring van dit wetsvoorstel impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-51)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering, betreffende de terugbetaling van de uitgaven die niet bij de kosten inbegrepen zijn (van de heer Alain Destexhe, Stuk 3-204)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6°, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlynck, Stuk 3-1342)

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 8 februari 2007 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Uganda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kampala op 1 februari 2005; Stuk 3-1523/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° de Amendementsoorkonde bij de Stichtingsakte van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992);

2° de Amendementsoorkonde bij de Overeenkomst van de

internationale des télécommunications (Genève, 1992), faits à Marrakech le 18 octobre 2002 ; Doc. 3-1884/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées du 23 mai 2005, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique avec la Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg relatif à la coopération dans les régions frontalières ; Doc. 3-1894/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000 ; Doc. 3-1909/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, signé à Ankara le 3 novembre 2003 ; Doc. 3-1924/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières, et à l'Annexe, signées à Bruxelles le 4 octobre 2002 ; Doc. 3-1925/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 ; Doc. 3-1926/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine, signé à Bruxelles le 1^{er} juillet 2002 ; Doc. 3-1927/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda, signée à Kigali le 18 mai 2004 ; Doc. 3-1928/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération bilatérale directe entre le Royaume de Belgique et la République de l'Ouganda, signée à Kampala le 1^{er} février 2005 ; Doc. 3-1929/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Royaume de Belgique et le Burkina Faso, signé à Bruxelles le 24 novembre 2003 ; Doc. 3-1946/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Albanie relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 22 mars 2005 ; Doc. 3-1947/1 et 2.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et le refus de

Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992), gedaan te Marrakech op 18 oktober 2002; Stuk 3-1884/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten bij uitwisseling van brieven op 23 mei 2005, tussen de Regering van het Koninkrijk België met het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Republiek Frankrijk en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg inzake de samenwerking in de grensgebieden; Stuk 3-1894/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000; Stuk 3-1909/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord betreffende wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, ondertekend te Ankara op 3 november 2003; Stuk 3-1924/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2002; Stuk 3-1925/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Azerbeïdjan, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004; Stuk 3-1926/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Bilateraal Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en het Kabinet van Ministers van Oekraïne, ondertekend te Brussel op 1 juli 2002; Stuk 3-1927/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Ontwikkelingssamenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda, ondertekend te Kigali op 18 mei 2004; Stuk 3-1928/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake directe bilaterale samenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oeganda, ondertekend te Kampala op 1 februari 2005; Stuk 3-1929/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken tussen het Koninkrijk België en Burkina Faso, ondertekend te Brussel op 24 november 2003; Stuk 3-1946/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Albanië inzake politesamenwerking, ondertekend te Brussel op 22 maart 2005; Stuk 3-1947/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de

l’aide matérielle ; Doc. 3-1939/1 à 6. (*Pour mémoire*)

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d’explications :

- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « l’application de la loi relative à la saisie de montants crédités sur un compte » (n° 3-2097) ;
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les effets de retour du système des titres-services » (n° 3-2101) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la création d’un service de presse au sein du SPF Finances » (n° 3-2106) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le droit d’expression des agents du SPF Finances » (n° 3-2107) ;
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les allocations de maternité pour conseillères communales » (n° 3-2109) ;
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « la commission des litiges dans le secteur des voyages » (n° 3-2099) ;
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « l’évolution du financement du fonds de traitement du surendettement et le paiement des arriérés des honoraires des médiateurs de dettes » (n° 3-2108) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « les communications ferroviaires vers l’Allemagne » (n° 3-2113) ;
- de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la non-perception du ticket modérateur » (n° 3-2096) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la note adoptée par le Vlaamse Gezondheidsraad » (n° 3-2100) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les procédures lancées par l’INAMI dans le cadre du modèle kiwi » (n° 3-2103) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la saisie d’animaux à l’aéroport de Bruxelles-National dans le cadre de la réglementation CITES » (n° 3-2104) ;
- de M. Franco Seminara au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d’État aux Familles et

herziening en de weigering van de materiële hulp; Stuk 3-1939/1 tot 6. (*Pro memorie*)

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de uitvoering van de wet inzake het beslag leggen op rekeningen” (nr. 3-2097);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de terugverdieneffecten van de dienstencheques” (nr. 3-2101);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de oprichting van een persdienst binnen de FOD Financiën” (nr. 3-2106);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “het recht van de ambtenaren van de FOD Financiën op vrijheid van meningsuiting” (nr. 3-2107);
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de zwangerschapsuitkering voor gemeenteraadsleden” (nr. 3-2109);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de geschillencommissie in de reissector” (nr. 3-2099);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de stand van zaken met betrekking tot de financiering van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast en de betaling van de achterstallige honoraria van de schuldbemiddelaars” (nr. 3-2108);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de treinverbindingen naar Duitsland” (nr. 3-2113);
- van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het niet innen van remgeld” (nr. 3-2096);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de nota van de Vlaamse Gezondheidsraad” (nr. 3-2100);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de ‘kiwiprocedure’ bij het RIZIV” (nr. 3-2103);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de inbeslagname van dieren op de luchthaven van Zaventem in het kader van de CITES-regelgeving” (nr. 3-2104);
- van de heer Franco Seminara aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor

aux Personnes handicapées sur « les difficultés administratives dans le cadre des demandes d’allocations pour personnes handicapées » (n° 3-2105) ;

- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le diabète chez les enfants » (n° 3-2110) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le don d’organes » (n° 3-2111) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les banques de sang de cordon » (n° 3-2112) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « le tarif social pour l’internet » (n° 3-2098) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre de l’Emploi sur « le statut unique » (n° 3-2102).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d’explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’introduction du Traité de Prüm dans l’ordre juridique communautaire » (n° 3-2068)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d’État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Berni Collas (MR). – J’ai de la chance que ce soit le Secrétaire d’État qui réponde aux questions que je vais poser à ce sujet, lui qui est un spécialiste en matières européennes.

Lors de la réunion informelle des ministres de la Justice et de l’Intérieur de l’Union européenne, la présidence allemande de l’Union a proposé d’étendre le Traité de Prüm aux autres membres de l’Union. Ses collègues européens auraient marqué leur assentiment à cette proposition.

Le Traité de Prüm étant censé entrer en vigueur au plus tard au printemps 2007, je désirerais connaître l’état d’avancement du processus de ratification de ce traité par la Belgique. Dans quel délai pouvons-nous espérer rejoindre l’Allemagne, l’Autriche et l’Espagne qui l’ont déjà ratifié ?

Lors de la ratification définitive, nos services de police seront-ils prêts, sur le plan technique et humain, à utiliser pleinement les possibilités de coopération permises par ce Traité ? En un mois, l’Allemagne et l’Autriche ont effectué 1500 recoupements de traces ADN permettant ainsi de trouver des indices concordants dans 1/30ème des crimes.

Le coût de la mise en place d’un tel système semble inquiéter certains pays membres. Quel est le coût de la mise en œuvre de ce Traité pour notre pays avec sept pays signataires ? Quels seraient les coûts supplémentaires s’il était étendu aux 27 ?

het Gezin en Personen met een handicap over “de administratieve problemen bij het aanvragen van een toelage voor gehandicapten” (nr. 3-2105);

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “kinderdiabetes” (nr. 3-2110);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “organendonatie” (nr. 3-2111);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “navelstrengbloedbanken” (nr. 3-2112);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het sociaal tarief voor het internet” (nr. 3-2098);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Werk over “het eenheidsstatuut” (nr. 3-2102).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over « het integreren van het Verdrag van Prüm in de communautaire rechtsorde » (nr. 3-2068)

De voorzitter. – de heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Het is een geluk dat de staatssecretaris, een specialist in Europese aangelegenheden, mijn vragen zal beantwoorden.*

Tijdens de informele vergadering van de EU-ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken heeft het Duitse voorzitterschap voorgesteld om het Verdrag van Prüm uit te breiden tot de andere EU-lidstaten. De andere Europese leiders zouden zich ermee akkoord hebben verklaard.

Het Verdrag van Prüm werd geacht ten laatste in de lente van 2007 in werking te treden en ik zou graag weten hoe ver het staat met de ratificatie ervan door België. Binnen welke termijn kunnen we verwachten dat ons land zich aansluit bij Duitsland, Oostenrijk en Spanje, die het verdrag al geratificeerd hebben?

Zullen onze politiediensten bij de definitieve ratificatie vanuit technisch en personeelsoogpunt klaar zijn om alle samenwerkingsmogelijkheden die het Verdrag biedt, te benutten? Op een maand tijd hebben Duitsland en Oostenrijk 1500 DNA-sporen getoetst en voor 1 misdaad op 30 overeenstemmende indices gevonden.

Sommige landen laten zich blijkbaar afschrikken door de kosten die de invoering van een dergelijk systeem met zich brengt. Hoeveel kost ons de tenuitvoerlegging van het Verdrag met zeven ondertekenende landen? Hoeveel bedragen de meerkosten als het Verdrag wordt uitgebreid tot

Enfin, si le Traité de Prüm était intégré dans l'ordre juridique communautaire, quelles seraient les parties qui rentreraient dans le cadre du premier pilier et celles qui seraient incluses dans le troisième pilier ?

Face à l'arrêt du processus de ratification de la Constitution et à l'impossibilité d'utiliser la clause passerelle pour les matières Justice et Affaires intérieures, devons-nous nous résoudre à l'immobilisme à 27 et à la négociation de traités intergouvernementaux pour avancer en matière de coopération policière et judiciaire ? D'autres thèmes relevant de vos compétences seraient-ils propices à ce type de coopération intra-européenne ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Heureusement, monsieur Collas, je ne suis pas compétent dans toutes les matières européennes. Les tâches sont réparties au sein du gouvernement et des entités fédérées afin d'assister à l'ensemble des conseils européens. Nous coordonnons nos positions et l'ensemble du gouvernement traite des matières européennes.

Je vous lis la réponse du ministre Dewael préparée en son nom et au nom de la ministre de la Justice.

Lors de la réunion informelle des ministres de la Justice et de l'Intérieur de l'Union européenne organisée à Dresde les 15 et 16 janvier derniers, j'ai constaté un large consensus en faveur de l'introduction du Traité de Prüm dans le cadre juridique de l'Union européenne. La manière dont doit être introduit le Traité fait actuellement l'objet d'un examen approfondi par des experts. Cette question figurera à nouveau à l'ordre du jour de la réunion du conseil Justice et Affaires Intérieures du 15 février prochain.

Le traité de Prüm entre l'Autriche, l'Espagne et l'Allemagne est entré en vigueur au cours du deuxième semestre 2006.

La Belgique a terminé sa procédure de ratification parlementaire. Le projet de loi portant approbation du traité a été approuvé le 9 novembre 2006 et l'instrument de ratification a été transmis le 19 janvier 2007. Le traité entrera en vigueur 90 jours après le dépôt de l'instrument de ratification, soit dans la seconde moitié du mois d'avril 2007.

Les services des États parties au traité travaillent actuellement à sa mise en œuvre technique. Les pays coopèrent intensivement afin que les échanges d'informations prévus par le traité se déroulent dans les meilleures conditions. La mise en œuvre est graduelle.

À la fin de l'année dernière, l'Allemagne et l'Autriche ont développé un prototype en matière d'échanges de données ADN auquel les autres pays pourront en principe se raccorder dans les prochains mois.

En ce qui concerne l'échange d'empreintes digitales, la plupart des pays sont déjà en mesure d'échanger des données par la voie électronique. Pour effectuer des consultations entièrement automatisées, il faudra acquérir un nouveau système nommé *Automated Fingerprint Identification System*. Compte tenu de la procédure d'adjudication publique, le

de 27 lidstaten?

Mocht het Verdrag van Prüm worden opgenomen in de gemeenschappelijke gerechtelijke orde, welke onderdelen ervan zouden dan in de eerste pijler passen en welke in de derde?

De ratificering van de Europese Grondwet ligt stil en voor aangelegenheden van Justitie en Binnenlandse Zaken is het onmogelijk om een beroep te doen op de speciale overgangsclausule. Betekent dat dan dat we ons moeten neerleggen bij het immobilisme met 27 en dat we inzake politieke en gerechtelijke samenwerking uitsluitend via intergouvernementele verdragen vooruitgang kunnen boeken? Komen andere thema's waarvoor u bevoegd bent, in aanmerking voor die vorm van intra-Europese samenwerking?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Mijnheer Collas, ik ben gelukkig niet bevoegd voor alle Europese aangelegenheden. De federale regering en de deelregeringen verdelen de taken zo dat hun aanwezigheid op alle Europese raden verzekerd is. Wij zorgen ervoor dat onze standpunten met elkaar overeenstemmen en de regering is collegiaal bevoegd voor de Europese Aangelegenheden.

Ik lees het antwoord dat minister Dewael heeft opgesteld namens de minister van Justitie en namens zichzelf.

Op de informele vergadering van de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken te Dresden op 15 en 16 januari jongstleden heb ik vastgesteld dat er een brede consensus bestaat om het Verdrag van Prüm in het gemeenschapsrecht op te nemen. De manier waarop dat dient te gebeuren, wordt momenteel grondig door experts bestudeerd. De kwestie zal opnieuw op de agenda staan van de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van 15 februari aanstaande.

Het Verdrag van Prüm tussen Duitsland, Spanje en Oostenrijk is in werking getreden in de loop van het tweede semester van 2006.

België heeft de parlementaire ratificatieprocedure afgerond. Het wetsontwerp houdende goedkeuring van het verdrag werd op 9 november 2006 goedgekeurd en de akte van bekrachtiging werd op 19 januari 2007 overgezonden. Het verdrag zal 90 dagen na de neerlegging van de akte van bekrachtiging, hetzij in de tweede helft van de maand april 2007 in werking treden.

De diensten van de verdragsluitende Staten werken momenteel aan de technische tenuitvoerlegging ervan. De landen werken nauw samen om de informatie-uitwisseling waarin het Verdrag voorziet, in de beste omstandigheden te laten verlopen. Het verdrag wordt trapsgewijs ten uitvoer gelegd.

Op het einde van vorig jaar hebben Duitsland en Oostenrijk een prototype ontwikkeld voor de uitwisseling van DNA-gegevens waarbij de andere landen zich de komende maanden in principe kunnen aansluiten.

De meeste landen kunnen overigens al vingerafdrukken elektronisch uitwisselen. Om te kunnen overgaan tot een volledig automatische raadpleging, moet een nieuw systeem worden aangeschaft, het Automated Fingerprint Identification

nouveau AFIS devrait être réceptionné dans le courant de l'année 2008.

Les échanges automatisés relatifs aux plaques d'immatriculation se feront au moyen d'une version actualisée du système européen EUCARIS. Le logiciel devrait être réceptionné fin mars 2007. La phase de test pourra alors débiter.

Les frais relatifs à l'adaptation des systèmes d'information sont estimés à 500.000 euros. Qu'il s'agisse d'un système à sept ou à vingt-sept pays n'a, en soi, pas grande importance. Les surcoûts annuels qu'engendreront les nouveaux systèmes sont estimés à 100.000 euros.

Il existe un large consensus pour transférer uniquement des dispositions du traité de Prüm relevant du troisième pilier du traité de l'Union européenne, à savoir les chapitres relatifs à l'échange d'informations, à la coopération policière transfrontalière et à la protection des données. Les dispositions de Prüm relevant du premier pilier – *Air Marshals*, coopération en matière de réadmission et coopération entre les conseillers en faux documents – ne seront pas transposées. Dans une large mesure, la réglementation concernant ces matières est déjà prévue par l'acquis européen. La transposition n'apporterait donc aucune amélioration.

La Belgique est ouverte à toutes les suggestions visant à garantir la dynamique de coopération au sein de l'Union. J'ai à plusieurs reprises fait état de mon insatisfaction quant à la lenteur des travaux au sein du Conseil JAI, surtout en ce qui concerne la coopération policière. Lors des Conseils, j'entends souvent de beaux discours, mais force est de constater que les résultats concrets se font souvent attendre. Si pour accélérer les choses, il faut recourir dans un premier temps à des coopérations renforcées ou à des coopérations de type intergouvernemental, je suis preneur. Les traités Bénélux et de Prüm constituent à ce titre des exemples encourageants. Devant l'absence de progrès au niveau européen, un groupe d'États a décidé de renforcer la coopération au niveau régional. Notre but était également de démontrer à l'ensemble des États membres qu'avec de la détermination et de la volonté politique, il était possible de dépasser les législations nationales pour aboutir à un modèle de coopération concret et opérationnel entre services de police. La dynamique était ainsi lancée. Les autres pays européens ont très vite mesuré l'apport d'un tel traité. J'en veux pour preuve le consensus atteint à Dresde.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie M. le secrétaire d'État pour cette réponse circonstanciée. Le traité de Prüm servira de modèle. Nous devons nous inscrire dans cette dynamique de coopération renforcée. À terme, j'espère que tous les États membres participeront au système. Nous devons absolument mettre en place l'arsenal nécessaire pour lutter contre la criminalité transfrontalière. À cet égard, le caractère multilatéral du traité en matière d'échanges d'information et de coopération policière représente une réelle valeur ajoutée.

System. Gezien de openbare aanbestedingsprocedure wordt het nieuwe AFIS wellicht in de loop van 2008 opgeleverd.

De elektronische uitwisseling van nummerplaten zal plaatsvinden via een geüpdatete versie van het Europese EUCARIS-systeem. De software wordt eind maart 2007 opgeleverd. Dan kan de testfase aanvatten.

De kosten voor de aanpassing van de informaticasystemen worden op 500.000 euro geschat. Of er nu zeven of zevenentwintig landen aan het systeem deelnemen maakt op zich weinig uit. De jaarlijkse meerkosten van de nieuwe systemen worden op 100.000 euro geschat.

Er bestaat ruime eensgezindheid om uitsluitend die bepalingen van het Verdrag van Prüm over te dragen die betrekking hebben op de derde pijler van het EU-Verdrag, met name de hoofdstukken met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen, de grensoverschrijdende politiecoöperatie en de bescherming van gegevens. De bepalingen van Prüm die onder de derde pijler vallen – Air Marshals, samenwerking inzake terug- en overnamebeleid en samenwerking tussen documentadviseurs – zullen niet worden omgezet. De regelgeving betreffende die aangelegenheden maakt reeds in ruime mate deel uit van het EU-acquis. De omzetting zou dus geen enkele verbetering met zich brengen.

België staat open voor alle suggesties die de samenwerkingsdynamiek in de Unie kunnen verzekeren. Ik heb meermaals mijn ongenoegen laten blijken over de werking van de JBZ-Raad, vooral inzake politiecoöperatie. Tijdens de Raden hoor ik vaak mooie redevoeringen, maar ik moet vaststellen dat het vaak wachten is op concrete resultaten. Als we om schot te maken eerst onze toevlucht moeten nemen tot nauwere of intergouvernementele samenwerkingsvormen, dan ben ik daarvoor gewonnen. Het Beneluxverdrag en het Verdrag van Prüm zijn in dat opzicht stichtende voorbeelden. Aangezien er op Europees niveau geen voortgang wordt gemaakt, heeft een groep van Staten besloten hun regionale samenwerking te versterken. We wilden tevens aantonen dat we met vastberadenheid en politieke wil de nationale wetgevingen kunnen overstijgen en een concreet en operationeel model van politiecoöperatie kunnen verwezenlijken. Zo werd die dynamiek op gang getrokken. Andere Europese landen wisten zeer snel de positieve weerslag van een dergelijke verdrag in te schatten. De eensgezindheid in Dresden is daarvan volgens mij het bewijs.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn omstandig antwoord. Het Verdrag van Prüm zal model staan. We moeten ons in die dynamiek van nauwere samenwerking inpassen. Ik hoop dat alle lidstaten op termijn aan het systeem deelnemen. Wij moeten absoluut het vereiste arsenaal aanleggen om de grensoverschrijdende misdaad te bestrijden. In dat opzicht betekent het multilaterale karakter van het Verdrag inzake de uitwisseling van inlichtingen een reële meerwaarde.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les allocations familiales majorées pour enfants handicapés » (n° 3-2070)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Dans le régime des travailleurs salariés, les enfants handicapés âgés de 0 à 21 ans peuvent bénéficier d'un supplément à leurs allocations familiales.*

Il existe actuellement deux systèmes, basés sur la date de naissance de l'enfant. Les enfants nés avant le 2 janvier 1996 ont droit à un supplément lorsqu'ils sont atteints d'un handicap de 66% au moins. Le 1^{er} mai 2003, un nouveau système a été instauré pour les enfants nés après le 2 janvier 1996, afin d'élaborer un système plus honnête et d'abandonner la règle arbitraire des 66%. Désormais on tiendra compte des conséquences aux niveaux physique et psychique, de celles aux niveaux de l'activité et de la participation de l'enfant et de celles pour l'entourage familial.

L'accord de gouvernement prévoit une adaptation de la limite d'âge de manière à ce que davantage d'enfants puissent bénéficier du nouveau système plus équitable. Le ministre a répondu à une question orale de juin 2006 (3-1190) qu'à partir du 1^{er} janvier 2007, les ayants droit nés après le 1^{er} janvier 2003 pourront faire appel au nouveau système. Plusieurs parents m'ont toutefois indiqué que leur demande n'est toujours pas possible. L'Office national d'allocations familiales et donc peut-être aussi les autres caisses d'allocations familiales n'ont toujours pas reçu la moindre directive.

Pourquoi le nouveau régime n'est-il toujours pas applicable ? À partir de quand les ayants droit peuvent-ils introduire une demande ?

Le nouveau régime aura-t-il un effet rétroactif ? En d'autres termes, les ayants droit pourront-ils bénéficier du nouveau système également pour le mois de janvier 2007 ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Le 3 janvier 2007 s'est terminée, avec l'avis rendu par le Conseil d'État, la procédure d'avis relative à l'arrêté royal prévoyant une extension de l'application du nouveau régime d'évaluation aux enfants nés après le 31 décembre 1992 et avant le 2 janvier 1996, à savoir l'arrêté royal modifiant les articles 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, et l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme du 24 décembre 2002.*

La publication au Moniteur Belge peut être attendue pour les prochains jours.

L'arrêté royal s'appliquera à toutes les demandes introduites

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een handicap » (nr. 3-2070)

De voorzitter. – de heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Kinderen van 0 tot 21 jaar met een handicap kunnen in de regeling voor werknemers een toeslag krijgen bij hun kinderbijslag.*

Vandaag zijn er twee systemen volgens de geboortedatum van het kind. Kinderen geboren voor 2 januari 1996 hebben recht op een toeslag als ze minstens 66% gehandicapt zijn. Voorts werd er een nieuw systeem ingevoerd op 1 mei 2003, voor kinderen geboren vanaf 2 januari 1996. Bedoeling was om tot een eerlijker systeem te komen zodat men niet enkel afhankelijk is van de arbitraire 66%-regel. Voortaan wordt rekening gehouden met:

1. de gevolgen op lichamelijk en psychisch vlak,
2. de gevolgen op het vlak van de activiteit en de participatie van het kind,
3. de gevolgen voor de familiale omgeving.

Het regeerakkoord bepaalde dat de leeftijdsgrens aangepast zou worden zodat meer kinderen zouden kunnen genieten van het nieuwe en billijker systeem. Op een mondelinge vraag van juni 2006 (3-1190) antwoordde de minister dat vanaf 1 januari 2007 alle rechthebbenden die geboren werden na 1 januari 1993 een beroep kunnen doen op het nieuwe systeem. Ik krijg echter het bericht van meerdere ouders dat hun aanvraag nog niet mogelijk is. De Rijksdienst voor Kinderbijslag en dus wellicht ook de andere kinderbijslagfondsen hebben nog geen richtlijnen gekregen.

Waarom is de nieuwe regeling nog niet toepasbaar? Vanaf wanneer kunnen rechthebbenden wel een aanvraag indienen?

Zal de nieuwe regeling met terugwerkende kracht ingang vinden, m.a.w. zullen de rechthebbenden ook voor de maand januari 2007 kunnen genieten van het nieuwe systeem?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ten aanzien van het koninklijk besluit dat voorziet in de uitbreiding van de toepassing van de nieuwe evaluatieregeling tot de kinderen die geboren zijn na 31 december 1992 en uiterlijk op 1 januari 1996, namelijk het koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet van 24 december 2002, werd de adviesprocedure afgerond met het advies van de Raad van State, dat verstrekt werd op 3 januari 2007.*

De publicatie in het Belgisch Staatsblad mag eerstdaags

dès le 1^{er} janvier 2007. Les décisions auront un effet rétroactif jusqu'en mai 2003. La rétroactivité était nécessaire parce qu'à l'époque, le nouveau régime d'évaluation s'appliquait aussi à partir de cette date aux enfants nés après le 1^{er} janvier 1996.

Les caisses d'allocations familiales ont été informées le 21 décembre 2006 de cet arrêté royal. Nous leur avons également transmis certaines directives conviviales à ce sujet. Puisque les réexamens d'office n'ont par définition aucun effet rétroactif, j'ai demandé aux caisses d'allocations familiales de veiller à ce que, s'il apparaît à l'occasion d'un réexamen d'office qu'un montant plus important peut être attribué aux allocations familiales complémentaires, la famille concernée puisse être informée qu'elle peut introduire une demande de réexamen de manière à ce que, le cas échéant, le nouveau régime d'évaluation soit appliqué rétroactivement.

J'ai aussi demandé aux caisses d'allocations familiales d'adresser, en janvier 2007, une lettre aux familles comptant un enfant né après le 31 décembre 1992 et avant le 2 janvier 1996, lettre contenant des informations détaillées sur le nouveau régime d'évaluation dans le cas où l'enfant ouvrirait déjà droit, dès le 1^{er} janvier 2007, à des allocations familiales complémentaires sur la base de l'ancien régime d'évaluation. La même chose doit se produire si l'enfant ne donnait pas droit, au 1^{er} janvier 2007, aux allocations familiales complémentaires parce qu'elles avaient été refusées auparavant sur la base de l'ancien régime d'évaluation.

Par conséquent, les conditions sont remplies pour permettre l'extension de la catégorie d'âge d'une manière favorable à la famille.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les moyens supplémentaires pour poursuivre le racisme sur l'Internet» (n° 3-2078)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Le ministère public peut poursuivre les déclarations racistes et xénophobes apparaissant sur l'internet. Ainsi en atteste un récent arrêté de la chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Bruxelles.*

Dans son arrêt du 17 janvier, la cour a clairement indiqué que le ministère public pouvait entamer des poursuites sans attendre le dépôt d'une plainte. Cette décision permet d'interroger toute personne ou de faire participer des organisations comme le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme à leur combat.

J'ai déjà dit dans des questions écrites ma préoccupation devant la radicalisation de jeunes d'extrême droite. Jusqu'à ce jour, une intervention judiciaire à l'initiative du ministère public était impossible.

worden verwacht.

Het koninklijk besluit zal van toepassing zijn op alle aanvragen die vanaf 1 januari 2007 worden ingediend. De beslissingen hebben terugwerkende kracht tot mei 2003. De terugwerkende kracht was nodig omdat de nieuwe evaluatieregeling voor kinderen geboren na 1 januari 1996, destijds eveneens vanaf deze datum van toepassing was.

De kinderbijslaginstellingen werden op 21 december 2006 over dit koninklijk besluit ingelicht. Wij hebben hierover ook een aantal klantvriendelijke richtlijnen verstrekt. Daar ambtshalve herzieningen per definitie geen terugwerkende kracht hebben, heb ik gevraagd dat de kinderbijslaginstellingen erop zouden toezien dat, als mocht blijken dat naar aanleiding van een ambtshalve herziening een hoger bedrag aan bijkomende kinderbijslag kan worden toegekend, zij het betrokken gezin erover zouden inlichten dat zij een herzieningsaanvraag kunnen indienen, zodat de nieuwe evaluatieregeling eventueel met terugwerkende kracht van toepassing wordt.

Ik heb de kinderbijslaginstellingen ook gevraagd om in de loop van januari 2007 een brief te richten aan de gezinnen met een kind dat geboren is na 31 december 1992 en voor 2 januari 1996, met een omstandige toelichting over de nieuwe evaluatieregeling in het geval het kind op 1 januari 2007 reeds rechtgevend is op bijkomende kinderbijslag op grond van de oude evaluatieregeling. Hetzelfde dient te gebeuren als het kind op 1 januari 2007 niet rechtgevend is op bijkomende kinderbijslag omdat deze eerder op grond van de oude evaluatieregeling werd geweigerd.

Bijgevolg zijn de voorwaarden vervuld om de uitbreiding van de leeftijds categorie gezinsvriendelijk te laten verlopen.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «bijkomende middelen voor het vervolgen van racisme op het Internet» (nr. 3-2078)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Het openbaar ministerie mag racistische en xenofobe uitlatingen op het internet vervolgen. Aldus een zeer recent arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling bij het hof van beroep te Brussel.

In zijn arrest van 17 januari stelde het hof duidelijk dat het openbaar ministerie direct mag vervolgen zonder dat eerst een klacht wordt ingediend. Door deze beslissing kan men elke persoon ondervragen of organisaties als het Centrum voor gelijkheid van kansen laten deelnemen aan hun strijd.

In eerdere schriftelijke vragen maakte ik me reeds ongerust over de radicalisering van extreemrechtse jongeren. Tot op heden bleef justitieel ingrijpen op initiatief van het openbaar ministerie uit.

In Nederland kon het openbaar ministerie dat reeds langer. Toch blijkt uit het rapport van de Monitor Racisme &

Aux Pays-Bas, le ministère public bénéficie depuis quelque temps déjà de cette faculté. Il ressort toutefois du rapport du Monitor Racisme & Extremisme de l'Université de Leyde et de la Fondation Anne Frank que quelques centaines de jeunes d'extrême droite se radicalisent de plus en plus, ce qui serait notamment dû à l'inaction du ministère public.

Puisque l'internet radicalise les jeunes proches de l'extrême droite, le ministère public poursuivra-t-il dorénavant systématiquement l'incitation au racisme présente sur l'internet et l'incitation à la haine pratiquée par certains sites musulmans radicaux ?

Comment la ministre compte-t-elle traiter la question des sites belges d'incitation à la haine et des sites musulmans radicaux ?

Quels seront les moyens et les budgets dégagés pour que le ministère public puisse réellement s'attaquer aux déclarations racistes et xénophobes ?

La ministre est-elle disposée à promulguer une circulaire à ce sujet et dans l'affirmative, peut-elle en détailler le contenu ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *La lutte contre le racisme sur internet est une préoccupation constante du ministère public, lequel participe dès lors au comité de suivi « Racisme et internet ». Ce groupe de travail a été créé par le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. Outre le ministère public, ce groupe de travail compte aussi des représentants du cabinet du ministre Dupont, de la Federal Computer Crime Unit, de Belgacom, du SPF Économie, des Facultés universitaires Notre Dame de la Paix et du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.*

Ce groupe de travail doit notamment rédiger un projet de circulaire sur la politique de poursuite des infractions commises par le biais de l'internet à la législation sur le racisme, mettre en œuvre un protocole de coopération entre les différents acteurs, préparer des formations, etc.

Le projet de protocole contient une procédure permettant aux citoyens de déclarer les faits de racisme qu'ils découvrent sur internet. Ils peuvent s'adresser à cet effet au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Celui-ci transmettra ensuite les plaintes, accompagnées d'un avis portant sur l'opportunité ou non de procéder à des poursuites, au parquet fédéral, ce qui facilitera le travail du parquet.

Le 21 mars 2006, journée mondiale contre le racisme, le ministère public a participé à un séminaire intitulé « Cyber-Haine ». En avril 2007, le Conseil supérieur de la Justice organisera une formation « racisme et internet ».

Quant aux sites racistes, je renvoie aussi à l'article 20 de la loi du 11 mars 2003 concernant certains aspects juridiques des services de la société d'information. Conformément à ces dispositions, les fournisseurs de services internet doivent mentionner les activités illégales au procureur du Roi pour que celui-ci puisse, si nécessaire, bloquer le site en appliquant la procédure prévue à l'article 39bis du Code de procédure pénale. Outre cette obligation légale, il existe également, depuis le 28 mai 1999, un protocole entre les

Extremisme van de Universiteit Leiden en de Anne Frank Stichting, dat enkele honderden extreemrechtse jongeren steeds radicaler worden. Dat zou onder meer te wijten zijn aan het feit dat het openbaar ministerie te weinig optreedt.

Zal het openbaar ministerie vanaf nu het aanzetten tot racisme via het internet en het aanzetten tot haat van sommige radicale moslimsites systematisch vervolgen, gezien het internet jongeren die in de marge zitten van extreem rechts, radicaliseert?

Kan de minister aangeven hoe zij de Belgische extreemrechtse haatsites en radicale moslimsites zal aanpakken?

Welke middelen en budgetten worden uitgetrokken voor een daadwerkelijk aanpak door het openbaar ministerie van racistische en xenofobe uitlatingen?

Is de minister bereid hieromtrent een rondzendbrief uit te vaardigen en zo ja, kan zij uitvoerig de inhoud toelichten?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De strijd tegen racisme op het internet is een constante bezorgdheid van het openbaar ministerie. Het neemt dan ook deel aan het opvolgingscomité Racisme en internet. Die werkgroep werd opgericht door de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. In de werkgroep zitten naast het openbaar ministerie ook vertegenwoordigers van het kabinet van minister Dupont, van de FCCU, van Belgacom, van de FOD Economie, van het FUNDP en van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Die werkgroep moet onder meer een rondzendbrief uitwerken over het vervolgingsbeleid voor inbreuken op de racismewetgeving op het internet. Ook moet ze een samenwerkingsprotocol tussen de verschillende actoren tot stand brengen, opleidingen voorbereiden, enzovoort.

Het ontwerp van protocol bevat een procedure voor de aangifte van feiten van racisme die burgers op het internet ontdekken. De burgers kunnen die aangifte bij het CGKR doen. Dat zal de klachten vervolgens aan het federaal parket overhandigen, samen met een advies of het al dan niet is aanbevolen om tot een vervolging over te gaan. Hierdoor wordt de taak van het parket vergemakkelijkt.

Op 21 maart 2006, de werelddag tegen het racisme, heeft het openbaar ministerie deelgenomen aan een seminarie over cyberhaat. In april 2007 organiseert de Hoge Raad voor de justitie een opleiding over racisme en internet.

Wat de aanpak van racistische sites betreft verwijs ik ook naar artikel 20 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij. Conform die bepalingen moeten de internetproviders illegale activiteiten melden aan de procureur des Konings. Die kan, indien nodig, de site blokkeren door toepassing van de procedure vastgelegd in artikel 39bis van het Wetboek van strafvordering. Naast die wettelijke verplichting bestaat sinds 28 mei 1999 ook een protocol tussen de internetproviders en de ministers bevoegd voor telecommunicatie en justitie waarin ook een dergelijke

fournisseurs de services internet et les ministres des Télécommunications et de la Justice, protocole qui prévoit une obligation de déclaration.

Les fournisseurs de services internet ont aussi établi un code de déontologie autorégulateur : les contrats avec leurs clients précisent que les services ne peuvent pas être utilisés pour déployer des activités illégales. Une adresse e-mail est également disponible pour permettre aux clients de déposer une plainte en cas d'utilisation illégale du réseau.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le taux d'emploi des personnes âgées de 55 ans et plus au sein du SPF Sécurité sociale et Institutions publiques de sécurité sociale et du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement » (n° 3-2076)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En mars 2000, le Conseil européen de Lisbonne a élaboré une stratégie générale en vue de faire de l'Europe, d'ici à 2010, l'économie de la connaissance la plus concurrentielle et dynamique au monde, à même d'œuvrer au développement durable avec des emplois plus nombreux et meilleurs et une cohésion sociale plus forte. À cet effet, les objectifs dits de Lisbonne ont chacun été fixés de manière concrète et mesurable.*

Pour atteindre ces objectifs, notre marché du travail doit être réformé. Le fil rouge de ces réformes est le relèvement du taux d'emploi et le maintien au travail de ceux qui risquent de quitter le marché du travail.

Combien de personnes de plus de 55 ans sont-elles occupées aux SPF Sécurité sociale, dans les Institutions publiques de sécurité sociale et au SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ? Quel pourcentage du total des personnes occupées cela représente-t-il ? Je voudrais une ventilation selon le sexe.

Combien de personnes occupées ont-elles plus de 60 ans ? Quel pourcentage du total des personnes occupées cela représente-t-il ? Je souhaiterais également une ventilation par sexe.

Remarque-t-on ces dix dernières années une évolution du nombre de personnes occupées de plus de 55 ans ?

Le ministre a-t-il déjà pris des mesures pour encourager l'occupation de travailleurs de plus de 55 ans dans son service public ? Juge-t-il indiqué d'annoncer des mesures supplémentaires ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires

aangifteplicht is opgenomen.

Ook hebben de internetproviders een zelfregulerende gedragscode opgesteld. In de contracten met hun klanten wordt opgenomen dat de diensten niet mogen worden gebruikt om illegale activiteiten te ontplooiën. Tevens is er een e-mailadres waarop klanten klachten kunnen indienen met betrekking tot het illegale gebruik van het internet.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de tewerkstellingsgraad van 55-plussers in de FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale zekerheid en in de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu » (nr. 3-2076)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Daar ik op mijn schriftelijke vraag van 27 oktober 2006 geen antwoord heb gekregen binnen de voorgeschreven termijn, heb ik ze omgevormd tot een vraag om uitleg.

In maart 2000 tekende de Europese Raad in Lissabon een algemene strategie uit om tegen 2010 van Europa de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te maken, die in staat is tot duurzame groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang. Hiertoe werden de zogenaamde Lissabondoelstellingen opgesteld, stuk voor stuk concreet en meetbaar.

Om deze doelstellingen te bereiken moet onze arbeidsmarkt hervormd worden. De rode draad van deze hervormingen is het optrekken van de werkzaamheidsgraad en tegelijk degenen aan het werk houden die de arbeidsmarkt dreigen te verlaten.

Hoeveel personen ouder dan 55 jaar zijn tewerkgesteld in de in de FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale zekerheid en in de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu? Hoeveel percent is dit van het totaal van tewerkgestelde personen? Graag kreeg ik daarenboven een uitsplitsing naar geslacht.

Hoeveel tewerkgestelde personen zijn ouder dan 60 jaar? Hoeveel percent is dit van het totaal van tewerkgestelde personen? Graag had ik ook hier een uitsplitsing naar geslacht.

Is de voorbije tien jaar een evolutie merkbaar van het aantal tewerkgestelde personen ouder dan 55 jaar?

Heeft de minister reeds maatregelen genomen om de tewerkstelling van werknemers ouder dan 55 jaar in zijn overheidsdienst te bevorderen? Acht hij het raadzaam bijkomende maatregelen af te kondigen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese

européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte, réponse dont je vous communiquerai une copie car elle comporte deux tableaux chiffrés.

Le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement compte au total 1.927 agents – 785 hommes et 1.142 femmes – dont 410 – 21,28% – dans la tranche d'âge des 55-65 ans. Parmi ceux-ci, l'on recense 222 hommes et 188 femmes.

Quatre-vingt-neuf agents – 4,62% – parmi lesquels 55 hommes et 34 femmes ont entre 60 et 65 ans.

Le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est une jeune organisation. L'évolution est tracée depuis la création du SPF, en 2001. Bien qu'en termes de chiffres absolus, le nombre d'agents de plus de 55 ans soit en hausse, on remarque une tendance à la baisse en termes de pourcentage.

Dans le cadre des mesures à prendre en matière de diversité, le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement suit la politique du ministre de la Fonction publique. La prise de dispositions relatives à l'âge ne figure pas dans le plan d'action 2005-2007 de promotion de la diversité. Par conséquent, notre SPF n'a jusqu'à présent entrepris aucune action structurelle en vue de promouvoir l'emploi des plus de 55 ans.

Certaines mesures inscrites pour le moment dans notre politique du personnel peuvent cependant y contribuer, comme la formation en gestion des connaissances pour les experts seniors. Nous avons également pour principe de veiller à un traitement égal des candidats jeunes et plus âgés lors de sélections, sans oublier le développement personnel et l'accompagnement de la carrière. Enfin, nous avons permis à certains de nos agents de rester en service au-delà de l'âge de 65 ans.

À l'heure actuelle, la mise en place d'une politique de ressources humaines basée sur l'âge ne constitue pas une politique prioritaire du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Le plan opérationnel de 2007 ne contient donc pas de mesures de discrimination positive en faveur d'une catégorie d'âge en particulier.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ferai une analyse complète de toutes les réponses des ministres et, lorsque je disposerai de tous les chiffres, je poserai une question plus générale.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les connaissances des Belges sur la grippe» (n° 3-2077)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Un vaste sondage internet sur nos connaissances relatives à la grippe a été fait fin 2006 pour le compte de la Fondation Roi Baudouin.*

Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte, waarvan ik u een kopie zal geven omdat het twee cijfertabellen bevat.

De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu telt in totaal 1.927 personeelsleden – 785 mannen en 1142 vrouwen – waarvan 410 personen of 21,28% tussen 55 en 65 jaar oud zijn. Daarvan zijn er 222 mannen en 188 vrouwen.

Negenentachtig personeelsleden – 4,62% –, waarvan 55 mannen en 34 vrouwen, zijn tussen 60 en 65 jaar oud.

De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu werd opgericht in 2001 en is dus een jonge administratie. Hoewel in absolute cijfers sprake is van een stijging van het aantal personeelsleden boven 55 jaar, is er procentueel gezien een dalende trend merkbaar.

Bij het nemen van diversiteitsmaatregelen volgt de FOD het beleid van de minister van Ambtenarenzaken. Leeftijdsbewuste maatregelen komen niet voor in zijn actieplan 2005-2007 ter bevordering van de diversiteit. Onze FOD heeft dan ook geen structurele actie ondernomen om de indienstneming van werknemers boven 55 jaar te bevorderen.

Een aantal maatregelen in ons personeelsbeleid kunnen hiertoe evenwel bijdragen, zoals de opleiding in kennismanagement voor oudere personeelsleden. Daarnaast hanteren wij ook een gelijke behandeling van jongeren en ouderen bij selecties, persoonlijke ontwikkeling of loopbaanbegeleiding. Voorts hebben we een aantal personeelsleden ook de mogelijkheid gegeven om na hun 65^{ste} in dienst te blijven.

Momenteel is de invoering van een personeelsbeleid dat op leeftijd is gebaseerd, geen beleidsprioriteit van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Het operationeel plan 2007 bevat dus geen maatregelen voor positieve discriminatie ten gunste van een bijzondere leeftijdscategorie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik zal een algemene analyse maken van alle antwoorden van de ministers en wanneer ik over alle cijfers beschik, een meer algemene vraag stellen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kennis van de Belgen over de griep» (nr. 3-2077)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In opdracht van de Koning Boudewijnstichting en het Federaal griepcentrum werd eind 2006 een grote internetpeiling uitgevoerd naar onze

Bien que chaque année la grippe tue dans notre pays, quatre Belges sur cinq connaissent la grippe saisonnière mais ne la craignent pas. Les Belges se croient experts en la matière et ne consultent leur médecin qu'au dernier moment.

Deux Belges sur trois essaient de se soigner eux-mêmes à l'aide de fébrifuges, des médicaments qui ne font pourtant que masquer les symptômes.

Une personne interrogée sur deux pense que les médicaments sont inefficaces contre la grippe et qu'il faut simplement laisser la maladie suivre son cours. Une sur deux fait confiance aux antibiotiques alors qu'ils ne sont pas efficaces. Un peu moins de la moitié croient à la vaccination préventive qui est en effet utile.

Neuf Belges sur dix savent ce qu'est la grippe aviaire mais sont persuadés qu'elle ne va pas se déclarer chez nous. Il en va de même pour une pandémie telle que la grippe espagnole de 1918.

Les chercheurs s'inquiètent de ce que trois Belges sur cinq supposent tout à fait à tort qu'il existe déjà des vaccins contre la grippe aviaire dont la transmission humaine pourrait se produire massivement.

D'après le sondage, les généralistes adopteraient aussi une position attentiste alors qu'ils jouent pourtant un rôle crucial en cas d'épidémie.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de ce sondage internet ? Juge-t-il utile de mieux informer la population sur les risques éventuels de la grippe et son traitement ?

Comment le ministre entend-il inciter les médecins généralistes à rester attentifs à l'éventuelle apparition d'une épidémie ?

Combien d'antiviraux avons-nous actuellement en stock pour lutter contre une contamination possible par la grippe aviaire ? Combien de compatriotes pourraient-ils actuellement être soignés par ces médicaments ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre. L'enquête qui a été réalisée par le Comité de coordination interministériel Influenza et la Fondation Roi Baudouin consistait en une approche en deux parties.

Le premier pilier, l'enquête quantitative, comportait un questionnaire à grande échelle via Internet, sur un échantillon représentatif de la population, avec pour but principal de mesurer les connaissances sur la grippe saisonnière, la grippe aviaire et une éventuelle pandémie de grippe. Au total, 991 citoyens ont rempli le questionnaire *online*.

Le deuxième pilier, l'enquête qualitative, consistait à interroger cinq groupes cibles spécifiques pour chaque langue nationale, qui comportaient chaque fois environ dix personnes. Ces groupes cibles ont été confrontés pendant deux heures à un certain nombre d'affirmations, afin de déterminer leurs connaissances sur la grippe, la grippe aviaire et une éventuelle pandémie de grippe aviaire. Enfin, ces personnes ont été confrontées à un certain nombre de nos

kennis van de griep.

Hoewel er jaarlijks landgenoten sterven aan de ziekte, kennen vier op de vijf Belgen wintergriep, maar ze zijn er niet bang van. De Belgen achten zich zelfs ervaringsdeskundigen en gaan pas op het laatste ogenblik naar de dokter.

Twee op de drie proberen zichzelf te genezen met koortswerende middelen, die nochtans enkel maar de symptomen onderdrukken.

De helft van de ondervraagden denkt dat geneesmiddelen niet helpen tegen griep en dat je griep gewoon moet uitzieken. De helft gelooft in antibiotica, die nochtans niet helpen. Iets minder dan de helft gelooft in preventieve vaccinatie, die wel effectief helpt.

Negen op de tien Belgen weten wat vogelgriep is, maar zijn gerust dat de vogelgriep hier niet zal uitbreken. Hetzelfde geldt voor een pandemie, zoals de Spaanse griep in 1918.

Verontrustend vinden de onderzoekers dat drie op de vijf volkomen ten onrechte veronderstellen dat er al vaccins bestaan tegen de gemuteerde vogelgriep die massaal zou kunnen overslaan van mens op mens.

Ook huisartsen zouden volgens de peiling een afwachtende houding aannemen. Nochtans spelen in ze in geval van een epidemie een cruciale rol.

Welke conclusies trekt de minister uit deze internetpeiling?

Acht de minister het wenselijk de mensen beter te informeren over de behandeling van de griep?

Acht de minister het raadzaam maatregelen te nemen om de Belgen beter in te lichten over de mogelijke gevaren van griep?

Op welke wijze wil de minister de huisartsen aanmoedigen om alert te zijn bij het eventueel uitbreken van een epidemie?

Wat is de huidige voorraad antivirale middelen tegen een mogelijke besmetting met de vogelgriep? Hoeveel landgenoten kunnen daarmee op het ogenblik worden geholpen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister. Het onderzoek van het interministeriële Coördinatiecomité Influenza en de Koning Boudewijnstichting steunt op twee elementen.

Een eerste element is een kwantitatief onderzoek, een internetpeiling op grote schaal. Het betreft een steekproef bij een representatief deel van de bevolking, met als hoofddoel de kennis te meten over de griep, de vogelgriep en een eventuele griepandemie. In totaal hebben 991 burgers de vragenlijst online ingevuld.

Een tweede element is een kwalitatief onderzoek, een ondervraging van vijf specifieke doelgroepen voor elke nationale landstaal, bestaande uit telkens tien personen. Die doelgroepen werden gedurende twee uur getest op hun kennis van griep, vogelgriep en een eventuele pandemie van vogelgriep. Ze werden ten slotte geconfronteerd met enkele van onze communicatiemiddelen: brochures over een eventuele pandemie en een tv-spot die in geval van een pandemie zou worden vertoond. Ze hebben het

moyens de communication tels que les brochures sur une éventuelle pandémie et le spot TV qui seront déployés en cas de pandémie. Ils ont discuté du matériel de communication de façon approfondie, afin de mieux aligner les brochures et le matériel sur leurs besoins.

Concrètement, cela signifie que nous adapterons les moyens du scénario de communication sur la pandémie aux besoins des différents groupes cibles. De plus, nous continuerons à plancher sur une collaboration poussée avec les Communautés qui sont compétentes pour la sensibilisation du citoyen en matière de grippe.

Une bonne sensibilisation de la population au problème de la grippe est certainement nécessaire, non seulement parce que la grippe fait encore des victimes chaque année mais aussi parce qu'une bonne connaissance de la grippe constitue une bonne préparation à une éventuelle pandémie. La sensibilisation est en premier lieu une mission des Communautés, mais comme toujours, une collaboration et une coordination entre les différentes autorités de notre pays est utile, afin d'assurer ensemble une approche coordonnée.

Les Communautés fournissent déjà beaucoup d'efforts dans ce domaine. Cette enquête souligne l'importance des initiatives déjà prises. Nous les avons donc informées des résultats de notre enquête.

Ici aussi, le Comité de coordination interministériel collabore de près avec les Communautés. En concertation avec elles, nous avons conçu un scénario qui pourra être déployé en cas de pandémie, voire d'épidémie mondiale. Ce scénario mentionne clairement qui est responsable de quelle action et la façon dont la communication avec les groupes cibles doit se faire.

Sur avis du Conseil supérieur d'hygiène, les autorités belges ont constitué un stock stratégique d'antiviraux pour environ 30% de notre population. Cela correspond au pire scénario qui ait été décrit, si notre pays était un jour confronté à une pandémie. Dans ce pire scénario qui a été mis au point par le comité scientifique Influenza, il est stipulé que, dans le pire des cas, 30% de notre population tomberait malade, et ce sur plusieurs semaines.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'interdiction de fumer dans les maisons de jeunes» (n° 3-2085)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Depuis plus d'un an, il est interdit de fumer dans les maisons de jeunes. Bon nombre d'entre elles se montreraient cependant laxistes en la matière.*

Un certain nombre de maisons de jeunes ne savent apparemment toujours pas clairement ce qui est permis ou non. La loi est pourtant claire à ce sujet.

Les maisons de jeunes craignent toutefois que cette interdiction leur fasse perdre une partie de leurs visiteurs au

communicatiemateriaal grondig besproken en uiteindelijk werden de brochures en het materiaal aan hun noden aangepast.

Concreet betekent dit dat we het communicatiedraaiboek voor de pandemie zullen aanpassen aan de noden van de verschillende doelgroepen. Bovendien zullen we de samenwerking voortzetten met de gemeenschappen, die bevoegd zijn voor het sensibiliseren van de burgers voor griep.

De bevolking bewustmaken van het griepprobleem is noodzakelijk, niet alleen omdat de griep nog elk jaar slachtoffers maakt, maar ook omdat een goede kennis van de griep de beste voorbereiding is op een eventuele pandemie. De bewustmaking is in eerste instantie een opdracht van de gemeenschappen. Om het probleem gecoördineerd te kunnen aanpakken moeten de verschillende bestuursniveaus samenwerken.

De gemeenschappen hebben op dit vlak al veel inspanningen gedaan. Dit onderzoek beklemtoont het belang van de initiatieven die al genomen zijn. We hebben de gemeenschappen van de resultaten van het onderzoek op de hoogte gebracht.

Ook hier werkte het interministeriële Coördinatiecomité nauw samen met de gemeenschappen. In overleg met hen hebben we een draaiboek uitgewerkt dat bij een pandemie of wereldwijde epidemie kan worden gebruikt. Hierin wordt duidelijk aangegeven wie verantwoordelijk is voor welke actie en hoe de communicatie met de doelgroepen moet verlopen.

Op advies van de Hoge Gezondheidsraad heeft de Belgische overheid een voorraad antivirale middelen aangelegd voor 30% van de bevolking. Dat is het slechtste scenario wanneer ons land door een pandemie zou worden getroffen. In het slechtste geval zou volgens het wetenschappelijk comité influenza immers 30% van de bevolking ziek worden, en dit gedurende verschillende weken.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het rookverbod in jeugdhuizen» (nr. 3-2085)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In de jeugdhuizen is het rookverbod al meer dan een jaar van kracht. Toch zouden heel wat jeugdhuizen vrij laks zijn in de toepassing ervan.

Blijkbaar is het voor een aantal jeugdhuizen nog niet duidelijk wat wel mag en wat niet. Nochtans bepaalt de wet duidelijk dat het in de jeugdhuizen verboden is om te roken.

De jeugdhuizen vrezen echter door het rookverbod een deel

profit des cafés où il est permis de fumer.

Les maisons de jeunes se moqueraient des règles ou contourneraient l'interdiction, par exemple en demandant une licence qui leur permet de vendre des boissons fortes. Ce faisant, elles risquent pourtant de perdre leur agrément en tant que maison de jeunes et les subsides y afférents.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il des remarques formulées par les maisons de jeunes ? Estime-t-il opportun de prendre des mesures pour mieux informer les maisons de jeunes sur la politique antitabac actuelle ? Combien de maisons de jeunes ont-elles été visitées l'an dernier pour contrôler le respect de l'interdiction ? Quels ont été les résultats de ces contrôles ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

L'interdiction de fumer dans les maisons de jeunes a déjà fait l'objet de nombreuses discussions. Je répète que les maisons de jeunes ne sont pas considérées comme des établissements Horeca puisque leur activité principale ne consiste pas à proposer des aliments et des boissons à des clients. Ce point de vue a été confirmé au cours des nombreux entretiens que mes collaborateurs ont eus avec la Fédération flamande des maisons de jeunes, laquelle s'est montrée très compréhensive et a fait tous les efforts possibles pour faire respecter l'interdiction de fumer.

Un subside de 50.000 euros a été dégagé dans le cadre du Fonds tabac 2006 pour mener un projet pédagogique destiné à aider à faire appliquer la réglementation.

Je ne puis préciser combien de contrôles ont eu lieu en 2006. Ces maisons de jeunes figurent en effet dans les statistiques du SPF sous la rubrique accueil des jeunes, une rubrique qui englobe tout ce qui concerne l'accueil des jeunes en âge scolaire.

En 2006, nous avons contrôlé 368 de ces locaux et 320 étaient conformes tandis que 48 ne l'étaient pas.

Nous avons également visité 383 locaux pour vérifier la conformité de l'infrastructure avec la législation – signaux d'interdiction de fumer, cendriers – et 271 étaient conformes tandis que 112 ne l'étaient pas.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique» (n° 3-2095)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Je me réfère à mes questions de l'année dernière et aux réponses du ministre sur le statut unique et aux conclusions tant attendues de la*

van hun bezoekers te verliezen aan cafés waar wel mag worden gerookt.

Jeugdhuizen zouden ofwel het rookverbod aan hun laars lappen ofwel aan het verbod ontsnappen door bijvoorbeeld een vergunning voor het schenken van sterke drank aan te vragen. Hierdoor dreigen ze echter hun erkenning als jeugdhuis met de bijbehorende subsidies te verliezen.

Welke conclusies trekt de minister uit de opmerkingen die door de jeugdhuizen worden geformuleerd?

Acht de minister het raadzaam maatregelen te nemen om de verantwoordelijken van de jeugdhuizen beter te informeren over het huidige antirookbeleid?

Hoeveel controles op het rookverbod in jeugdhuizen werden het voorbije jaar uitgevoerd? Wat waren de resultaten van deze controles?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Het rookverbod in jeugdhuizen werd al meermaals besproken. Ik herhaal dat jeugdhuizen niet worden beschouwd als horecazaken, omdat hun hoofdactiviteit niet bestaat in het aanbieden van etenswaren en drank aan klanten. Dit standpunt werd bevestigd tijdens de vele gesprekken die mijn medewerkers hebben gevoerd met de Vlaamse Federatie Jeugdhuizen, die zeer begripvol was en alle inspanningen heeft geleverd om het rookverbod te doen respecteren.

Er werd een subsidie van 50.000 euro vrijgemaakt in het kader van het Tabaksfonds 2006 voor het leiden van een pedagogisch project dat moet helpen bij de toepassing van de reglementering.

Ik kan niet in detail zeggen hoeveel jeugdhuizen er in 2006 werden gecontroleerd. In de statistieken van de FOD worden ze opgenomen onder de rubriek jeugdopvang en daaronder vallen jeugdverblijven, jeugdhuizen, lokalen van jeugdbewegingen, kortom opvang van jongeren van schoolgaande leeftijd.

In 2006 hebben we 368 onderzoeken verricht op het roken in dergelijke lokalen: 320 waren conform en 48 niet-conform.

Ook hebben we 383 lokalen bezocht om na te gaan of de infrastructuur conform is met de wetgeving – rookverbodstekens, asbakken – en 271 daarvan waren conform en 112 niet.

Voor dit jaar beschikken we over de controlegegevens van de eerste 4 weken: 44 gecontroleerd, 22 conform en 22 niet conform.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut» (nr. 3-2095)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ik verwijst naar mijn vragen van vorig jaar en de antwoorden van de minister inzake het eenheidsstatuut en de meer dan langverwachte

commission spéciale du Conseil national du travail relatives au statut unique et à la suppression de la discrimination existante entre les travailleurs et les employés.

On entend régulièrement parler des effets néfastes de l'existence de deux statuts pour l'emploi dans notre pays. Le manque de flexibilité du marché du travail tue l'emploi. Les ouvriers ont, par exemple, beaucoup de mal à accéder aux fonctions de management et à obtenir une promotion.

Dans ce dossier, les délais ne sont systématiquement pas respectés. Ainsi, l'accord interprofessionnel 2005-2006 repris par le gouvernement prévoyait qu'une commission spéciale du Conseil national du travail remettrait ses conclusions pour la fin 2005. Cette échéance est reportée à chaque fois.

En réponse à ma question du 29 juin 2006 relative aux conclusions tant attendues, le ministre a déclaré : « Je n'ai toujours pas reçu les conclusions de la commission. Je ne veux toutefois pas encore parler d'une impasse et, selon les indications que j'ai reçues, les partenaires sociaux progresseront encore davantage. »

Il expliquait ce retard par les travaux liés au pacte entre les générations et par l'expertise spécifique que ces travaux nécessitent. Il signalait également qu'il recevrait les conclusions du groupe de travail le 25 octobre. Il inviterait le Groupe des Dix à venir commenter ses travaux au sein de sa cellule stratégique. Il n'avait toujours pas reçu ses conclusions. On l'aurait « assuré » que le dossier n'était « sûrement pas » bloqué. Un certain nombre de domaines n'avaient pas encore été complètement « explorés », ils demandaient encore un peu de temps.

Les discussions relatives au nouvel accord interprofessionnel ont été brièvement interrompues. Après le pacte des générations, l'accord interprofessionnel est un nouveau motif de retard.

Après plus d'un an de retard et étant donné la fin prochaine de cette législature, le ministre a-t-il enfin reçu les conclusions et/ou suggestions – ne fût-ce que provisoires – de la commission ? Dans l'affirmative, quelles en sont les lignes de force ? Quelles mesures et/ou suggestions la commission préconise-t-elle ? Dans la négative, quelles sont les raisons de ce énième de retard et dans quel délai pouvons-nous espérer les conclusions ?

Le ministre peut-il indiquer (et je cite ses propres mots) quels domaines « n'ont pas encore été complètement explorés » ? Quelles sont les difficultés ?

Peut-il indiquer quels domaines ont été réellement explorés. Sur quels points un consensus est-il en vue ?

Le ministre peut-il nous commenter en détails les différentes suggestions du groupe de travail ? Je pense notamment à l'obligation de motivation en cas de licenciement et à la réduction des délais de préavis les plus élevés. Quelle est selon lui la proposition la plus facilement réalisable ?

A-t-il rencontré le Groupe des Dix le 26 octobre dans le cadre de la concertation sociale ? J'ai appris par la presse que l'on discuterait de quelques progrès timides vers une harmonisation des statuts. Le ministre peut-il indiquer le contenu précis du communiqué ?

Le Groupe des Dix se serait réuni en janvier ? Quel était

conclusies van de bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad aangaande het eenheidstatuut en de afschaffing van de bestaande tweedeling tussen de arbeiders en de bedienden.

Keer op keer duiken er berichten op over de nefaste effecten van deze tweedeling voor de werkgelegenheid in België. Het gebrek aan flexibiliteit op de arbeidsmarkt doodt werkgelegenheid. Arbeiders hebben het bijvoorbeeld bijzonder moeilijk om door te stoten tot het management en promotie te maken.

Deadlines in dit dossier worden systematisch niet gehaald. Zo werd in het interprofessioneel akkoord, IPA 2005-2006, dat door de regering werd overgenomen, bepaald dat een bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad vóór einde 2005 conclusies zou indienen. De deadline wordt echter telkenmale verschoven.

Over de langverwachte conclusies antwoordde de minister op mijn vraag van 29 juni 2006: 'Ik heb de conclusies van de commissie nog niet ontvangen. Ik wil echter nog niet spreken van een impasse en meen over voldoende aanwijzingen te beschikken dat de sociale partners nog meer vooruitgang zullen boeken.'

Als reden voor de vertraging verwees hij naar de werkzaamheden van het generatiepact en de bijzondere expertise die daarvoor nodig was. Hij gaf ook aan dat hij de conclusies van de werkgroep op 25 oktober zou ontvangen. Hij zou de groep van tien op 26 oktober uitnodigen in de beleidsceel om hun werkzaamheden toe te lichten. Hij had weer geen conclusies van hen ontvangen. Men zou hem 'verzekerd hebben' dat het dossier 'zeker niet' vastzit. Enkele domeinen waren nog niet helemaal 'uitgegraven', ze vroegen weer wat tijd.

De besprekingen van het nieuwe IPA werden korte tijd stilgelegd. Na het generatiepact is het IPA een nieuwe reden voor uitstel.

Heeft de minister na meer dan één jaar vertraging en gezien het einde van deze legislatuur in zicht is, eindelijk – al was het maar voorlopige – conclusies en/of suggesties van de commissie ontvangen? Zo ja, wat zijn de belangrijkste krijtlijnen? Welke maatregelen en/of suggesties bepleit de commissie? Zo nee, wat zijn de oorzaken van deze zoveelste vertraging en wanneer kunnen we de conclusies verwachten?

Kan de minister aangeven (en ik citeer zijn eigen woorden) 'welke domeinen nog niet helemaal zijn uitgegraven'? Wat zijn de knelpunten?

Kan hij aangeven welke domeinen wel zijn uitgediept. Over welke punten is er zicht op een consensus?

Kan de minister expliciet en uitvoerig de diverse concrete suggesties van de werkgroep doorlopen? Ik denk onder meer aan de motiveringsplicht bij ontslag en het aftoppen van de hoogste opzegtermijnen? Wat acht hij het meest haalbare?

Heeft hij op 26 oktober de groep van tien ontvangen in het kader van het sociaal overleg. Via de pers heb ik vernomen dat er zou worden gesproken over enkele schuchtere stappen in de harmonisatie van de statuten. Kan de minister aangeven wat hieromtrent werd medegedeeld?

De Groep van 10, aldus het nieuwe interprofessionele

l'ordre du jour de la réunion ?

Quel délai le ministre accorde-t-il encore au Groupe des Dix pour progresser dans ce dossier conformément à l'accord de gouvernement ?

Le ministre pourra-t-il encore concrétiser l'objectif énoncé dans l'accord de gouvernement ?

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Je n'ai pas encore reçu les conclusions de la commission.

J'ai effectivement reçu le Groupe des Dix le 26 octobre dernier au sein de ma cellule stratégique afin qu'il m'informe de l'état actuel des choses. J'ai appris que des progrès avaient été enregistrés dans certains domaines mais, entre-temps, je n'ai toujours pas reçu de rapport intermédiaire et ne puis donc vous dire où se situent les problèmes.

Je retiens en tout cas de l'AIP que les partenaires sociaux prennent très au sérieux le rapprochement entre les statuts des ouvriers et des employés. Ils ont effet retenu cette donnée comme point d'ancrage. C'est pourquoi je souhaite leur accorder encore un délai pour qu'ils puissent poursuivre en toute sérénité le débat sur ce sujet délicat.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Je regrette à nouveau de ne pas avoir reçu de réponse satisfaisante. J'ai l'intention de suivre cette problématique de près et j'insiste pour que la commission tire rapidement ses conclusions.*

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur «les temps d'attente pour personnes handicapées dans le cadre du traitement de leur dossier» (n° 3-2079).

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Les personnes qui souhaitent obtenir des autorités une confirmation officielle de leur handicap doivent s'adresser au Service fédéral des personnes handicapées. Les allocations des pouvoirs publics ne sont accordées que sur la base d'une demande. Le Service fédéral des personnes handicapées contrôle les demandes et délivre les attestations d'invalidité. Celles-ci permettent à l'intéressé d'obtenir une allocation et une carte spéciale de stationnement.*

Le délai maximum de traitement des demandes, fixé par l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière d'allocations aux personnes handicapées, est de huit mois. Le dépassement de ce délai donne lieu de plein droit au paiement d'intérêts de

akkoord, heeft reeds in januari een vergadering gehad. Wat stond er op de agenda?

Hoeveel tijd gunt de minister de Groep van 10 nog om conform het regeerakkoord in dit dossier concrete vooruitgang te boeken? De regering gaat immers over drie maanden in lopende zaken. Een verdere harmonisatie is overigens expliciet opgenomen in het regeerakkoord.

Kan de minister de doelstelling van het regeerakkoord nog verwezenlijken?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik heb nog geen conclusies gekregen van de commissie.

De groep van 10 heb ik inderdaad op 26 oktober op mijn beleidsceel ontvangen om toelichting te komen geven over de stand van zaken. Ik kreeg te horen dat er op bepaalde domeinen al vooruitgang was geboekt, maar ik heb nog geen tussentijds verslag gezien, dus ik kan u niet verder inlichten over waar de knelpunten zitten.

Uit het IPA onthoud ik in elk geval dat de sociale partners de toenadering tussen de statuten van arbeiders en bedienden zeer ernstig nemen. Zij hebben dit gegeven immers opgenomen als ankerpunt. Ik wil hen daarom alsnog enige ruimte laten om in alle sereniteit aan dit delicate onderwerp verder te werken.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ik betreur dat ik opnieuw geen afdoende antwoord heb gekregen. Ik ben vast van plan deze problematiek van nabij te volgen en ik dring erop aan dat de commissie snel haar conclusies opmaakt.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de wachttijden voor gehandicapte personen in het kader van de behandeling van hun dossier» (nr. 3-2079).

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Mensen die hun handicap officieel door de overheid willen laten vaststellen, dienen zich te richten tot de Federale Dienst voor personen met een handicap. De tegemoetkomingen vanwege de overheid worden alleen op aanvraag toegekend. De Federale Dienst voor personen met een handicap controleert de aanvragen en verleent de invaliditeitsattesten. Daarmee kan de betrokkene een uitkering of een speciale parkeerkaart krijgen.

De maximale termijn voor het afhandelen van de aanvragen wordt in het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap vastgelegd op acht maanden. Het overschrijden van die termijn brengt

retard.

Pour les intéressés, ces documents sont indispensables pour obtenir une allocation ou demander les cartes spéciales de stationnement.

Le fonctionnement de ce service était autrefois une source d'irritation. En 2002, une personne handicapée devait patienter en moyenne 11,4 mois pour obtenir une réponse. En 2003, ce délai dépassait même 12 mois.

Grâce à la modernisation du fonctionnement et à la mise en place d'un centre d'appel, le délai d'attente a été ramené à 7,9 mois en 2004. Il a même encore pu être réduit en 2005. Il était en moyenne de sept mois. En deux ans, le délai de traitement a ainsi été réduit de 4,5 mois.

C'est une bonne nouvelle tant pour les personnes handicapées que pour le budget. En effet, un travail plus efficace a pour effet de diminuer le montant des intérêts de retard, ce qui, en 2004, a permis d'économiser quelque 2,5 millions d'euros.

En 2004, 253.000 personnes – soit un Belge sur quarante – avaient droit à une allocation fédérale de handicapé.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Quelle a été, en 2006, la durée moyenne du traitement des dossiers de handicapés ?

En travaillant plus efficacement, les pouvoirs publics évitent des intérêts de retard. Quelle économie les pouvoirs publics ont-ils pu réaliser grâce au raccourcissement du délai de traitement en 2005 et en 2006 ?

Combien de personnes ont-elles droit à une allocation fédérale de handicapé ?

Quel était l'âge moyen des personnes qui ont introduit une demande en 2003, 2004, 2005 et 2006 ?

Est-il vrai que de très nombreuses personnes fort âgées demandent une allocation ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *En 2006, la durée de traitement d'une demande d'allocation de handicapé a été en moyenne de 7,2 mois.*

Le montant des intérêts de retard versés en 2006 a été relativement élevé : 2.159.128 euros. C'est pourtant 16,4% en moins qu'en 2005 (2.582.280 euros en 2005). Ce montant était de 2.499.774 euros en 2004.

Quant aux questions relatives aux demandeurs d'allocations, fin 2006, 264.594 personnes avaient droit à une allocation fédérale aux personnes handicapées.

L'administration des personnes handicapées ne dispose pas de données relatives à l'âge moyen des demandeurs, année par année. Le nombre de nouvelles demandes par tranche d'âge est, quant à lui, connu.

Durant les quatre dernières années, le nombre de demandeurs âgés de moins de 65 ans s'élevait à 21.954 en 2003, 24.746 en

van rechtswege verwijlintersten mee.

Voor de betrokkene zijn de documenten levensnoodzakelijk. Alleen met die documenten kan de betrokkene een uitkering krijgen of de speciale parkeerkaarten aanvragen.

De werking van de Federale Dienst was in het verleden een bron van ergernis. Zo diende een mindervalide in 2002 gemiddeld 11,4 maanden te wachten op een antwoord. In 2003 was dat zelfs meer dan 12 maanden.

Door de modernisering van de werking en de uitbouw van een callcenter werd de wachttijd in 2004 tot 7,9 maanden teruggedrongen. Ook in 2005 bleek dat de wachttijd verder kon worden teruggebracht. Deze bedroeg nog gemiddeld zeven maanden. Op twee jaar tijd werd zo een winst in de afhandelingstermijn van 4,5 maanden gerealiseerd.

Dat is goed nieuws zowel voor de gehandicapten als voor de begroting. Immers, door efficiënter te werken werden er minder verwijlintersten uitbetaald. Dat leverde in 2004 een besparing op van ruim 2,5 miljoen euro.

In 2004 hadden in België 253.000 mensen – één Belg op veertig – recht op een federale tegemoetkoming voor gehandicapten.

Hieromtrent kreeg ik van de minister graag antwoord op volgende vragen.

Hoeveel bedroeg de gemiddelde wachttijd voor de gehandicapte wat betreft de behandeling van zijn/haar dossier in 2006?

Door efficiënter te werken vermijdt de overheid verwijlintersten. Hoeveel besparing voor de overheid leverde de inkrimping van de wachttijd op voor 2005 en voor 2006?

Hoeveel mensen hebben heden recht op een federale tegemoetkoming voor gehandicapten?

Hoeveel bedroeg de gemiddelde leeftijd van de aanvrager in respectievelijk 2003, 2004, 2005 en 2006?

Klopt de berichtgeving als zouden veel hoogbejaarden een tegemoetkoming aanvragen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – In 2006 bedroeg de wachttijd voor de behandeling van een aanvraag voor een tegemoetkoming voor personen met een handicap gemiddeld 7,2 maanden.

Er werd een relatief hoog bedrag aan verwijlintersten betaald in 2006, namelijk 2.159.128 euro. Dat is nochtans 16,4% minder dan in 2005, toen voor 2.582.280 euro aan verwijlintersten werd betaald. In 2004 ging het om 2.499.774 euro.

Eind 2006 hadden 264.594 gehandicapten recht op een federale uitkering.

De Directie-generaal Personen met een handicap heeft geen gegevens over de gemiddelde leeftijd van de aanvragers per jaar. Het aantal nieuwe aanvragen per leeftijdscategorie is bekend.

Gedurende vier opeenvolgende jaren is het aantal aanvragers jonger dan 65 jaar gestegen van 21.954 in 2003, 24.746 in 2004, 27.925 in 2005 tot 34.303 in 2006.

2004, 27.925 en 2005 et 34.303 en 2006.

Le nombre de demandeurs âgés de 65 à 80 ans était de 20.659 en 2003, 23.641 en 2004, 27.796 en 2005 et 28.727 en 2006.

Le nombre de demandeurs de plus de 80 ans était de 13.811 en 2003, 15.899 en 2004, 18.401 en 2005 et 18.884 en 2006.

En réponse à votre dernière question et comme les chiffres mentionnés le font apparaître, il est exact que de plus en plus de personnes de 80 ans et plus introduisent une demande. Entre 2003 et 2006, on a observé une augmentation de 36,7%.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nouveau système de rémunération pour les pharmaciens» (n° 3-2082)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le 12 janvier 2007, le Conseil des ministres a approuvé un projet de loi instaurant un nouveau système de rémunération pour les pharmaciens. Le projet vise simultanément une revalorisation du rôle du pharmacien. Je plaide pour celle-ci depuis le début de ma carrière. Le fait qu'un pharmacien est de plus en plus considéré comme un simple commerçant fait offense à sa probité professionnelle. De préparateur de médicaments, le pharmacien est devenu, durant ces dernières décennies, vendeur de médicaments. Il doit effectivement bien connaître les médicaments et conseiller les patients pour un usage optimal des médicaments.*

En mars 2004, un accord a été conclu entre le gouvernement et les représentants des pharmaciens ; le nouveau système de rémunération en faisait partie. Près de trois ans se sont écoulés depuis lors durant lesquels ce sont surtout les pharmaciens eux-mêmes qui ont élaboré des propositions pour concrétiser ce nouveau système. Les propositions ont ensuite été affinées et adaptées.

Un premier avant-projet s'est heurté à la réaction des médecins et des mutualités. Les médecins n'acceptaient pas que les pharmaciens soient rémunérés pour leur rôle de prestataires de soins pharmaceutiques. Ils craignent une mainmise sur une partie de leur domaine. Les mutualités redoutaient les conséquences budgétaires.

Le ministre a malgré tout entrepris d'autres démarches pour instaurer le nouveau système de rémunération, en apportant, il est vrai, quelques modifications aux propositions initiales.

Quelles sont les grandes lignes du nouveau système de rémunération ?

Un accord a-t-il été dégagé avec les mutualités ou y a-t-il eu concertation avec celles-ci ?

Le ministre a-t-il consulté les représentants des médecins ? Dispose-t-il d'indices permettant de croire que les représentants des médecins accepteront le nouveau système de rémunération ?

Certaines dispositions soulèvent des questions : une TVA de

Het aantal aanvragers tussen de 65 en 80 jaar bedroeg 20.659 in 2003, 23.641 in 2004, 27.796 in 2005 en 28.727 in 2006.

Het aantal aanvragers boven de 80 jaar bedroeg 13.811 in 2003, 15.899 in 2004, 18.401 in 2005 en 18.884 in 2006.

In antwoord op de laatste vraag en zoals uit de cijfers blijkt, is het juist dat er steeds meer mensen ouder dan 80 jaar een aanvraag indienen. Tussen 2003 en 2006 is er een toename met 36,7%.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het nieuwe vergoedingssysteem voor de apothekers» (nr. 3-2082)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Op 12 januari 2007 keurde de ministerraad een wetsontwerp goed dat een nieuw vergoedingssysteem voor apothekers invoert. Tegelijkertijd beoogt het ontwerp een herwaardering van de rol van de apotheker.

Voor die herwaardering pleit ik al mijn hele loopbaan. Het feit dat een apotheker steeds meer als een gewone winkelier wordt beschouwd, druist immers in tegen de beroepseer van de apotheker. De rol van de apotheker is in de loop van de voorbije decennia geëvolueerd van bereider van geneesmiddelen tot verkoper van geneesmiddelen. Uiteraard moet hij vooral een goed kenner van de geneesmiddelen zijn en een begeleider van de patiënten voor een optimaal geneesmiddelengebruik.

In maart 2004 werd een overeenkomst gesloten tussen de regering en de vertegenwoordigers van de apothekers, waarvan het nieuwe vergoedingssysteem een onderdeel was.

Bijna drie jaar zijn ondertussen verlopen. In die periode hebben vooral de apothekers zelf voorstellen uitgewerkt om dat nieuwe systeem vorm te geven. De voorstellen werden nadien verfijnd en aangepast.

Een eerste voorontwerp stuitte op reactie van artsen en mutualiteiten. Artsen gingen er niet mee akkoord dat apothekers vergoed zouden worden voor hun rol als farmaceutische zorgverlener. Ze vrezen dat daarmee een stuk van hun terrein wordt ingepalmd. De mutualiteiten vreesden de budgettaire consequenties.

De minister heeft desondanks verdere stappen gedaan om het nieuwe vergoedingssysteem in te voeren, weliswaar met enkele wijzigingen aan de oorspronkelijke voorstellen.

Welke zijn de grote lijnen van het nieuwe vergoedingssysteem?

Werd hierover een akkoord bereikt met de mutualiteiten of werd er met de mutualiteiten overleg gepleegd?

Heeft de minister hierover overlegd met de artsenvertegenwoordigers? Heeft hij aanwijzingen of de

6% est appliquée aux honoraires. On peut le comprendre partiellement parce que, dans le système actuel de marges, une TVA de 6% est également appliquée, en tout cas pour les médicaments. À ma connaissance, les honoraires des autres prestataires de soins ne sont toutefois pas soumis à la TVA. Si ce n'est en cas de prescription sous dénomination commune internationale qui laisse une possibilité de choix au pharmacien mais représente au maximum 2% des ventes d'une officine, le pharmacien a peu de prise sur le budget des médicaments. Dans le système de rémunération, il est question de la responsabilisation des pharmaciens. Comment peuvent-ils être responsabilisés en cas de dépassement de budget s'ils n'ont pas de responsabilité en la matière ?

Quelles garanties les pharmaciens ont-ils d'obtenir une rémunération honnête et correcte dans le nouveau système ?

Quel calendrier le ministre prévoit-il pour l'application du système ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte.

Les grandes lignes de la réforme de la rémunération des pharmaciens sont les suivantes.

Premièrement, le rôle intellectuel du pharmacien est reconnu et rémunéré sous forme d'honoraires en lieu et place du pourcentage de marge bénéficiaire ; celle-ci est toutefois maintenue pour la rémunération des fonctions matérielles.

Deuxièmement, un système de fixation annuelle de la rémunération globale des pharmaciens est instauré avec des possibilités de correction beaucoup plus souples qu'à l'heure actuelle.

Troisièmement, il y aura une possibilité formelle de créer des honoraires spécifiques pour des tâches spécifiques, comme par exemple le choix à opérer – avec le patient et éventuellement le médecin – pour une délivrance en DCI.

Le nouveau système ne s'applique en effet qu'aux médicaments remboursés, afin d'éviter tout surcoût pour le patient.

Un groupe de travail a consulté les mutualités, et leurs principales suggestions ou critiques ont été prises en considération. Le rôle de la Commission des conventions pharmaciens-organismes assureurs a d'ailleurs été considérablement renforcé.

Les médecins n'étaient pas représentés dans le groupe de travail parce que la réforme n'a pas d'impact direct sur eux. Ils ont dès lors été informés de manière informelle du contenu de cette réforme, en discussion depuis 2004.

Le taux de TVA sur les médicaments est de 6%. Comme les honoraires font partie du prix total du médicament, ils sont soumis, suivant la réglementation fiscale belge, au même taux de TVA.

Il n'est pas question de responsabiliser les pharmaciens concernant le dépassement du budget des médicaments mais bien concernant le budget alloué aux pharmaciens. C'est une

artsenvertegenwoordigers het nieuwe vergoedingssysteem zullen aanvaarden?

Een aantal bepalingen roepen vragen op: zo wordt een BTW-tarief van 6% op het honorariumgedeelte vastgesteld. Dat is gedeeltelijk te begrijpen omdat in het huidige systeem met marges ook een BTW van 6% geldt, althans voor geneesmiddelen. Bij mijn weten zijn de honoraria van andere zorgverleners echter niet aan BTW onderworpen.

Met uitzondering van de keuze bij het voorschrift op stofnaam, dat maximaal 2% van de verkoop in een apotheek uitmaakt, heeft de apotheker weinig vat op het geneesmiddelenbudget. In het vergoedingssysteem is sprake van responsabilisering van apothekers. Hoe kunnen ze geresponsabiliseerd worden bij overschrijding van het budget als ze er zelf niet verantwoordelijk voor zijn?

Welke garanties hebben de apothekers dat ze in het nieuwe systeem een eerlijke en leefbare vergoeding krijgen?

Welke timing voorziet de minister voor de verdere uitvoering?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Ik geef de grote lijnen van de hervorming van de vergoeding van apothekers.

Ten eerste, de intellectuele rol van de apotheker wordt erkend en vergoed met een honorarium dat de procentuele winstmarge vervangt die evenwel blijft bestaan voor de verloning van materiële functies.

Ten tweede wordt een systeem ingevoerd waarbij de globale vergoeding van de apothekers jaarlijks wordt vastgesteld en waarbij op een veel soepelere manier dan vandaag correcties kunnen worden aangebracht.

Ten derde wordt de formele mogelijkheid geboden om specifieke honoraria in het leven te roepen voor specifieke taken, zoals bijvoorbeeld de keuze – samen met de patiënt en eventueel de arts –, om geneesmiddelen af te leveren op voorschrift op stofnaam (VOS).

Het nieuwe systeem kan uiteraard enkel worden toegepast op terugbetaalde geneesmiddelen teneinde elke meerkost voor de patiënt te vermijden.

Een werkgroep heeft de ziekenfondsen geraadpleegd en hun meest essentiële suggesties of kritieken in aanmerking genomen. De rol van de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen werd trouwens aanzienlijk versterkt.

De artsen waren echter niet in de werkgroep vertegenwoordigd, omdat de hervorming op hen geen rechtstreekse weerslag heeft. Ze werden bijgevolg informeel op de hoogte gebracht van de inhoud van de hervorming die al sinds 2004 wordt besproken.

De BTW-heffing op geneesmiddelen is eenvoudig en bedraagt 6%. Aangezien het honorarium deel uitmaakt van de totale prijs van het geneesmiddel, is het volgens de Belgische belastingsreglementering onderhevig aan dezelfde BTW-tarief.

mesure de précaution indispensable pour le contrôle des dépenses de l'État.

La situation des pharmaciens sera nettement améliorée à l'avenir. Le nouveau système met un terme à l'érosion de la rémunération liée à une marge exprimée en pourcentage et plafonnée en fonction du prix et de la tendance à utiliser des conditionnements toujours plus onéreux.

Le nouveau système apportera une double garantie. D'une part, globalement, la rémunération ne pourra être inférieure à celle qui aurait été perçue dans le système actuel. D'autre part, un pourcentage de rentabilité pourra être fixé, en dessous duquel la rémunération ne pourra pas descendre.

Je mets tout en œuvre pour que le nouveau système puisse être appliqué dès 2008.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je remercie le secrétaire d'État.*

La nouvelle réglementation reconnaît effectivement mieux le rôle du pharmacien. Je ne puis qu'applaudir, m'étant moi-même investie en ce sens pendant des années. La réglementation a aussi quelques inconvénients qui entraînent la réserve d'un certain nombre de pharmaciens. Le fait que leur budget est établi annuellement, avec des possibilités de correction, signifie qu'ils se retrouvent dans un carcan, comme c'est également le cas pour d'autres prestataires de soins. Selon moi, la mesure est plutôt une protection qu'une atteinte. Certains pharmaciens pensent que leurs revenus peuvent continuer à augmenter comme c'était parfois le cas par le passé. Des mesures relatives aux médicaments ont pourtant apporté de profondes modifications.

Je n'ai pas bien compris la réponse du ministre en ce qui concerne les tâches spécifiques. Je ne considère pas la délivrance en DCI comme une tâche spécifique demandant un supplément de rémunération. Le fait que la réglementation soit uniquement valable pour les médicaments remboursés est une sérieuse correction à la proposition initiale des pharmaciens. Le ministre a dit qu'il voulait ainsi éviter un éventuel surcoût au patient. Je pense qu'il y a plutôt un lien avec la concurrence européenne qui rend plus difficile le passage d'une marge bénéficiaire à des honoraires. Sur ce point, je compte demander une explication plus technique au ministre.

J'ai bien compris que les mutualités ont été impliquées dans le processus. Je ne souhaitais certainement pas que les médecins participent à la décision. J'estime au contraire que ces derniers ne doivent absolument pas intervenir dans la fixation des honoraires des pharmaciens, pas plus que les pharmaciens dans la fixation des honoraires des médecins. Ceux-ci ont pourtant menacé de mettre des bâtons dans les roues. C'est pourquoi c'est une bonne chose que le ministre soit intervenu de manière informelle dans cette affaire.

Il dit ne pas avoir l'intention de rendre les pharmaciens responsables d'une augmentation du budget en raison des

Voor de overschrijding van de geneesmiddelenbegroting mogen we de apothekers niet verantwoordelijk te stellen, maar wel voor de begroting voor de apothekers. Dat is een onontbeerlijke voorzorgsmaatregel voor de controle op de staatsuitgaven.

De situatie voor de apothekers zal in de toekomst veel beter zijn dan nu. Het nieuwe systeem maakt komaf met de erosie van de vergoeding die gekoppeld is aan een procentuele marge en geplafonneerd in functie van de prijs en van de trend naar steeds duurere verpakkingen.

Er zal dus een dubbele garantie komen bij de instelling van het systeem:

– enerzijds zal het nieuwe systeem globaal gezien niet kunnen leiden tot een vergoeding die lager ligt dan die van het huidige systeem;

– anderzijds kan een procentuele rentabiliteit worden bepaald waaronder de vergoeding niet mag dalen.

Ik stel alles in het werk om het nieuwe systeem vanaf 2008 in werking te laten treden.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dank de staatssecretaris.

De nieuwe regeling erkent inderdaad beter de rol van de apotheker. Ik kan dat alleen maar toejuichen, want ikzelf heb mij daar jaren voor ingezet. De regeling heeft ook enkele nadelen die een aantal apothekers terughoudend maken. Het feit dat hun budget jaarlijks wordt vastgesteld, met eventuele correctiemogelijkheden, betekent ook wel dat ze in een keurslijf terechtkomen, zoals dat ook het geval is voor een aantal andere zorgverleners. Volgens mij is de maatregel eerder een bescherming dan een aantasting. Sommige apothekers denken dat hun inkomens kunnen blijven stijgen zoals dat soms in het verleden het geval was. Een aantal maatregelen inzake geneesmiddelen heeft die evenwel grondig gewijzigd.

Wat de specifieke taken betreft, heb ik het antwoord van de minister niet goed begrepen. Het afleveren van geneesmiddelen op stofnaam zie ik niet onmiddellijk als een specifieke taak die extra zou moeten worden vergoed. Het feit dat de regeling enkel geldt voor terugbetaalbare geneesmiddelen is een serieuze bijsturing van het oorspronkelijke voorstel van de apothekers. De minister zei dat hij zodoende een eventuele meerkost voor de patiënt wil voorkomen. Ik denk dat het eerder te maken heeft met de Europese concurrentie, waardoor het moeilijk is om van de winstmarge over te stappen op een honorarium. Ik zal de minister in dat verband een meer technische uitleg vragen.

Ik heb goed begrepen dat de ziekenfondsen bij het proces betrokken zijn. Ik was zeker geen vragende partij om de artsen mee te laten beslissen. Integendeel, ik vond dat de artsen helemaal niet tussenbeide moeten komen bij het vaststellen van het honorarium van de apothekers, net zomin als apothekers tussenbeide moeten komen bij het vaststellen van het honorarium van de artsen. De artsen dreigden evenwel stokken in de wielen te steken. Daarom is het goed dat de minister informeel tussenbeide is gekomen in die zaak.

De minister zegt dat hij niet van plan is de apothekers verantwoordelijk te stellen voor een stijging van het budget

honoraires qui leur sont alloués. Si la réglementation s'applique uniquement aux médicaments remboursés, les honoraires dépendent de la prescription du médecin. Le pharmacien a donc peu de prise car plus les médecins prescrivent, plus les honoraires du pharmacien augmentent.

Je suis persuadé qu'un certain nombre de garanties devront être intégrées pour éviter que les pharmaciens ne soient les dupes de la réforme. J'espère que le ministre parviendra à mettre la réglementation en œuvre à partir de 2008.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur «les problèmes qui se posent à VW Forest concernant le Pacte de solidarité entre les générations» (n° 3-2087)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Un des objectifs du pacte des générations est d'élever le taux d'activité des personnes âgées, étant donné que notre pays se situe sous la moyenne européenne à cet égard. Ce pacte contient différentes modestes mesures pour décourager les départs anticipés. Avec mon collègue Noreilde, un an avant le pacte des générations, nous avons déjà déposé des propositions plus avancées pour relever davantage le taux d'activité. On part ainsi du principe que les personnes prépensionnées lors d'une restructuration doivent rester disponibles sur le marché du travail. Il nous semble en effet illogique de partir systématiquement du point de vue, par exemple dans la restructuration de VW Forest, qu'une personne de cinquante ans pourrait être prépensionnée et ne plus faire le moindre effort pour retourner au travail.*

En réaction à plusieurs constats d'un spécialiste du droit du travail, le chef de cabinet du ministre a confirmé que l'application du pacte des générations à la restructuration de VW Forest pose un sérieux problème parce que les négociateurs ne se sont pas inspirés de la philosophie du pacte des générations. C'est surtout la disponibilité des prépensionnés qui effraie les négociateurs. Cela se voit aussi dans un certain nombre de réactions de travailleurs publiées par la presse : ils estiment qu'ils ne sont nullement responsables de la situation et ne sont pas disposés à faire des efforts pour reprendre du service ailleurs, tout cela sans se demander d'où viendront les moyens financiers requis.

Dans un échange de vue précédent avec le ministre, je lui avais expressément demandé de rappeler aux partenaires sociaux la philosophie du pacte des générations, même s'il ne siégeait pas lui-même à la table des négociations. Aujourd'hui, son chef de cabinet tente d'apaiser les négociateurs en leur affirmant qu'il ne faut pas voir la disponibilité en blanc et noir.

Y a-t-il encore eu une concertation avec les partenaires sociaux sur la restructuration à VW Forest ?

L'élaboration du plan social pose-t-elle problème ?

Qu'entend M. Vanneste lorsqu'il dit de ne pas voir la

door het honorarium dat aan de apotheker wordt toegekend. Als de regeling enkel geldt voor terugbetaalbare geneesmiddelen, vloeit het honorarium voort uit het voorschrift van de arts. De apotheker heeft daar dus weinig vat op, want hoe meer de artsen voorschrijven, hoe meer honorarium de apotheker krijgt.

Ik ben ervan overtuigd dat een aantal garanties zullen moeten worden ingebouwd om ervoor te zorgen dat apotheker niet de dupe wordt van de hervorming. Ik hoop dat de minister erin slaagt de regeling vanaf 2008 te laten ingaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over «de problemen bij VW Vorst rond het Generatiepact» (nr. 3-2087)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Eén van de doelstellingen van het Generatiepact is de activiteitsgraad bij ouderen te verhogen, gezien ons land, wat dat betreft, zwaar onder het Europese gemiddelde scoort. Daarbij werden een aantal bescheiden stappen gezet om vervroegd uittreden te ontmoedigen. Samen met collega Noreilde had ik al een jaar vóór het Generatiepact voorstellen, die een stuk verder gaan, ingediend om de activiteitsgraad te verhogen. Zo wordt er nu van uitgegaan dat bruggepensioneerden in het kader van een herstructurering beschikbaar moeten blijven voor de arbeidsmarkt. Het lijkt ons inderdaad onlogisch dat men er automatisch zou van uitgaan, bijvoorbeeld in het kader van de herstructurering bij VW Vorst, dat iemand van vijftig jaar op brugpensioen zou kunnen gaan zonder nog enig inspanning te moeten doen om opnieuw aan het werk te gaan.

In een reactie op een aantal bevindingen van een specialist arbeidsrecht, bevestigde de kabinetschef van de minister dat er een groot probleem is met de toepassing van het Generatiepact bij de herstructurering van VW Vorst omdat de onderhandelaars niet gestart zijn vanuit de filosofie van het Generatiepact. Vooral de beschikbaarheid van bruggepensioneerden schrikt de onderhandelaars af. In een aantal reacties van werknemers in de pers is dat ook duidelijk gebleken: ze vinden dat ze geen schuld hebben aan de situatie en zijn niet bereid om inspanningen te doen om elders aan de slag te kunnen, zonder zich af te vragen waar de middelen vandaan moeten komen om dat te financieren.

In een eerdere gedachtewisseling met de minister heb ik hem uitdrukkelijk gevraagd om, ook al zit hij niet mee rond de tafel bij de onderhandelingen, de sociale partners te wijzen op de filosofie van het Generatiepact. Nu poogt zijn kabinetschef de onderhandelaars te sussen door te stellen dat de beschikbaarheid niet zwart-wit moet worden gezien.

Is er nog overleg geweest met de sociale partners over de herstructurering bij VW Vorst?

Zijn er problemen om een sociaal plan uit te werken?

Wat is de bedoeling van de uitspraak van de heer Vanneste

disponibilité en noir et blanc ?

Permettra-t-on des exceptions au pacte des générations en matière de disponibilité ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre de l'Emploi.

La restructuration chez Volkswagen a naturellement un impact très important. Non seulement 2.000 travailleurs perdent leur emploi dans l'entreprise même, mais de nombreux sous-traitants éprouvent des difficultés qui, dans un certain nombre de cas, entraînent également des licenciements.

Le premier ministre et le ministre de l'Emploi ont très rapidement pris un certain nombre d'initiatives. En novembre 2006, lorsque la restructuration a été annoncée, on ignorait le contenu des plans.

Des contacts ont été pris avec les partenaires sociaux ainsi qu'avec le syndicat allemand du métal. Il y a eu un entretien avec le ministre-président du Land de Niedersachsen. Le ministre de l'Emploi s'est entretenu avec le secrétaire d'État allemand pour l'Emploi et une rencontre a également eu lieu avec MM. Piëch et Winterkorn, de la haute direction de Volkswagen-Audi.

On peut être certain que tous ces efforts ont contribué à la décision de construire un nouveau modèle à Forest à partir de 2009. Entre-temps, la direction a assuré que l'on avait bien prévu un avenir durable pour une entreprise automobile à Forest.

On négocie en ce moment un plan social et un projet d'avenir. Conformément à notre tradition, cela doit être réalisé avec les partenaires sociaux, le gouvernement ne devant intervenir qu'en cas de nécessité.

Le ministre de l'Emploi n'a dès lors pas hésité à désigner un médiateur social la semaine dernière, lorsqu'une nouvelle grève a éclaté. Il y avait en effet un risque réel que la direction de l'entreprise allemande ne « débranche la prise », pour utiliser une image. Le médiateur a effectué un excellent travail, si bien que la grève fut de très courte durée. Dans la proposition de médiation, on a confirmé, pour la première fois de manière écrite, l'arrivée de l'Audi A1 et le fait qu'une capacité de production suffisante serait prévue pour la période de transition.

Un peu plus tôt cette semaine, le premier ministre et le ministre de l'Emploi se sont encore concertés avec les ministres régionaux de l'Emploi sur les possibilités d'encadrer aussi rapidement que possible les personnes choisissant de quitter l'entreprise.

On espère que le volet social du plan de restructuration arrivera rapidement. Les partenaires sociaux nous ont fait savoir qu'il serait probablement achevé la semaine prochaine.

Il a été annoncé publiquement que l'on demanderait dans ce plan de permettre la prépension dès l'âge de 50 ans. Il est évident que les nouvelles conditions de cette prépension réduite posent des difficultés à certains travailleurs. Il s'agit surtout de la question de la disponibilité.

Je pense avoir toujours été cohérent à ce propos. J'ai toujours

dat de beschikbaarheid niet zwart-wit moet worden gesteld?

Zullen er afwijkingen van het Generatiepact inzake beschikbaarheid toegestaan worden?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *De herstructurering bij Volkswagen heeft uiteraard zeer verregaande gevolgen.*

Niet alleen verliezen 2000 werknemers hun baan bij het bedrijf zelf, maar ook vele onderaannemers krijgen het moeilijk en moeten in een aantal gevallen mensen ontslaan.

De premier en de minister van Werk hebben zeer vlug een aantal initiatieven genomen. Bij de aankondiging van de herstructurering in november 2006 was de inhoud van de plannen niet bekend.

Er werd contact opgenomen met de sociale partners evenals met de Duitse metaalvakbond. Er was een onderhoud met de minister-president van de deelstaat Nedersaksen. Ik heb de Duitse staatssecretaris voor Werk gesproken. Er vond een ontmoeting plaats met de heren Piëch en Winterkorn, de topdirecteurs van Volkswagen-Audi.

Men kan er zeker van zijn dat al die inspanningen bijgedragen hebben tot de beslissing om vanaf 2009 in Vorst een nieuw model te bouwen. Intussen heeft de directie verzekerd dat er wel degelijk een duurzame toekomst voor het autobedrijf in Vorst is weggelegd.

Op dit ogenblik wordt onderhandeld over een sociaal plan en een toekomstproject. Zoals het in onze traditie past, moeten die door de sociale partners worden gerond. Alleen als het nodig is, moet de regering tussenbeide komen.

Toen vorige week opnieuw een staking uitbrak, heb ik daarom niet gearzeld onmiddellijk een sociaal bemiddelaar aan te stellen. Het risico was namelijk heel reëel dat de Duitse bedrijfsleiding bij wijze van spreken de stekker zou uittrekken. De bemiddelaar heeft uitstekend werk verricht, zodat de staking slechts van heel korte duur was. In zijn bemiddelingsvoorstel wordt voor het eerst schriftelijk bevestigd dat de A1 er komt en dat er voor de overgangperiode in voldoende productiecapaciteit zal worden voorzien.

Eerder deze week hebben de premier en de minister van Werk nog overlegd met de gewestministers van Werk over de mogelijkheid om personen die ervoor kiezen het bedrijf te verlaten, zo vlug mogelijk te begeleiden.

Verwacht wordt dat het sociale gedeelte van het herstructureringsplan er nu vlug doorkomt. De sociale partners hebben ons laten weten dat ze het waarschijnlijk volgende week kunnen afronden.

Er is al publiek aangekondigd dat in het plan zal worden gevraagd om brugpensioen op de leeftijd van 50 jaar toe te staan. Het is duidelijk dat sommige werknemers het moeilijk blijven hebben met de nieuwe voorwaarden voor dat verlaagd brugpensioen. Uiteraard gaat het dan vooral om de beschikbaarheid.

Ik geloof dat ik daar altijd heel consequent in ben geweest en telkens heb herhaald dat voor Volkswagen geen uitzondering mogelijk is en dat de nieuwe regels dus integraal van

répété qu'aucune exception n'était possible pour Volkswagen et que les nouvelles règles s'appliquaient intégralement. Cela signifie que le plan social sera jugé sur ces mesures dites d'activation. Les candidats à la prépension devront également être disponibles.

En matière de disponibilité, on applique les règles de l'ONEM qui tiennent compte de la nature du travail proposé, de la rémunération et de la distance par rapport au domicile. Ces règles sont les mêmes que pour tous les chômeurs plus âgés. Elles ne permettent pas de forcer un chômeur plus âgé à accepter un emploi éloigné de son champ de compétence. Ainsi, il n'est pas possible de forcer un travailleur qualifié à uniquement coudre des sacs de jute. Ceux qui citent de tels exemples dressent en effet un tableau « en noir et blanc » qui doit être nuancé.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le ministre a dit que le maintien de l'emploi est la première tâche du gouvernement. J'ai appris également que la désignation d'un conciliateur social contribuait à rendre la grève aussi courte que possible. Mais ce qui m'inquiète surtout, c'est la teneur du plan social. Comment ceux qui ont volontairement donné leur démission seront-ils réintégrés sur la marché du travail et dans quelle mesure les plus de cinquante ans devront-ils rester disponibles ?*

Le ministre dit qu'on ne permettra pas la moindre exception à la disponibilité. Je ne puis que m'en réjouir. Les critères sur la base desquels la disponibilité sera évaluée ne sont cependant pas fixés. On ne peut évidemment pas faire coudre des sacs de jute par un travailleur de VW. La distance entre le domicile et le travail est un critère plus difficile. Jusqu'où quelqu'un doit-il se déplacer pour pouvoir gagner un revenu propre et ne pas vivre aux crochets de la collectivité ? Mais ce qui m'interpelle le plus est la disposition selon laquelle on ne peut gagner moins. Dans le secteur automobile où on est déjà bien payé, les salaires de VW étaient les plus élevés. Le fait que quelqu'un sera moins payé ailleurs est-il un argument valable pour ne pas être disponible ?

Nous poursuivrons cet échange de vues avec le ministre la semaine prochaine en commission.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur «la prolongation du droit aux indemnités de chômage pour les indépendants débutants» (n° 3-2089)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La modification de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 par celui du 12 mars 1999 était une bonne chose pour les salariés qui voulaient passer à une profession d'indépendant. La modification de l'article 30 prolonge de trois ans la période de référence au cours de laquelle l'intéressé doit avoir accompli un certain nombre de jours de travail pour être admis au bénéfice des allocations de chômage.*

toepassing zijn. Dat wil zeggen dat het sociaal plan beoordeeld zal worden op de zogenaamde activeringsmaatregelen. De kandidaat-bruggepensioneerden zullen ook beschikbaar moeten blijven.

Voor die beschikbaarheid gelden de regels van de RVA, die rekening houden met de aard van het aangeboden werk, met de verloning en met de afstand tot de woonplaats. Die regels zijn dezelfde voor alle oudere werklozen. Een oudere werkloze kan niet worden gedwongen een baan te aanvaarden die ver aflight van zijn vakbekwaamheid. Het is bijvoorbeeld niet mogelijk om een geschoolde werknemer te dwingen alleen maar jutezakken te stikken. Wie dergelijke voorbeelden de wereld instuurt, hangt inderdaad een zwart-wit beeld op, dat genuanceerd moet worden.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – De minister heeft gezegd dat het behoud van de werkgelegenheid de eerste opdracht was van de regering. Ik vernam ook dat het aanstellen van een sociaal bemiddelaar ertoe bijdroeg de staking zo kort mogelijk te houden. Wat mij echter vooral bezighoudt, is de inhoud van het sociaal plan. Op welke manier zullen diegenen die vrijwillig ontslag hebben genomen opnieuw in de arbeidsmarkt worden geïntegreerd en in hoever moeten vijftigplussers beschikbaar blijven?

De minister zegt dat geen enkele uitzondering op die beschikbaarheid zal worden toegestaan. Ik kan dat alleen maar toejuichen. De criteria op basis waarvan de beschikbaarheid zal worden beoordeeld, liggen echter niet vast. Uiteraard kan men een VW-arbeider geen jutezakken laten naaien. De afstand tot het werk is een moeilijker criterium. Hoe ver moet iemand zich verplaatsen om een eigen inkomen te kunnen verwerven en niet op kosten van de gemeenschap te moeten leven? Maar, ik heb het meest vragen bij de bepaling dat men niet minder zou mogen verdienen. Binnen de al goed betalende automobielsector waren de lonen van VW Vorst bij de hoogste. Kan het feit dat iemand elders minder zal verdienen, als een valabel argument gelden om niet beschikbaar te moeten zijn?

Wij zullen hierover volgende week in de commissie met de minister verder van gedachten wisselen.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over «de verlening van het recht op werkloosheidsvergoeding bij beginnende zelfstandigen» (nr. 3-2089)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – De wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 door het koninklijk besluit van 12 maart 1999 was een goede zaak voor werknemers die de omschakeling naar een beroep als zelfstandige wilden maken. Door de aanpassing van artikel 30 wordt de referentieperiode waarbinnen een aantal arbeidsdagen gepresteerd moest worden om recht te hebben op een werkloosheidsuitkering, met 3 jaar verlengd.

La réglementation autorise un ancien salarié à accéder à nouveau au système des allocations de chômage immédiatement après l'arrêt ou l'échec d'une activité indépendante. Ceci n'est toutefois possible que si le retour au chômage commence dans les neuf ans suivant le début de l'activité indépendante. Jadis, cette période n'était que de six ans.

La mesure encourage de nombreux salariés à franchir le pas vers l'exercice d'une profession indépendante. Si leur passage ne s'avère pas être un succès, ils bénéficient toujours du filet de sécurité des allocations de chômage. Les indépendants qui ont été contraints d'arrêter leur activité sont en effet doublement sanctionnés. Tout d'abord, ils subissent des pertes financières découlant de l'exercice de leur activité ; ensuite, ils sont confrontés à une absence de revenus. Un filet de sécurité social est donc entièrement justifié.

Tenant compte du vieillissement croissant, j'estime que ce filet de sécurité social doit être étendu. Lorsque des salariés plus âgés décident de franchir le pas vers une profession indépendante, ils prennent un risque plus important que les jeunes salariés. J'ai déposé, avec M. Noreilde, une proposition de loi visant à allonger le délai de neuf ans.

Le ministre m'a fait savoir qu'il prépare un projet semblable d'arrêté royal qui a déjà été soumis au Comité de gestion de l'ONEM. Ce Comité a toutefois rendu un avis négatif unanime. Le ministre n'en resterait toutefois pas là et devrait à nouveau aborder le thème dans un autre contexte.

Où en est le projet annoncé d'arrêté royal ? J'ai été contactée par des personnes qui se trouvent dans une telle situation et pour qui le régime précité offre une solution.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *La note de politique générale 2006-2007 du ministre de l'Emploi stipule qu'il est souhaitable d'adapter la réglementation du chômage à l'évolution de la réalité sociale en ce qui concerne certains aspects de l'accès au droit et le maintien du droit.*

À cet égard, le point 4.2. de cette note mentionne explicitement les salariés qui s'établissent comme indépendants. Aujourd'hui, ils peuvent faire valoir, pendant une période de protection de 9 ans maximum, les droits qu'ils se sont constitués comme salariés. Cette période est relativement courte, surtout pour les personnes plus âgées qui se voient parfois confrontées à des choix difficiles. C'est pourquoi il m'a semblé indiqué d'étendre, pour ce groupe de travailleurs, la période de protection à 18 ans.

À cet égard, l'objectif n'est pas de prévoir, sur la base d'une adaptation de la réglementation, la possibilité de rouvrir des droits qui sont éteints à l'heure actuelle. L'objectif est en revanche d'offrir une perspective aux personnes qui doivent faire des choix aujourd'hui. C'est pourquoi j'ai demandé un nouvel avis au Comité de gestion de l'Office national de l'emploi.

De regelgeving maakt het mogelijk dat een voormalige werknemer na het stopzetten of de mislukking van een zelfstandige activiteit, onmiddellijk opnieuw toegelaten wordt tot het systeem van werkloosheidsuitkeringen. Dat is evenwel alleen mogelijk als de terugkeer naar de werkloosheid aanvangt binnen de 9 jaar na de start van de zelfstandige activiteit. Voorheen was dit dus slechts binnen de 6 jaar.

De maatregel moedigt vele werknemers ertoe aan de stap naar de uitoefening van een zelfstandig beroep te zetten. Als hun overstap niet succesvol blijkt te zijn, hebben ze altijd nog het vangnet van de werkloosheidsuitkering. Zelfstandigen die hun activiteit gedwongen moesten stopzetten, worden immers dubbel gestraft. Eerst door de financiële verliezen ingevolge de uitoefening van hun activiteit, vervolgens door het ontbreken van een inkomen. Een sociaal vangnet is hier dus volkomen terecht.

Rekening houdend met de toenemende vergrijzing meen ik dat dit sociale vangnet verder moet worden uitgebreid. Wanneer werknemers op latere leeftijd besluiten om de overstap naar een zelfstandig beroep te maken, nemen ze een groter risico dan jongere werknemers. Samen met collega Noreilde heb ik dan ook een wetsvoorstel ingediend om de termijn van 9 jaar uit te breiden.

De minister heeft mij laten weten dat hij zelf een gelijkaardig ontwerp van koninklijk besluit voorbereidt dat reeds aan het Beheerscomité van de RVA werd voorgelegd. Dat comité heeft over dit voorstel echter een eenparig negatief advies uitgebracht. De minister zou de problematiek evenwel niet laten rusten en hij zou het thema in een andere context opnieuw aan de orde stellen.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot dat aangekondigde ontwerp van koninklijk besluit? Ik ben aangesproken door mensen die zich in een dergelijke situatie bevinden en voor wie de bovenvermelde regeling een oplossing biedt.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – In zijn beleidsnota 2006-2007 stelde de minister van Werk dat het wenselijk is de werkloosheidsreglementering aan te passen aan de wijzigende sociale realiteit voor wat betreft bepaalde aspecten van de toelating tot het recht en het behoud van het recht op werkloosheidsvergoeding.

In punt 4.2. van die beleidsnota zijn daarbij uitdrukkelijk de werknemers vermeld die zich als zelfstandige vestigen. Vandaag kunnen ze zich gedurende een beschermingsperiode van maximum 9 jaar beroepen op de rechten die ze als werknemer hebben opgebouwd. Die periode is relatief kort, zeker voor oudere personen die zich soms voor een moeilijke keuze geplaatst zien. Daarom leek het wenselijk om de beschermingsperiode voor die groep werknemers tot 18 jaar uit te breiden.

Het is evenwel niet de bedoeling dat rechten, die vandaag al uitgedoofd zijn, op basis van een aanpassing van de reglementering, alsnog opnieuw kunnen worden geopend. Wel willen we personen die vandaag keuzes moeten maken een perspectief te bieden. Het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werd dan ook om een nieuw advies gevraagd.

Lors de la réunion du Comité de gestion du 18 janvier 2007, les partenaires sociaux ont émis un avis en principe favorable sur toutes les propositions visant à élargir les possibilités de retour au chômage, en ce compris donc la proposition relative à l'élargissement de la période de protection pour les indépendants. Actuellement, ces propositions sont élaborées plus avant et elles seront traduites sous forme de projet d'arrêté royal visant à modifier la réglementation du chômage. Vos préoccupations, madame Van de Castele, seront donc certainement apaisées dans les mois à venir.

Mme Annemie Van de Castele (VLD). – *Ma soirée s'achève bien puisque j'apprends que mes préoccupations seront apaisées. Je ne comprends pas que le Comité de gestion ait rendu un avis unanime négatif sur le projet d'arrêté royal et qu'aujourd'hui, cet avis soit unanimement positif. Peut-être le projet a-t-il été entre-temps adapté. Je ne peux que m'en réjouir. Je note aussi que le ministre fait passer la limite de neuf à dix-huit ans. Dans notre proposition, nous voulions une prolongation illimitée à la condition que l'on ait travaillé et cotisé comme salarié un certain nombre d'années, 25 dans notre texte.*

Dans notre système social, les jeunes diplômés peuvent aussi recevoir une allocation de chômage. Si une personne a travaillé comme salarié pendant 25 ans puis comme indépendant pendant quelques années, elle a développé une capacité suffisante pour pouvoir faire valoir ses droits.

Le ministre parle de 18 ans. Je pense que cette condition relative à la carrière est également prévue mais j'interrogerai le ministre en commission.

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les avantages et les désavantages d'un test HIV à effectuer soi-même» (n° 3-2069)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Désormais, les Britanniques ont la possibilité d'effectuer à domicile un test HIV dénommé « Doctor Thom ». Pour la somme de 25 livres, on peut se faire livrer un kit permettant de prélever un échantillon de salive à envoyer au laboratoire. Le résultat est connu quelques jours plus tard. S'il est négatif, il est communiqué par e-mail. S'il est positif, il est annoncé par téléphone par un professionnel de la santé qui conseille à l'intéressé de faire réaliser un test approfondi par un médecin.*

Le test salivaire détecte si l'organisme produit des anticorps HIV. L'entreprise qui met le kit sur le marché cible les personnes qui souhaitent effectuer un test de manière anonyme. L'entreprise a déjà mis sur le marché des tests pour diverses MST.

Le ministre est-il favorable à des tests HIV pouvant être

De sociale partners hebben in het Beheerscomité van 18 januari 2007 een principieel gunstig advies uitgebracht over alle voorstellen om de terugkeermogelijkheden naar de werkloosheid uit te breiden, dus ook over het voorstel dat betrekking heeft op een uitbreiding van de beschermingsperiode voor zelfstandigen. Die voorstellen worden thans verder uitgewerkt en zullen in een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van de werkloosheidsreglementering worden omgezet. Er zal dus in de komende maanden zeker tegemoet worden gekomen aan de verzuchtingen van mevrouw Van de Castele.

Mevrouw Annemie Van de Castele (VLD). – Ik kan alleen maar de avond goed afsluiten met het goede nieuws dat aan mijn verzuchtingen zal worden tegemoetgekomen. Ik begrijp niet dat het comité over het ontwerp koninklijk besluit een eenparig negatief advies heeft uitgebracht en dat advies nu eenparig positief zou zijn. Wellicht is het voorstel ondertussen aangepast. Ik kan dat alleen maar toejuichen. Ik noteer ook dat de minister de beperking van negen jaar naar achttien jaar brengt. In ons voorstel wilden we een onbeperkte verlenging, op voorwaarde dat men een bepaald aantal jaren, in ons geval vijftientig, als werknemer heeft gewerkt en ook heeft bijgedragen.

In ons sociaal systeem kunnen ook pas afgestudeerden bijvoorbeeld een werkloosheidsvergoeding ontvangen. Als iemand vijftientig jaar heeft gewerkt en nadien een aantal jaren als zelfstandige presteerde, dan is er voldoende capaciteit opgebouwd om daarop terug te vallen.

De minister heeft het over achttien jaar. Ik denk dat in die loopbaanvoorwaarde ook is voorzien, maar dat zal ik de minister vragen in de commissie.

Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de voor- en nadelen van een hiv-zelftest» (nr. 3-2069)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – ‘Doctor Thom’: zo heet de hiv-test die Britten voortaan thuis kunnen uitvoeren. Voor 25 pond krijg je een kit thuisgestuurd. Daarmee kan je een staaltje van je eigen speeksel nemen, waarna je het opstuurt naar het labo. Enkele dagen later is het resultaat bekend. Indien je seronegatief bent, krijg je een e-mail. Is de test echter positief, dan word je opgebeld door een gezondheidsmedewerker die je zal aanraden een uitgebreide test te laten doen bij een arts.

De speekseltest detecteert of het lichaam antistoffen voor hiv aanmaakt. Het bedrijf dat de kit op de markt brengt mikt op mensen die zich anoniem willen testen. Het bedrijf heeft ook al testen voor diverse soa's op de markt.

Is de minister voorstander van hiv-tests die thuis kunnen worden uitgevoerd, meer in bijzonder van de Britse testen, waar bij een positief resultaat wel degelijk medische

effectués à domicile, plus spécialement les tests britanniques pour lesquels un résultat positif fait l'objet d'un accompagnement médical ? Le ministre peut-il développer les arguments pour et contre ? Le ministre estime-t-il également que les tests à effectuer soi-même peuvent contribuer à les rendre plus accessibles et jouer ainsi un rôle important dans le dépistage précoce du HIV ? Quelles sont les autres initiatives susceptibles de contribuer à rendre les tests HIV plus accessibles ? Combien de tests HIV ont-ils été demandés respectivement en 2006, 2005 et 2004 ? Le ministre dispose-t-il d'indications montrant une augmentation du nombre de tests ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

L'intérêt d'un test de dépistage doit être examiné en fonction des avantages et inconvénients potentiels que l'on peut attendre de son utilisation.

Le recours au test de dépistage du HIV est fréquent en Belgique. Au cours de l'année 2005, 591.193 tests de dépistage du VIH remboursés par l'INAMI ont été réalisés dans notre pays. Les tests réalisés sur les donneurs de sang ne sont pas compris dans ce chiffre. Cela correspond à 56,7 tests par 1000 habitants par an, l'un des taux de dépistage les plus élevés en Europe. Seules la France et l'Autriche présentent des taux plus élevés, respectivement 79,0 et 81,5 tests par 1000 habitants par an. Le Danemark effectue 25,1 tests par 1000 habitants par an, la Finlande 25,5, l'Allemagne 27,6, le Luxembourg 30,1, la Norvège 28,2, le Portugal 48,9 et la Suisse 44,1. Ces chiffres témoignent d'un large accès au test de dépistage du HIV en Belgique.

Dans la pratique, le test de dépistage est effectué sur un échantillon de sang. Lorsque le résultat du test de dépistage est positif, un test de confirmation est automatiquement pratiqué dans un laboratoire de référence HIV, de manière à éliminer les résultats faux positifs générés par les tests de dépistage. Le résultat est seulement communiqué au patient après cet éventuel test de confirmation.

Il faut savoir que malgré la très haute qualité des tests de dépistage utilisés, la valeur prédictive positive, c'est-à-dire la proportion de résultats positifs qui attestent de la présence réelle de l'infection VIH, ne dépasse pas 50% – 47% en 2004 – et ce en raison de la faible prévalence de l'infection dans notre pays. Il est donc essentiel de ne communiquer le résultat au patient qu'après avoir effectué le test de confirmation, de manière à ne pas inquiéter inutilement plus de la moitié des patients ayant eu un test de dépistage positif. Dans ces conditions, on évite au patient le stress lié aux résultats faux positifs des tests de dépistage et on lui fournit un résultat correct et fiable.

Le test à domicile évoqué dans la question est effectué sur la salive. Ce type de test est généralement moins performant que ceux effectués sur échantillon sanguin. S'agissant d'un test de dépistage, sa valeur prédictive positive lors d'une utilisation en Belgique serait probablement inférieure à celle des tests sur échantillon sanguin. Ceci signifie que plus de la moitié des patients qui obtiendront un résultat positif ne sont pas porteurs de l'infection. Pour savoir si son résultat positif est un vrai positif ou un faux positif, le patient devra faire lui-

begeleiding is? Kunnen de pro's en de contra's uitvoerig worden toegelicht? Is de minister het ermee eens dat zelftesten drempelverlagend kunnen werken en aldus een belangrijke rol kunnen spelen in een vroegtijdig opsporen van hiv? Welke andere initiatieven zouden een rol kunnen spelen in het verlagen van de drempel voor hiv-tests? Hoeveel hiv-tests werden er respectievelijk in 2006, 2005 en 2004 aangevraagd? Beschikt de minister over indicaties dat het aantal testen stijgt?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Het belang van een test dient te worden onderzocht op grond van de potentiële voor- en nadelen die kunnen worden verwacht. Voor België moeten de volgende punten in acht worden genomen.

De hiv-screeningstest wordt in België frequent gebruikt. In de loop van 2005 werden 591.193 hiv-screeningstests uitgevoerd en terugbetaald door het RIZIV. De tests uitgevoerd bij bloeddonoren zijn hierin niet begrepen. Dit stemt overeen met 56,7 tests per 1000 inwoners per jaar. Het behoort tot een van de hoogste screeningsfrequenties in Europa. Enkel in Frankrijk en Oostenrijk ligt deze frequentie hoger, respectievelijk 79 en 81,5 tests per 1000 inwoners per jaar. In Denemarken worden 25,1 tests per 1000 inwoners per jaar uitgevoerd, in Finland 25,5, in Duitsland 27,6, in Luxemburg 30,1, in Noorwegen 28,2, in Portugal 48,9 en in Zwitserland 44,1. Deze cijfers tonen aan dat de toegang tot de hiv-screeningstest in België groot is.

In de praktijk wordt de screeningstest op een bloedstaal uitgevoerd. Indien het resultaat van de test positief is, wordt automatisch een bevestigingstest uitgevoerd in een hiv-referentielaboratorium. Hiermee worden de foutieve positieve resultaten die voortkwamen uit de screeningstests geëlimineerd. Het resultaat wordt pas aan de patiënt meegedeeld nadat de eventuele bevestigingstest is uitgevoerd.

We moeten opmerken dat ondanks de erg hoge kwaliteit van de gebruikte screeningstests, de positieve predictieve waarde, dat wil zeggen de proportie positieve resultaten die een reële aanwezigheid van hiv-infectie aangeven, de 50% niet overschrijdt – in 2004 was het 47% – door de lage prevalentie van de infectie in het land. Het is dus essentieel het resultaat pas aan de patiënt mee te delen nadat de bevestigingstest werd uitgevoerd, om meer dan de helft van de patiënten niet onnodig met een positieve screeningstest te verontrusten. Op die manier heeft de patiënt niet de stress die verbonden is aan fout-positieve resultaten van de screeningstests, en is het resultaat dat hij krijgt correct en betrouwbaar.

De test aan huis, zoals vermeld in de vraag, wordt uitgevoerd op speeksel, wat in het algemeen minder efficiënt is dan tests uitgevoerd op bloedstalen. Aangezien het een screeningstest betreft, zal de positieve predictieve waarde bij gebruik in België wellicht lager liggen dan bij de tests op bloedstalen. Het betekent dat meer dan de helft van de patiënten die een positief resultaat krijgen, geen drager is van de infectie. Om na te gaan of het positieve resultaat werkelijk positief of fout-

même la démarche de contacter un service médical pour demander la réalisation d'un test de confirmation sur échantillon sanguin.

Le contact avec un professionnel de la santé est une étape importante dans le dépistage du VIH, que ce soit lors de la réalisation du test ou lors de la remise du résultat. C'est l'occasion pour le patient de poser des questions au médecin concernant les risques, comportements et moyens de protection contre le HIV. Pour le médecin, c'est l'occasion de transmettre une information. Il s'agit donc d'un moment privilégié pour aborder la prévention. Les conseils en amont et en aval sont indissociables de la démarche de dépistage.

Le test à domicile évoqué dans la question ne prévoit un contact avec un professionnel de la santé que lorsque le résultat du test de dépistage est positif, c'est-à-dire, si l'on se rapporte à la situation belge, dans moins de 0,5% des dépistages. L'opportunité d'un message de prévention est donc perdue dans 99,5% des cas. Or, ce n'est pas parce que le résultat du test est négatif que le message de prévention est inutile.

Considérant ces différents points, le recours au test à domicile ne semble pas de nature à augmenter la qualité du dépistage du VIH en Belgique dans les conditions actuelles.

L'augmentation du nombre de tests de dépistage VIH n'est pas un but en soi. Comme cela a déjà été signalé, ce nombre de tests est déjà élevé actuellement en Belgique. Il est plus opportun d'assurer que les tests soient réalisés dans de bonnes conditions, qu'ils soient proposés et accessibles aux personnes qui en ont besoin et qu'un *counseling* de qualité accompagne le dépistage. Augmenter le nombre de tests en réduisant l'accompagnement ne va pas dans le sens d'une amélioration de la qualité et de l'efficacité du dépistage.

Depuis janvier 2006, l'accès à un dépistage VIH anonyme et gratuit est soutenu par un financement via l'INAMI. Bien que tous les tests sont réalisés en Belgique de manière confidentielle, certains patients souhaitent de plus en plus que l'anonymat soit respecté. Une étude a montré que la probabilité de diagnostiquer des infections VIH était plus élevée dans ce groupe de patients. Le financement du dépistage anonyme et gratuit contribue à abaisser le seuil d'accès du dépistage pour ces personnes.

Le test à domicile évoqué dans la question ne respecterait pas les conditions d'anonymat puisqu'il doit être adressé au patient. De plus, les conditions de confidentialité pourraient être mises en question lorsque des données d'identité sont transmises par internet.

Le nombre de tests de dépistage VIH a progressé au cours des dernières années. Il était de 593.054 en 2004 et de 591.193 en 2005. En comparaison, il était de 518.753 en 1998 et de 515.289 en 1999. Le nombre de tests annuels a donc augmenté approximativement de 15% en six ans.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je comprends que le ministre n'ait pas envie de tirer des conclusions tant qu'un test sanguin n'a pas été effectué dans un laboratoire. Je regrette par contre que le ministre sous-estime quelque peu l'autotest. Les chiffres fournis par le ministre montrent que de nombreux tests sont organisés, mais j'insiste néanmoins pour*

positief is, moet de patiënt zelf de stap zetten naar een medische dienst om daar een bevestigingstest op een bloedstaal te vragen.

Het contact met een gezondheidswerker is een belangrijk onderdeel bij de screening op hiv, of dat nu bij de uitvoering van de test gebeurt of bij de mededeling van het resultaat. Voor de patiënt is het een gelegenheid om de arts vragen te stellen over risico's, gedrag en beschermingsmethodes tegen hiv. Voor de arts is het een gelegenheid om informatie door te geven. Het is dus een uitgelezen moment om aan preventie te doen. De pre- en post-counseling zijn onafscheidbaar van het screeningsproces.

De test aan huis voorziet slechts in een contact met een gezondheidswerker indien het resultaat van de screeningstest positief is. In de Belgische situatie wil dat zeggen in minder dan een halve percent van de screeningstests. De gelegenheid om aan preventie te doen gaat dus in 99,5% van de gevallen verloren. Het is echter niet omdat het resultaat van de test negatief is, dat de preventieboodschap niet van nut is.

Deze verschillende punten in acht genomen, lijkt een test aan huis niet van die aard te zijn dat ze de kwaliteit van hiv-screening in België in de huidige omstandigheden verhoogt.

Het aantal hiv-screeningstests opdrijven is geen doel op zich. Zoals reeds is vermeld, wordt in België momenteel al een groot aantal tests uitgevoerd. Het is raadzamer te garanderen dat de tests in goede omstandigheden worden uitgevoerd, dat ze worden voorgesteld aan en toegankelijk zijn voor personen die ze nodig hebben, en dat de screening gepaard gaat met kwaliteitsvol psychosociaal advies. Het aantal tests verhogen en de begeleiding afbouwen komt de kwaliteit en de doeltreffendheid van de screening zeker niet ten goede.

Sinds januari 2006 is de hiv-screening dankzij de financiële ondersteuning door het RIZIV gratis en anoniem toegankelijk. Hoewel alle tests in België betrouwbaar worden uitgevoerd, wensen steeds meer patiënten dat hun anonimiteit wordt gerespecteerd. Een studie heeft aangetoond dat de kans om hiv-infecties te diagnosticeren hoger ligt bij die patiëntengroep. De financiering van de kosteloze en anonieme screening draagt bij tot de verlaging van de drempel voor toegang tot de screening.

De test aan huis waarnaar de vraag verwijst, zou de voorwaarden inzake anonimiteit niet respecteren, aangezien de test geadresseerd moet worden aan de patiënten. Bovendien kunnen de betrouwbaarheidsvoorwaarden op de helling komen, aangezien identiteitsgegevens via het internet worden doorgegeven.

Het aantal hiv-screeningstests is de jongste jaren toegenomen. In 2004 werden 593.054 tests uitgevoerd en in 2005 waren het er 591.193, waar het in 1998 om 518.753 tests ging en in 1999 om 515.289. Het jaarlijkse aantal tests is dus in zes jaar met gemiddeld 15% gestegen.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik begrijp dat de minister, net als ik trouwens, niet erg geneigd is om conclusies te trekken zolang er geen finale bloedtest is gebeurd in een laboratorium. Aan de andere kant betreurt ik dat de minister de zogenaamde zelftest wat onderwaardeert. Die kan namelijk heel drempelverlagend werken. Uit de

qu'il prenne l'autotest au sérieux, précisément parce que celui-ci facilite la démarche. En effet, les personnes qui adoptent un comportement à risques vivent souvent dans un monde à part et ne se laissent pas facilement tester.

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le soutien au Narconon Info Center dans le cadre de la toxicodépendance» (n° 3-2074)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *L'asbl Narconon Info Center a pour objectif, d'une part, de débarrasser les toxicomanes de leur assuétude, tant physique que morale, pour leur permettre de redevenir des membres à part entière de la société, et, d'autre part, d'empêcher les personnes de commencer à se droguer. Selon ses statuts, elle a notamment pour objectif de créer des centres de réhabilitation qui utilisent la méthode de réhabilitation de M. L. Ron Hubbard. Hubbard est le fondateur de la Scientologie, mouvement considéré comme une secte dans notre pays.*

La nouvelle du Sunday Times selon laquelle l'organisation Narconon avait eu récemment accès à 500 écoles en Grande-Bretagne pour y donner des cours de prévention a fait grand bruit.

Aux Pays-Bas, le siège néerlandais de Narconon a tenté à plusieurs reprises et de diverses manières d'obtenir le soutien financier des autorités, notamment pour la recherche, pour une clinique avec maison de repos et pour aider le centre de désintoxication de Zutphen. Selon un document de la Chambre du 26 février 2001, cette organisation n'a jamais donné suite aux demandes d'informations complémentaires formulées par le docteur Borst, à l'époque ministre de la Santé publique, du Bien-être et du Sport.

Selon le site web www.organisationscaritatives.be, l'asbl Narconon offre une aide professionnelle et des services sociaux – sur place ou à domicile – et est reconnue par les autorités.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Le ministre, sa cellule stratégique, les SPF ou services et instituts dont il a la tutelle ont-ils reçu des demandes visant à accorder des subsides ou une autre forme de soutien financier au Narconon Info Center ? Dans l'affirmative, de quelles demandes s'agissait-il ? Quand ont-elles été introduites ? Sur quels projets portaient-elles et quels étaient les montants demandés ?

Le ministre, sa cellule stratégique, les SPF ou services et instituts dont il a la tutelle ont-ils reçu des demandes visant à mettre sur pied, en collaboration avec le Narconon Info Center, un projet, des séminaires, des cours ou des publications ? Dans l'affirmative, de quels projets, séminaires, cours ou publications s'agissait-il ? Quand ces demandes ont-elles été introduites ? Quels étaient les sujets et

cijfers die de minister me verstrekt, maak ik wel op dat er veel testen gebeuren, maar desalniettemin dring ik erop aan dat hij, precies omwille van het drempelverlagend effect, de zelftest ernstig wil nemen. Want mensen met risicogedrag leven vaak in een aparte wereld en laten zich niet gemakkelijk testen.

Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de steun aan het Narconon Info Center in het kader van drugsverslavingen» (nr. 3-2074)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Narconon Info Center vzw stelt zich tot doel mensen van hun verslaving, zowel lichamelijk als geestelijk, af te helpen, zodat ze weer als volwaardige leden van de maatschappij kunnen meedraaien, en ervoor te zorgen dat mensen nooit aan drugs beginnen. Krachtens hun statuten hebben zij als onder meer als doel rehabilitatiecentra op te richten die werken met de rehabilitatiemethode van de heer L. Ron Hubbard. Hubbard is de grondlegger van Scientology. Deze beweging wordt in ons land als een sekte beschouwd.

In Groot-Brittannië ontstond er onlangs heel wat ophef toen de *Sunday Times* meldde dat de organisatie Narconon toegang had verkregen tot 500 Britse scholen, waar de organisatie lessen in drugspreventie aanbood.

In Nederland heeft de Nederlandse zetel van Narconon diverse keren en langs verschillende wegen geprobeerd financiële steun van de overheid te krijgen, onder andere voor onderzoek, voor een kliniek met zorghotel en voor hun hulpverlening in het afkickcentrum te Zutphen. Er is echter op geen enkel verzoek om nadere informatie ingegaan, aldus een Kamerstuk van 26 februari 2001, van de toenmalige minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport, dokter Borst.

Op de webstek van www.hulporganisaties.be stond omtrent Narconon aangegeven dat de vzw professionele hulp en sociale diensten aanbiedt – ter plaatste of thuis – en dat de organisatie door de overheid erkend is.

Graag kreeg ik van de minister antwoord op volgende vragen.

Zijn bij de minister, zijn beleidscel en/of de FOD's of diensten en of instituten waarvoor hij de toeziende overheid is, aanvragen binnengekomen om subsidies of andere financiële ondersteuning toe te kennen aan de werkzaamheden van Narconon Info Center vzw? Zo ja, om welke aanvragen ging het? Wanneer werden zij ingediend? Over welke projecten ging het en welke bedragen waren ermee gemoeid?

Zijn bij de minister, zijn beleidscel en/of de FOD's of diensten en of instituten waarvoor hij de toeziende overheid is, aanvragen binnengekomen om samen met de Narconon Info Center vzw een project, seminaries, lessen of publicaties op te zetten? Zo ja, om welke projecten, seminaries, lessen of publicaties ging het? Wanneer werden zij ingediend? Waarover ging het en welke bedragen zijn hiermee gemoeid?

les montants concernés ?

Le ministre juge-t-il tout comme moi souhaitable d'adresser à tous les services une directive ou une circulaire à ce sujet ? Dans l'affirmative, quand cela aura-t-il lieu ? Le Narconon Info Center bénéficie-t-il d'une quelconque reconnaissance de la part des autorités ? Si oui, laquelle, quand a-t-elle été accordée et pour quelle raison ? Le ministre est-il conscient des dangers potentiels pour la société et sera-t-il vigilant en la matière ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Selon ma cellule stratégique, ni le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, ni l'Institut scientifique de la santé publique ni l'INAMI n'ont reçu de demande de soutien financier ou de coopération de la part du Narconon Info Center. Tant ma cellule stratégique que le SPF et l'INAMI jugent les futurs contractants éventuels sur leur objectivité, leur compétence et leur valeur scientifique.

L'asbl n'est pas reconnue par les services du SPF. J'accorde une énorme importance au fondement scientifique de ma politique. Je suis donc toujours vigilant à l'égard des éventuels acteurs ou facteurs qui préconisent une politique non scientifique.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Le ministre est vigilant et je m'en réjouis. J'espère qu'il le restera à l'avenir et qu'il suivra ce dossier de près. De telles organisations doivent nous inspirer la plus grande prudence.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 8 février à 15 h.

(La séance est levée à 20 h 10.)

Excusés

Mme Bouarfa, à l'étranger, M. Nimmegeers, pour raison de santé, Mme Van dermeersch, MM. Wilmots et Wille, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Is de minister het met mij eens dat het aan te bevelen is hieromtrent een circulaire en/of een richtlijn voor alle diensten uit te vaardigen? Zo ja, wanneer gaat zo een communicatie worden uitgevaardigd? Geniet Narconon Info Center vzw enige erkenning vanuit de overheid en zo ja, welke? Wanneer werd deze toegekend en wat was de reden? Is de minister zich bewust van de potentiële gevaren voor de maatschappij en is hij bereid hieromtrent waakzaam te zijn?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Noch mijn beleidscel, noch de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, noch het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, noch het RIZIV heeft een aanvraag voor financiële steun ontvangen van Narconon Info Center vzw of voor samenwerking met deze vzw. Zowel mijn beleidscel, de FOD als het RIZIV beoordelen eventuele toekomstige contractanten op hun objectiviteit, deskundigheid en wetenschappelijke waarde.

De vzw is niet erkend door de diensten van de FOD. Ik hecht uitermate veel belang aan de wetenschappelijke onderbouwing van mijn beleid. Ik ben dus altijd waakzaam ten aanzien van mogelijke actoren of factoren die een niet-wetenschappelijk beleid voorstaan.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik ben blij dat de minister alert is. Ik hoop dat hij dat in de toekomst blijft en deze zaak nauwgezet volgt. We moeten zeer voorzichtig zijn met dergelijke organisaties.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 8 februari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Bouarfa, in het buitenland, de heer Nimmegeers, om gezondheidsredenen, mevrouw Van dermeersch, de heren Wilmots en Wille, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 57
 Pour : 7
 Contre : 48
 Abstentions : 2

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 2

Présents : 59
 Pour : 14
 Contre : 37
 Abstentions : 8

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 59
 Pour : 7
 Contre : 51
 Abstentions : 1

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 57
 Voor: 7
 Tegen: 48
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 59
 Voor: 14
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 8

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 59
 Voor: 7
 Tegen: 51
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 12

Voor: 12

Contre : 39

Tegen: 39

Abstentions : 8

Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 12

Onthoudingen: 12

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 21

Voor: 21

Contre : 37

Tegen: 37

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Voor

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker.

Vote n° 7**Stemming 7**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 12

Voor: 12

Contre : 39

Tegen: 39

Abstentions : 8

Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 8**Stemming 8**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 22

Voor: 22

Contre : 37

Tegen: 37

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 9**Stemming 9**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 40
Abstentions : 12

Tegen: 40
Onthoudingen: 12

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 10

Stemming 10

Présents : 59
Pour : 12
Contre : 37
Abstentions : 10

Aanwezig: 59
Voor: 12
Tegen: 37
Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 11

Stemming 11

Présents : 59
Pour : 7
Contre : 40
Abstentions : 12

Aanwezig: 59
Voor: 7
Tegen: 40
Onthoudingen: 12

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 12

Présents : 58
 Pour : 20
 Contre : 38
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 13

Présents : 59
 Pour : 20
 Contre : 37
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 14

Présents : 59
 Pour : 7
 Contre : 49
 Abstentions : 3

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Stemming 12

Aanwezig: 58
 Voor: 20
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 13

Aanwezig: 59
 Voor: 20
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 14

Aanwezig: 59
 Voor: 7
 Tegen: 49
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 15

Présents : 59
 Pour : 20
 Contre : 39
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 16

Présents : 59
 Pour : 7
 Contre : 40
 Abstentions : 12

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 17

Présents : 59
 Pour : 22
 Contre : 37
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier,

Onthoudingen

Stemming 15

Aanwezig: 59
 Voor: 20
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 16

Aanwezig: 59
 Voor: 7
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 12

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 17

Aanwezig: 59
 Voor: 22
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 18

Présents : 59
Pour : 7
Contre : 49
Abstentions : 3

Pour

Stemming 18

Aanwezig: 59
Voor: 7
Tegen: 49
Onthoudingen: 3

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 19

Présents : 59
Pour : 12
Contre : 39
Abstentions : 8

Pour

Stemming 19

Aanwezig: 59
Voor: 12
Tegen: 39
Onthoudingen: 8

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 20

Présents : 58
Pour : 7
Contre : 48
Abstentions : 3

Pour

Stemming 20

Aanwezig: 58
Voor: 7
Tegen: 48
Onthoudingen: 3

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe,

Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 21

Stemming 21

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 9

Tegen: 9

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 22

Stemming 22

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 16

Voor: 16

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker.

Vote n° 23

Stemming 23

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo

Vandenberghé, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 24

Stemming 24

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 25

Stemming 25

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 26

Stemming 26

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 27**Stemming 27**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 28**Stemming 28**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 20

Tegen: 20

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 29**Stemming 29**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 30**Stemming 30**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 31**Stemming 31**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 32**Stemming 32**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 33**Stemming 33**

Présents : 58

Aanwezig: 58

Pour : 38

Voor: 38

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Annemie Van de Casteele, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 34**Stemming 34**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de

Castele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 35

Présents : 59
 Pour : 39
 Contre : 19
 Abstentions : 1

Pour

Stemming 35

Aanwezig: 59
 Voor: 39
 Tegen: 19
 Onthoudingen: 1

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 36

Présents : 59
 Pour : 39
 Contre : 18
 Abstentions : 2

Pour

Stemming 36

Aanwezig: 59
 Voor: 39
 Tegen: 18
 Onthoudingen: 2

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Josy Dubié.

Vote n° 37

Présents : 59
 Pour : 16
 Contre : 40
 Abstentions : 3

Pour

Stemming 37

Aanwezig: 59
 Voor: 16
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 3

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre

Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 38

Stemming 38

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 8

Voor: 8

Contre : 51

Tegen: 51

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 39

Stemming 39

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 40

Stemming 40

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den

Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 41

Stemming 41

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 42

Stemming 42

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 16

Tegen: 16

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié.

Vote n° 43

Stemming 43

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 18

Tegen: 18

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Voor

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Tegen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker, Josy Dubié.

Onthoudingen

Vote n° 44

Présents : 59

Pour : 39

Contre : 18

Abstentions : 2

Stemming 44

Aanwezig: 59

Voor: 39

Tegen: 18

Onthoudingen: 2

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Voor

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Tegen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker, Josy Dubié.

Onthoudingen

Vote n° 45

Présents : 59

Pour : 39

Contre : 18

Abstentions : 2

Stemming 45

Aanwezig: 59

Voor: 39

Tegen: 18

Onthoudingen: 2

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Voor

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Tegen

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Josy Dubié.

Vote n° 46

Présents : 59
Pour : 37
Contre : 22
Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 47

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 48

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 49

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Stemming 46

Aanwezig: 59
Voor: 37
Tegen: 22
Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 47

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 48

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 49

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Elke Tindemans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi insérant un §1^{er}bis dans l'article 7 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, en vue d'instaurer une obligation de notification des mandats d'arrêt internationaux (de MM. Josy Dubié et Pierre Galand ; Doc. 3-2027/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi visant à préserver les droits de pension des travailleurs indépendants qui obtiennent une dispense de cotisations sociales (de M. Jan Steverlynck ; Doc. 3-2044/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à instaurer l'interdiction de facturer des suppléments lors de l'hospitalisation d'une personne ayant besoin, pour des raisons médicales ou psychosociales, de l'assistance permanente d'un membre de sa famille ou d'une tierce personne (de M. Wouter Beke et Mme Mia De Schamphelaere ; Doc. 3-2046/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (de M. Hugo Vandenberghe et consorts ; Doc. 3-2042/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution visant à établir l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 3-2047/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Composition de commissions

Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la

Voor

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoeging van een §1bis in artikel 7 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, om de verplichting in te voeren kennis te geven van internationale aanhoudingsbevelen (van de heren Josy Dubié en Pierre Galand; Stuk 3-2027/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot vrijwaring van de pensioenrechten voor zelfstandigen die een vrijstelling van sociale bijdragen bekomen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk 3-2044/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van een verbod om supplementen aan te rekenen bij de ziekenhuisopname van een persoon voor wie om medische of psychosociale redenen de permanente bijstand van een familielid of derde persoon noodzakelijk is (van de heer Wouter Beke en mevrouw Mia De Schamphelaere; Stuk 3-2046/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Stuk 3-2042/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het tot stand brengen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 3-2047/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de

composition de certaines commissions :

Commission de la Justice :

- M. Franco Seminara remplace Mme Joëlle Kapompolé, en tant que membre suppléant.
- Mme Joëlle Kapompolé remplace M. Jean-François Istasse, en tant que membre effectif.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- M. Franco Seminara remplace M. Jean-François Istasse, en tant que membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la non-perception du ticket modérateur* » (n° 3-2096)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *l'application de la loi relative à la saisie de montants crédités sur un compte* » (n° 3-2097)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le tarif social pour l'internet* » (n° 3-2098)
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *la commission des litiges dans le secteur des voyages* » (n° 3-2099)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la note adoptée par le Vlaamse Gezondheidsraad* » (n° 3-2100)
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les effets de retour du système des titres-services* » (n° 3-2101)
- de M. Wouter Beke au ministre de l'Emploi sur « *le statut unique* » (n° 3-2102)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les procédures lancées par l'INAMI dans le cadre du modèle kiwi* » (n° 3-2103)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la saisie d'animaux à l'aéroport de Bruxelles-National dans le cadre de la réglementation CITES* » (n° 3-2104)
- de M. Franco Seminara au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *les difficultés administratives dans le cadre des demandes d'allocations pour personnes handicapées* » (n° 3-2105)

samenstelling van bepaalde commissies:

Commissie voor de Justitie:

- de heer Franco Seminara vervangt mevrouw Joëlle Kapompolé, als plaatsvervangend lid.
- mevrouw Joëlle Kapompolé vervangt de heer Jean-François Istasse, als effectief lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Angelegenheden:

- de heer Franco Seminara vervangt de heer Jean-François Istasse, als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het niet innen van remgeld*” (nr. 3-2096)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de uitvoering van de wet inzake het beslag leggen op rekeningen*” (nr. 3-2097)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het sociaal tarief voor het internet*” (nr. 3-2098)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “*de geschillencommissie in de reissector*” (nr. 3-2099)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de nota van de Vlaamse Gezondheidsraad*” (nr. 3-2100)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de terugverdieneffecten van de dienstencheques*” (nr. 3-2101)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Werk over “*het eenheidsstatuut*” (nr. 3-2102)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de 'kiwiprocedure' bij het RIZIV*” (nr. 3-2103)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de inbeslagname van dieren op de luchthaven van Zaventem in het kader van de CITES-regelgeving*” (nr. 3-2104)
- van de heer Franco Seminara aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de administratieve problemen bij het aanvragen van een toelage voor gehandicapten*” (nr. 3-2105)

- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la création d'un service de presse au sein du SPF Finances* » (n° 3-2106)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le droit d'expression des agents du SPF Finances* » (n° 3-2107)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *l'évolution du financement du fonds de traitement du surendettement et le paiement des arriérés des honoraires des médiateurs de dettes* » (n° 3-2108)
- de M. Joris Van Hautthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les allocations de maternité pour conseillères communales* » (n° 3-2109)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le diabète chez les enfants* » (n° 3-2110)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le don d'organes* » (n° 3-2111)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les banques de sang de cordon* » (n° 3-2112)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *les communications ferroviaires vers l'Allemagne* » (n° 3-2113)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages du 31 janvier 2007, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif à la découverte et à la protection d'épaves (Doc. 3-2037/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi adaptant la législation en matière de lutte contre la corruption (Doc. 3-2039/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Non-évocation

Par message du 1^{er} février 2007, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de oprichting van een persdienst binnen de FOD Financiën*” (nr. 3-2106)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*het recht van de ambtenaren van de FOD Financiën op vrijheid van meningsuiting*” (nr. 3-2107)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “*de stand van zaken met betrekking tot de financiering van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast en de betaling van de achterstallige honoraria van de schuldbemiddelaars*” (nr. 3-2108)
- van de heer Joris Van Hautthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de zwangerschapsuitkering voor gemeenteraadsleden*” (nr. 3-2109)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*kinderdiabetes*” (nr. 3-2110)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*organendonatie*” (nr. 3-2111)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*navelstrengbloedbanken*” (nr. 3-2112)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de treinverbindingen naar Duitsland*” (nr. 3-2113)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 31 januari 2007 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp betreffende de vondst en de bescherming van wrakken (Stuk 3-2037/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping (Stuk 3-2039/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 1 februari 2007 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Projet de loi transposant la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public (Doc. 3-2040/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 25 janvier 2007, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique (Doc. 3-2036/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 26 janvier 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 12 février 2007.**

Projet de loi relatif à l'interdiction de fabriquer et de commercialiser des produits dérivés de phoques (Doc. 3-2038/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 26 janvier 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 12 février 2007.**

Notification

Projet de loi sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (Doc. 3-1889/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 25 janvier 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (Doc. 3-1919/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 25 janvier 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 (Doc. 3-2045/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie (Stuk 3-2040/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 25 januari 2007 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België (Stuk 3-2036/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 januari 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 12 februari 2007.**

Wetsontwerp betreffende het verbod op de fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zehonden (Stuk 3-2038/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 januari 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 12 februari 2007.**

Kennisgeving

Wetsontwerp inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (Stuk 3-1889/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 januari 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (Stuk 3-1919/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 januari 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005 (Stuk 3-2045/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 18/2007, rendu le 25 janvier 2007, en cause la question préjudicielle concernant l'article 26bis de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées, inséré par la loi du 11 juin 1998, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3944) ;
 - l'arrêt n° 19/2007, rendu le 25 janvier 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 299 de la loi-programme du 27 décembre 2004 « Disposition interprétative de l'article 12bis, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code de la nationalité belge », posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 3948) ;
 - l'arrêt n° 20/2007, rendu le 25 janvier 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 419, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3964) ;
 - l'arrêt n° 21/2007, rendu le 25 janvier 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 57/17 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3969) ;
 - l'arrêt n° 22/2007, rendu le 25 janvier 2007, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 982, alinéa 2, du Code judiciaire et l'article 167, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par le Cour du travail de Liège (numéro du rôle 3972) ;
 - l'arrêt n° 23/2007, rendu le 25 janvier 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, §4, de la loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce, posée par le Tribunal correctionnel de Liège (numéro du rôle 3982) ;
 - l'arrêt n° 24/2007, rendu le 25 janvier 2007, en cause le recours en annulation des articles 36 à 42 (Paiement échelonné – gasoil de chauffage) de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, introduit par l'ASBL Fédération belge des négociants en combustibles et carburants (numéro du rôle 4017).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 4 et 10, 1^o, de la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses, posées par le Tribunal de première instance d'Ypres (numéros du rôle 4102 et 4103, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 56 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par la Cour d'appel de

Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 18/2007, uitgesproken op 25 januari 2007, inzake de prejudiciële vraag over artikel 26bis van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 11 juni 1998, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3944);
 - het arrest nr. 19/2007, uitgesproken op 25 januari 2007, inzake de prejudiciële vraag over artikel 299 van de programmawet van 27 december 2004 "Interpreterende bepaling van artikel 12bis, §1, eerste lid, 3^o, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit", gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 3948);
 - het arrest nr. 20/2007, uitgesproken op 25 januari 2007, inzake de prejudiciële vraag over artikel 419, eerste lid, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3964);
 - het arrest nr. 21/2007, uitgesproken op 25 januari 2007, inzake de prejudiciële vraag over artikel 57/17 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3969);
 - het arrest nr. 22/2007, uitgesproken op 25 januari 2007, inzake de prejudiciële vragen artikel 982, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 167, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 3972);
 - het arrest nr. 23/2007, uitgesproken op 25 januari 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, §4, van de wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in nering en ambacht, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummer 3982);
 - het arrest nr. 24/2007, uitgesproken op 25 januari 2007, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 36 tot 42 (Gespreide betaling – huisbrandolie) van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de VZW Belgische Federatie der Brandstoffenhandelaars (rolnummer 4017).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 4 en 10, 1^o, van de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leper (rolnummers 4102 en 4103, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 56 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde,

Liège (numéro du rôle 4118) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 29 du décret de la Région flamande du 11 mai 1999 modifiant le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais et modifiant le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4124).

- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation partielle de l'article 49, §1^{er}, de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, tel qu'il a été remplacé par l'article 14 de la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale, introduit par l'Ordre des architectes (numéro du rôle 4058).

- **Pris pour notification.**

gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 4118);

- de prejudiciële vraag over artikel 29 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 1999 tot wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen en tot wijziging van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4124).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 49, §1, van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten, zoals vervangen bij artikel 14 van de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon, ingesteld door de Orde van architecten (rolnummer 4058).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**